

## Injil dari Pandangan MATIUS

40:1:1 ¶Buku silsilah Yesus<sup>1</sup> Kristus<sup>2</sup>, putra Daud, putra Abraham.

40:1:2 ¶Abraham memperanakkan Ishak; dan Ishak memperanakkan Yakub; dan Yakub memperanakkan Yehuda dan saudara-saudaranya;

40:1:3 dan Yehuda memperanakkan Peres dan Zerah dari Tamar; dan Peres memperanakkan Esrom; dan Esrom memperanakkan Aram;

40:1:4 dan Aram memperanakkan Aminadab; dan Aminadab memperanakkan Naason; dan Naason memperanakkan Salmon;

40:1:5 dan Salmon memperanakkan Boaz dari Rahab; dan Boaz memperanakkan Obed dari Rut; dan Obed memperanakkan Yesai.

40:1:6 ¶Dan Yesai memperanakkan Daud *sang* raja; dan Daud *sang* raja memperanakkan Salomo dari dia<sup>3</sup> yang dahulu adalah istri Uriah;

40:1:7 dan Salomo memperanakkan Roboam; dan Roboam memperanakkan Abia; dan Abia memperanakkan Asa;

40:1:8 dan Asa memperanakkan Yosafat, dan Yosafat memperanakkan Yoram; dan Yoram memperanakkan Ozias;

40:1:9 dan Ozias memperanakkan Yoatam; dan Yoatam memperanakkan Acaz; dan Acaz memperanakkan Ezekias;

40:1:10 dan Ezekias memperanakkan Manases; dan Manases memperanakkan Amon; dan Amon memperanakkan Yosias;

40:1:11 dan Yosias memperanakkan Yeconias dan

saudara-saudaranya, kira-kira waktu pembuangan mereka ke Babilon.<sup>3</sup>

40:1:12 ¶Dan sesudah mereka dibawa ke Babilon, Yeconias memperanakkan Salatiel; dan Salatiel memperanakkan Zorobabel;

40:1:13 dan Zorobabel memperanakkan Abiud; dan Abiud memperanakkan Elyakim; dan Elyakim memperanakkan Azor;

40:1:14 dan Azor memperanakkan Sadok; dan Sadok memperanakkan Acim; dan Acim memperanakkan Eliud;

40:1:15 dan Eliud memperanakkan Eleazar; dan Eleazar memperanakkan Matan; dan Matan memperanakkan Yakub;

40:1:16 dan Yakub memperanakkan Yusuf suami Maria, yang dari padanya<sup>4</sup> Yesus lahir, yang disebut Kristus.

40:1:17 ¶Jadi, semua generasi dari Abraham sampai Daud adalah empat belas generasi; dan dari Daud sampai pembuangan ke Babilon adalah empat belas generasi; dan dari pengangkutan paksa ke Babilon sampai Kristus adalah empat belas generasi.

40:1:18 ¶Adapun kelahiran Yesus Kristus adalah seperti ini: ketika ibu-Nya, Maria, sudah bertunangan dengan Yusuf, sebelum mereka bersetubuh, ia<sup>5</sup> didapati hamil dari Roh Kudus.<sup>5</sup>

40:1:19 Lalu Yusuf, suaminya<sup>6</sup>, karena ia suci, dan tidak mau mempermalukannya<sup>6</sup>, bermaksud menceraikannya<sup>6</sup> secara diam-diam.<sup>6</sup>

40:1:20 Tetapi sementara ia memikirkan hal-hal ini, li-

<sup>1</sup>Yesus berarti "YHWH adalah keselamatan." Yesus adalah YHWH, Elohim satu-satunya yang benar, dalam tubuh manusia, Pencipta segala sesuatu (Kolose 1:12-17), dan Juruselamat satu-satunya (Yesaya 23:12:2). <sup>2</sup>Χριστός (Kristos) = Kristus; Χριστός adalah bahasa Yunani untuk kata Ibrani מָשִׁיחַ (Mesiah). Bacalah Yohanes 43:1:41 dan 43:4:25-26. Kedua kata itu berarti "diurapi untuk melakukan tugas yang kudus." <sup>3</sup>Βαβυλωνος (Babulonos) = Babilon; ibu kota Babilonia (Irak). Babilon berarti kebingungan. Dalam Perjanjian Lama, Babilon disebut בָּבֶל (Babel) = Babel. <sup>4</sup>Catatlah bahwa "nya" ini adalah Maria, bukan Yusuf. Bukan Yusuf yang memperanakkan Yesus, melainkan Elohim. <sup>5</sup>Menurut Lukas 42:24:39 roh tidak mempunyai tubuh, jadi Roh Kudus tidak bersetubuh dengan Maria, tetapi membuat Maria hamil melalui mukjizat. Maria tetap perawan hingga sesudah Yesus lahir. Tetapi menurut Markus 41:6:3, sesudah Yesus lahir, Maria bersetubuh dengan Yusuf, suaminya, dan melahirkan paling sedikit enam orang anak lagi. <sup>6</sup>Dalam adat Yahudi pada zaman itu pertunangan adalah ikatan yang sangat kuat, dan pasangan yang bertunangan sudah dianggap suami istri walaupun mereka belum boleh bersetubuh.

hatlah, malaikat<sup>7</sup> Tuhan tampak kepadanya dalam mimpi, dengan berkata, Yusuf, putra Daud, janganlah takut mengambil kepada *diri* engkau Maria istri engkau: karena *Bayi* yang diperanakkan di dalam dia<sup>8</sup> adalah dari Roh Kudus.

40:1:21 Dan ia<sup>9</sup> akan melahirkan seorang Putra, dan engkau akan menyebut nama-Nya YESUS: karena Ia akan menyelamatkan umat-Nya dari dosa-dosa<sup>1</sup> mereka.

40:1:22 Adapun semua ini dilakukan, supaya digenapkan apa yang dikatakan Tuhan melalui nabi itu, dengan berkata,

40:1:23 Lihatlah, seorang perawan<sup>8</sup> akan mengandung, dan akan melahirkan seorang Putra<sup>11</sup>, dan mereka akan menyebut nama-Nya Imanuel, yang ketika diterjemahkan adalah, Elohim<sup>9</sup> menyertai kita.

40:1:24 Lalu, Yusuf, dengan dibangunkan dari tidur, berbuat seperti yang diperintahkan malaikat Tuhan itu kepadanya, dan mengambil kepada dirinya istrinya:

40:1:25 dan tidak menyetubuhi dia<sup>9</sup> sampai ia<sup>9</sup> sudah melahirkan Putranya<sup>9</sup> yang sulung<sup>11</sup>: dan ia menyebut nama-Nya YESUS.

40:2:1 ¶Adapun ketika Yesus sudah lahir di Betlehem di Yudea dalam hari-hari Herodes *sang* raja, lihatlah, ada orang-orang berhikmat datang dari timur ke Yerusalem, 40:2:2 dengan berkata, Di manakah Ia yang lahir *sebagai* Raja orang-orang Yahudi? karena kami sudah melihat bintang-Nya di timur, dan datang untuk menyembah Dia.

40:2:3 Ketika Herodes *sang* raja mendengar *hal-hal itu*, ia cemas, dan seluruh Yerusalem *cemas* bersama dia.

40:2:4 dan ketika ia sudah mengumpulkan semua imam kepala dan para penyalin kitab<sup>10</sup> dari masyarakat, ia menuntut dari mereka di manakah Kristus dilahirkan.

40:2:5 Dan mereka berkata kepadanya, Di Betlehem di Yudea: karena demikianlah ada tertulis melalui nabi, 40:2:6 Dan engkau Betlehem, *dalam* tanah Yehuda, bukanlah yang paling kecil di antara pangeran-pangeran Yehuda: karena dari engkau akan datang seorang Penguasa, yang akan memerintah umat-Ku, Israel.<sup>1</sup>

40:2:7 ¶Lalu Herodes, ketika ia secara pribadi memanggil orang-orang berhikmat itu, menanyakan dengan teliti dari mereka kapanlah bintang itu tampak.

40:2:8 Dan ia menyuruh mereka ke Betlehem, dan berkata, Pergilah dan carilah Anak kecil itu dengan teliti; dan ketika kamu sudah menemukan *Dia*, beritahulah aku, supaya aku dapat datang dan menyembah Dia juga.

40:2:9 Ketika mereka sudah mendengar raja itu, mereka berangkat; dan, lihatlah, bintang yang dilihat mereka di timur, pergi mendahului mereka, sampai *bintang* itu datang dan berhenti di atas *tempat* di mana Anak kecil itu ada.

40:2:10 Ketika mereka melihat bintang itu, mereka bergembira dengan kegembiraan yang sangat besar.

40:2:11 Dan ketika mereka datang ke dalam rumah itu, mereka melihat Anak kecil itu bersama Maria, ibu-Nya, dan sujud, dan menyembah Dia<sup>11</sup>; dan ketika mereka membuka harta benda-harta benda mereka, mereka mempersembahkan kepada-Nya persembahan-persembahan: emas, dan kemenyan, dan mur.

40:2:12 Dan, karena diperingatkan oleh Elohim dalam mimpi bahwa mereka seharusnya tidak kembali ke Herodes, mereka berangkat ke negeri mereka melalui jalan lain.

40:2:13 ¶Dan sesudah mereka berangkat, lihatlah, malaikat Tuhan tampak kepada Yusuf dalam mimpi, dengan berkata, Bangunlah, dan ambillah Anak kecil itu dan ibu-Nya, dan larilah ke Mesir, dan tinggallah di sana

<sup>7</sup>ἄγγελος (aggelos) = malaikat; pembawa pesan; utusan ilahi. Malaikat-malaikat adalah ciptaan Elohim yang bukan manusia. Mereka tidak berjenis kelamin. Jadi mereka tidak menikah dan tidak mempunyai keturunan (Matius 40:22:30). Jadi mereka tidak bisa bersetubuh dengan perempuan manusia seperti disangka beberapa orang. Jadi raksasa-raksasa dalam Kejadian 1:6:4 pasti bukan keturunan dari hubungan sanggama perempuan manusia dengan malaikat-malaikat. <sup>8</sup>παρθενος (parthenos) = perawan. Seorang perawan adalah seorang perempuan yang belum bersetubuh dengan laki-laki. Elohim adalah Roh (Yohanes 4:3:4:24), dan tidak mempunyai tubuh. Jadi Elohim tidak pernah bersetubuh dengan Maria. Tetapi Elohim memperanakkan Yesus dalam Maria secara mukjizat, sehingga Maria masih perawan sesudah ia melahirkan Yesus sampai ia kemudian bersetubuh dengan suaminya, Yusuf. Ayat 23 ini dikutip dari Yesaya 23:7:14. Jadi Yesaya 23:7:14 itu juga harus diterjemahkan dengan tepat. Yaitu, מלכה (almah) harus diterjemahkan sebagai "perawan" dalam ayat itu juga, bukan sebagai "perempuan muda" seperti dalam beberapa terjemahan lain. Ada "perempuan muda" yang adalah "pelacur." <sup>9</sup>Dari Θεός (Theos) yang berarti Elohim; Sesembahan; Tuhan. Theos bukan nama pribadi, melainkan mempunyai arti yang sama dengan "God" dalam bahasa Inggris. Nama pribadi Elohim yang dinyatakan dalam Kitab Suci adalah Yehovah. Lihat Keluaran 2:6:3 dan Mazmur 19:83:18. Selain Elohim satu-satunya yang benar, ada juga elohim-elohim yang adalah berhala-berhala. <sup>10</sup>γραμματεῖς (grammateis) = penyalin-penyalin kitab; orang-orang yang membuat salinan (kopi) firman Tuhan dengan memakai tulisan tangan. Mereka ahli menyalin, tetapi mereka bodoh tentang arti isi Firman Tuhan. <sup>11</sup>"Dia" itu adalah Yesus, bukan ibu-Nya. Mereka menyembah Yesus karena mereka tahu Yesus adalah Mesias, YEHOVAH Elohim dalam tubuh manusia.

<sup>1</sup>Mikha 33:5:2.

<sup>1</sup>ἁμαρτιῶν (hamartion) = dosa-dosa (jamak), bukan ἁμαρτίας (hamartias) dosa (tunggal). Yesus menyelamatkan orang yang beriman kepada-Nya dari semua dosa, bukan cuma dari dosa asal. <sup>11</sup>Dari υἱόν yang berarti "Putra," bukan cuma "anak." Yesus berjenis kelamin laki-laki. <sup>11</sup>πρωτοτοκος (prototokos) = sulung. Sulung (prototokos) ada dalam teks asli, tetapi ditiadakan oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik Yunani baru mereka untuk menyembunyikan fakta bahwa Maria kemudian melahirkan anak-anak lain. Tetapi bahkan dalam terjemahan dari Latin Vulgata ke dalam bahasa Inggris yang dibuat di Rheims, Prancis pada tahun 1582 M ada tertulis bahwa Yesus adalah "firstborn son" (putra sulung) Maria.

sampai aku memberitahu engkau: karena Herodes akan mencari Anak kecil itu untuk membinasakan Dia.

40:2:14 Ketika ia bangun, ia mengambil Anak kecil itu dan ibu-Nya pada *waktu* malam, dan berangkat ke Mesir:

40:2:15 dan ada di sana sampai kematian Herodes: supaya dapat digenapi yang dikatakan Tuhan oleh nabi, dengan berkata, Dari dalam Mesir sudah Kupanggil Putra-Ku.<sup>ii</sup>

40:2:16 ¶ Lalu Herodes, ketika ia melihat bahwa ia dipermainkan oleh orang-orang berhikmat itu, ia sangat marah, dan menyuruh, dan membunuh semua anak yang ada di Betlehem, dan di perbatasannya, menurut waktu yang sudah ditanyakan dari orang-orang berhikmat itu.

40:2:17 Lalu digenapilah apa yang dikatakan oleh nabi Yeremia, dengan berkata,

40:2:18 Di Rama ada suara terdengar, ratapan, dan tangisan, dan duka cita besar, Rahel menangisi anak-anaknya<sup>o</sup>, dan tidak mau dihibur, karena mereka sudah tidak ada.<sup>iii</sup>

40:2:19 ¶ Tetapi ketika Herodes sudah mati, lihatlah, tampaklah malaikat dari Tuhan dalam mimpi kepada Yusuf di Mesir,

40:2:20 dengan berkata, Bangunlah, dan ambillah Anak kecil itu dan ibu-Nya, dan pergilah ke tanah Israel: karena mereka sudah mati yang mencari nyawa Anak kecil itu.

40:2:21 Dan ia bangun, dan mengambil Anak kecil itu dan ibu-Nya, dan datang ke tanah Israel.

40:2:22 Tetapi ketika ia mendengar bahwa Arkhelaus memerintah di Yudea menggantikan ayahnya, Herodes, ia takut pergi ke sana: walaupun demikian, dengan diperingatkan oleh Elohim dalam mimpi, ia menyimpang ke daerah-daerah Galilea:

40:2:23 dan ia datang dan berdiam dalam sebuah kota yang disebut Nazaret: supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi-nabi, Ia akan disebut seorang Nazaret.

40:3:1 ¶ Pada hari-hari itu datanglah Yohanes Pembaptis, dengan berkhotbah di daerah liar Yudea,

40:3:2 dan berkata, Berubahlah pikiran<sup>IV</sup> mu: karena Kerajaan Surga sudah dekat.

40:3:3 Karena ini adalah dia yang dibicarakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata, Suara seorang yang berseruseru di daerah liar, Siapkanlah jalan bagi TUHAN<sup>12</sup>, buatlah lorong-lorong-Nya lurus.<sup>iv</sup>

40:3:4 Dan Yohanes itu mengenakan pakaiannya dari bulu unta, dan ikat pinggang kulit di sekeliling pinggangnya; dan makanannya belalang dan madu *lebah* liar.

40:3:5 Lalu keluarlah *orang-orang dari* Yerusalem, dan seluruh Yudea, dan seluruh daerah sekeliling Yordan, dan datang kepadanya,

40:3:6 dan dibaptiskan<sup>13</sup> oleh dia dalam *sungai* Yordan, sementara mengaku dosa-dosa mereka.

40:3:7 ¶ Tetapi ketika Ia melihat banyak orang Farisi dan orang Saduki datang ke pembaptisannya, ia berkata kepada mereka, Oh generasi ular beludak<sup>14</sup>, siapakah yang memperingatkan kamu untuk melarikan *diri* dari muka yang akan datang?

40:3:8 Oleh karena itu hasilkanlah buah-buah yang sesuai dengan perubahan pikiran:

40:3:9 dan janganlah berpendapat untuk berkata di dalam dirimu, Kami mempunyai Abraham sebagai ayah kami: karena Aku berkata kepadamu, bahwa Elohim adalah mampu membangkitkan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini.

40:3:10 Dan sekarang juga kapak sudah terletak pada akar pohon-pohon: oleh karena itu setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang dan dibuang ke dalam api.

40:3:11 ¶ Sesungguhnya aku membaptiskan kamu dalam air untuk menandakan perubahan pikiran *sudah jadi*: tetapi Ia yang datang sesudah aku adalah lebih kuat daripada aku, yang *tentang-Nya* aku tak layak *bahkan untuk* membawa kasut-Nya: Ia akan membaptiskan kamu dalam Roh Kudus dan api:

40:3:12 penampi *ada* di tangan-Nya, dan Ia akan membersihkan lantai pengirikan-Nya dengan saksama, dan mengumpulkan gandum-Nya ke dalam lumbung, tetapi ia akan membakar sekam dengan api yang tak dapat dipadamkan.

40:3:13 ¶ Lalu datanglah Yesus dari Galilea ke *sungai* Yordan kepada Yohanes, untuk dibaptis oleh dia.

40:3:14 Tetapi Yohanes mencegah Dia, dengan berkata, Aku perlu dibaptiskan oleh Engkau, dan Engkau datang kepada aku?

40:3:15 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Birlah terjadi sekarang: karena demikianlah sepatutnya kita memenuhi segala kesucian<sup>15</sup>. Lalu ia membiarkan Dia.

40:3:16 Dan Yesus, ketika Ia dibaptis, segera bangkit dari air itu<sup>16</sup>: dan, lihatlah, langit terbuka kepada-Nya, dan

<sup>12</sup>Dalam terjemahan ini jika TUHAN ditulis dengan huruf-huruf kapital dalam kutipan dari Perjanjian Lama, maka TUHAN adalah YEHOWAH dalam ayat dari Perjanjian Lama itu. Jadi Matius 40:3:3 ini membuktikan bahwa Yesus adalah YEHOWAH. <sup>13</sup>Istilah "dibaptiskan," dialihaksarakan dari bahasa Yunani ἐβαπτίζοντο (ebaptizonto) yang berarti diselamkan. <sup>14</sup>ἔχιδνών (echidnon) = ular beludak; ular vipera. Sejenis ular di Afrika dan Eropa yang kepalanya berbentuk segitiga, dan sangat berbisa. <sup>15</sup>δικαιοσύνην (dikaiosunē) = kesucian = "ketaatan mutlak kepada hukum Elohim."

<sup>16</sup>Roma 45:6:4 menyatakan bahwa baptisan melambangkan kematian, penguburan, dan kebangkitan Kristus. "Baptisan" berasal dari bahasa Yunani, dan berarti "penyelaman." Jika seseorang dipercik ia tidak bisa "bangkit dari air itu," tetapi jika ia diselamkan ia bisa "bangkit dari air itu."

<sup>ii</sup>Hosea 28:11:1. <sup>iii</sup>Yeremia 24:31:15. <sup>iv</sup>Yesaya 23:40:3-5.

<sup>IV</sup>Μετανοείτε (Metanoete) = berubahlah pikiran. Μετανοείτε tidak berarti "berubahlah kelakuanmu"; jadi, "bertobatlah" bukan terjemahan yang benar.

Ia melihat Roh Elohim turun seperti burung merpati, dan hinggap di atas-Nya:

40:3:17 dan lihatlah, ada suara dari langit, yang berkata, Ini adalah Putra-Ku yang terkasih, dalam Dia Aku sangat berkenan.

40:4:1 ¶Lalu Yesus dipimpin oleh Roh naik ke daerah liar untuk dicobai oleh Iblis<sup>17</sup>.

40:4:2 Dan ketika Ia sudah berpuasa *selama* empat puluh hari dan empat puluh malam, Ia sesudah itu lapar.

40:4:3 Dan ketika *si* penggoda datang kepada-Nya, ia berkata, Jikalau engkau adalah Putra Elohim, perintahkanlah agar batu-batu ini menjadi roti.

40:4:4 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Ada tertulis, Manusia tidak akan hidup oleh roti saja, tetapi oleh setiap sabda yang keluar dari mulut Elohim.<sup>v</sup>

40:4:5 Lalu Iblis membawa Dia naik ke dalam kota suci, dan menempatkan-Nya di atas sebuah puncak Bait,

40:4:6 dan berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau adalah Putra Elohim, jatuhkanlah diri Engkau ke bawah: karena ada tertulis, Ia akan mewajibkan malaikat-malaikat-Nya mengenai Engkau: dan dalam tangan-tangan *mereka*, mereka akan mengangkat Engkau, supaya sekali-kali tidak Engkau membenturkan kaki Engkau pada batu.<sup>vi</sup>

40:4:7 Yesus berkata kepadanya, Ada tertulis juga, Janganlah engkau mencobai TUHAN Elohim engkau.<sup>vii</sup>

40:4:8 Lagi, Iblis membawa Dia ke sebuah gunung yang sangat tinggi, dan memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia, dan kemuliaannya;

40:4:9 dan berkata kepada-Nya, Semua hal ini akan ku berikan kepada Engkau, jika Engkau akan sujud dan menyembah aku.

40:4:10 Lalu berkatalah Yesus kepadanya, Enyahlah, Setan<sup>v</sup>: karena ada tertulis, Engkau akan menyembah TUHAN Elohim engkau, dan hanya Dia saja akan engkau layani.<sup>viii</sup>

40:4:11 Lalu Iblis meninggalkan Dia, dan, lihatlah, malaikat-malaikat datang dan melayani Dia.

40:4:12 ¶Lalu ketika Yesus mendengar bahwa Yohanes sudah diserahkan *ke dalam penjara*, Ia berangkat ke Galilea;

40:4:13 dan *sesudah* meninggalkan Nazaret, Ia datang dan berdiam di Kapernaum, yang *ada* di tepi danau, di perbatasan-perbatasan Zabulon dan Naftali:

40:4:14 supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata,

40:4:15 Tanah Zabulon, dan tanah Naftali, *melalui* jalan ke danau, melewati Yordan, Galilea *wilayah* orang-orang *bukan Yabudi*;

40:4:16 masyarakat yang duduk dalam kegelapan melihat terang yang hebat; dan kepada mereka yang duduk di daerah dan bayangan maut terbitlah terang.<sup>ix</sup>

40:4:17 Sejak waktu itu Yesus mulai berkhotbah, dan berkata, Berubahlah pikiran: karena kerajaan Surga sudah dekat.

40:4:18 ¶Dan sementara Yesus berjalan di tepi danau Galilea, Ia melihat dua saudara, Simon yang disebut Petrus, dan Andreas saudaranya, sedang menebarkan jala ke dalam danau: karena mereka penjala ikan.

40:4:19 Dan Ia berkata kepada mereka, Ikutlah Aku, dan Aku akan menjadikan kamu penjala manusia.<sup>18</sup>

40:4:20 Dan mereka segera meninggalkan jala-jala *mereka*, dan mengikuti Dia.

40:4:21 Dan dengan berjalan terus dari sana, Ia melihat dua saudara *yang* lain, Yakobus, putra Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya, dalam sebuah kapal bersama Zebedeus, ayah mereka, sedang memperbaiki jala-jala mereka; dan Ia memanggil mereka.

40:4:22 Lalu mereka segera meninggalkan kapal itu dan ayah mereka, dan mengikuti Dia.

40:4:23 ¶Dan Yesus pergi berkeliling di seluruh Galilea, dengan mengajar dalam sinagoge-sinagoge mereka, dan mengkhotbahkan injil<sup>19</sup> kerajaan, dan menyembuhkan segala macam penyakit dan segala macam kecacatan di antara masyarakat.

40:4:24 Dan kemasyhuran-Nya tersebar melalui seluruh Siria: dan mereka membawa kepada-Nya semua orang sakit yang tertimpa bermacam-macam kecacatan dan siksaan, dan mereka yang kerasukan demon-demon, dan mereka yang gila, dan mereka yang terkena kelumpuhan; lalu Ia menyembuhkan mereka.

40:4:25 Dan ada kerumunan-kerumunan yang besar mengikuti Dia dari Galilea, dan Dekapolis, dan Yerusalem, dan Yudea, dan *dari* seberang Yordan.

40:5:1 ¶Dan *karena* melihat kerumunan-kerumunan itu, ia naik ke atas sebuah gunung: dan ketika Ia duduk, murid-murid-Nya datang kepada-Nya:

40:5:2 Dan Ia membuka mulut-Nya, dan mengajar mereka, dengan berkata,

40:5:3 ¶Diberkatilah *orang-orang* yang miskin dalam roh<sup>VI</sup>: karena milik mereka adalah Kerajaan Surga.

<sup>17</sup> διάβολος (diabolos) = iblis. Kata ini adalah kata sifat yang berarti "pemfitnah" dan "penuduh." Iblis adalah Lucifer, yang juga bernama Setan, malaikat yang menjadi sombong, dan memimpin sepertiga malaikat di Surga memberontak terhadap Elohim (Yesaya 23:14:12-17). Sekarang, siang dan malam, ia menuduh orang-orang yang percaya kepada Yesus, dengan tujuan menciuatkan mereka supaya mereka tidak memenangkan jiwa kepada Kristus (Wahyu 66:12:3-10). <sup>18</sup> Jika anda sudah diselamatkan oleh Yesus anda memiliki hidup yang kekal dan pasti akan pergi ke Surga ketika anda meninggal. Sekarang anda disuruh menjadi penjala manusia. Itu sebabnya anda tidak segera diangkat ke Surga pada saat anda diselamatkan.

<sup>19</sup> Injil berarti "kabar baik." Dalam semua zaman injil adalah sama: Kristus mati untuk dosa-dosa kita, dikubur, dan bangkit sesudah tiga hari tiga malam di dalam kubur (1 Korintus 46:15:1-4).

<sup>v</sup> Ulangan 5:8:3. <sup>vi</sup> Mazmur 19:91:11-12. <sup>vii</sup> Ulangan 5:6:16. <sup>viii</sup> Ulangan 5:6:13 dan 5:10:20. <sup>ix</sup> Yesaya 23:9:1-2.

<sup>v</sup> Σατανᾶ (Satana) berarti Setan, bukan iblis. Setan adalah nama pribadi Iblis. <sup>VI</sup> τῷ πνεύματι (to pneumatī) = dalam roh. "Dalam roh" ada dalam teks asli dan Teks Kritis. "Di hadapan Allah" tidak ada dalam teks asli atau Teks Kritis. Para penerjemah perlu membaca Wahyu 66:22:18-19.

40:5:4 Diberkatilah mereka yang berdukacita: karena mereka akan dihibur.

40:5:5 Diberkatilah *orang-orang* yang lemah lembut: karena mereka akan mewarisi bumi.

40:5:6 Diberkatilah mereka yang lapar dan haus pada kesucian: karena mereka akan dikenyangkan.<sup>20</sup>

40:5:7 Diberkatilah *orang-orang* yang mengasihani: karena mereka akan memperoleh belas kasihan.

40:5:8 Diberkatilah *orang-orang* yang murni dalam hati: karena mereka akan melihat Elohim.

40:5:9 Diberkatilah pendamai-pendamai: karena mereka akan disebut anak-anak Elohim.

40:5:10 Diberkatilah mereka yang dianiaya demi kepentingan kesucian: karena milik mereka adalah Kerajaan Surga.

40:5:11 ¶ Diberkatilah kamu ketika *orang-orang* mencaiki *kamu*, dan menganiaya *kamu*, dan mengatakan segala perkataan buruk yang palsu terhadap kamu, demi kepentingan-Ku.

40:5:12 Bersukacitalah, dan bergembiralah: karena besarlah pahalamu di Surga: karena demikianlah mereka menganiaya nabi-nabi yang ada sebelum kamu.

40:5:13 ¶ Kamu adalah garam dunia: tetapi jikalau garam itu menjadi tawar, dengan apakah itu akan diasinkan? Garam itu tidak berguna untuk apa pun, selain untuk dibuang dan diinjak di bawah kaki manusia.

40:5:14 ¶ Kamu adalah terang dunia. Sebuah kota yang terletak di atas sebuah gunung tidak dapat disembunyikan.

40:5:15 Juga manusia tidak menyalakan pelita, dan meletakkannya di bawah gantang<sup>21</sup>, tetapi di atas kaki di-  
an; dan itu memberikan terang kepada semua *orang* yang ada di dalam rumah.

40:5:16 Biarlah terangmu demikianlah bersinar di hadapan manusia, supaya mereka dapat melihat perbuatan-perbuatanmu yang baik, dan memuliakan Bapamu yang ada di Surga.

40:5:17 ¶ Janganlah berpikir bahwa Aku datang untuk membinasakan Hukum, atau *kitab-kitab* para nabi<sup>22</sup>: Aku tidak datang untuk membinasakannya, tetapi untuk menggenapinya.<sup>23</sup>

40:5:18 Karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Sampai langit dan bumi berlalu, satu iota atau satu titik pasti tidak akan berlalu dari Hukum, sampai semuanya digenapi.<sup>24</sup>

40:5:19 Oleh karena itu, barang siapa *yang* melanggar satu dari perintah-perintah yang paling kecil ini, dan mengajarkan demikian *kepada* manusia, ia akan disebut *yang* paling kecil dalam kerajaan Surga: tetapi barang siapa *yang* melakukan dan mengajarkannya, ia akan disebut besar dalam kerajaan Surga.

40:5:20 Karena Aku berkata kepadamu, bahwa kecuali kesucianmu akan melebihi *kesucian* para penyalin kitab dan orang-orang Farisi, kamu tidak mungkin dapat masuk ke dalam kerajaan Surga.<sup>25</sup>

40:5:21 ¶ Kamu pernah mendengar bahwa dikatakan oleh mereka pada zaman purbakala, Janganlah engkau membunuh; dan barang siapa *yang* membunuh akan ada dalam bahaya penghukuman:

40:5:22 tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa barang siapa *yang* marah dengan saudaranya tanpa sebab<sup>VII</sup> akan ada dalam bahaya penghukuman: dan barang siapa yang berkata kepada saudaranya, Bodoh! akan ada dalam bahaya mahkamah Yahudi<sup>26</sup>: tetapi barang siapa berkata, Tolol! akan ada dalam bahaya api Neraka.

40:5:23 Oleh karena itu jikalau engkau membawa persembahan engkau ke mazbah, dan di situ *engkau* teringat bahwa saudara engkau mempunyai sesuatu terhadap engkau;

40:5:24 tinggalkanlah persembahan engkau di depan mazbah itu, dan pergilah; berdamai dengan saudara engkau lebih dahulu, dan barulah datang dan mempersembahkan persembahan engkau itu.

40:5:25 Segeralah bersepakat dengan lawan engkau, sementara engkau ada di jalan bersama dia; supaya jangan pada suatu waktu lawan itu menyerahkan engkau kepada hakim, dan hakim itu menyerahkan engkau kepada pelayannya, dan engkau dijebloskan ke dalam penjara.

40:5:26 Sesungguhnya Aku berkata kepada engkau, Engkau tidak mungkin dapat keluar, sampai engkau sudah membayar keping kodrantes<sup>27</sup> yang terakhir.

40:5:27 ¶ Kamu pernah mendengar bahwa dikatakan

<sup>20</sup>Orang paling berdosa akan diberikan kesucian Elohim pada saat ia percaya kepada Yesus. Bacalah Roma 45:3:21-26 dan 45:5:15-21. <sup>21</sup>μόδιον (modion) = gantang yang berisi kira-kira 8,5 liter. <sup>22</sup>"Hukum" berarti kelima buku pertama dalam Perjanjian Lama, dan "Nabi-nabi" berarti semua buku lain dalam Perjanjian Lama. <sup>23</sup>Segala Hukum yang melambatkan kedatangan dan kerja Mesias (misalnya penyembelihan kurban-kurban), sudah digenapi Yesus, dan tidak berlaku sekarang. Segala hukum yang bersifat moral, seperti janganlah membunuh, janganlah berzina, hormatilah ayah dan ibu, dan lain lain, ditaati Yesus, dan memang kita tetap berkewajiban menaatinya. Tetapi tak seorang pun memenuhi kewajiban itu, kecuali Tuhan Yesus Kristus. Jadi, menurut Roma 45:3:19-45:4:8, iman kepada Yesus saja adalah jalan disucikan.

<sup>24</sup>Elohim sendiri menjaga teks firman-Nya supaya tetap ada dan tetap murni. Jadi ajaran Westcott dan Hort bahwa teks itu pernah hilang selama ratusan tahun, dan baru ditemukan pada abad yang kesembilan belas, lalu disusun kembali oleh mereka adalah ajaran palsu. <sup>25</sup>Untuk melebihi kesucian mereka kita harus membuang kesucian kita sendiri, dan menerima kesucian Elohim dengan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus (Roma 45:10:1-13). <sup>26</sup>συνέδριον (sunedrion) = sunedrion; mahkamah agama Yahudi. <sup>27</sup>κοδράντης (kodrantes) = kodrantes; uang logam di negara Roma.

<sup>VII</sup>εἰκῆ (eike) = tanpa sebab. Kata ini ada dalam teks Yunani yang asli, tetapi dibuang dari teks baru Westcott dan Hort. Dengan demikian mereka membuat Yesus pendosa! Menurut Markus 41:3:5 Yesus pernah marah, tetapi menurut Ibrani 58:4:15 dan 1 Yohanes 62:3:5 Yesus tidak pernah berdosa. Dan ternyata dari Efesus 58:4:26 kita juga dapat menjadi marah tanpa berdosa.

oleh mereka pada zaman purbakala, Janganlah engkau berzina:

40:5:28 tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa barang siapa yang memandang seorang perempuan dengan menginginkan dia<sup>o</sup> sudah berzina dengan dia<sup>o</sup> dalam hatinya.

40:5:29 Dan jikalau mata kanan engkau menyebabkan engkau tersandung, cunggillah dan buanglah *mata itu* dari engkau: karena adalah menguntungkan bagi engkau bahwa salah satu anggota *tubuh engkau* binasa, dan bukan bahwa seluruh tubuh engkau dibuang ke dalam Neraka.

40:5:30 Dan jikalau tangan kanan engkau menyebabkan engkau tersandung, penggallah dan buanglah tangan itu: karena *adalah* menguntungkan bagi engkau bahwa salah satu anggota *tubuh engkau* binasa, dan bukan bahwa seluruh tubuh engkau dibuang ke dalam Neraka.

40:5:31 ¶Pernah dikatakan, Barang siapa yang menceraikan istrinya, biarlah ia memberi surat cerai kepadanya<sup>o</sup>:  
40:5:32 tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa barang siapa menceraikan istrinya, kecuali karena fornikasi<sup>o</sup>, menyebabkannya<sup>o</sup> berzina: dan barang siapa yang menikahi dia<sup>o</sup> yang sudah diceraikan, berbuat zina.

40:5:33 ¶Lagi, kamu pernah mendengar bahwa sudah dikatakan oleh mereka dari zaman purbakala, Janganlah engkau bersumpah palsu, tetapi lakukanlah sumpah-sumpah engkau kepada TUHAN:<sup>xi</sup>

40:5:34 tetapi Aku berkata kepadamu, Janganlah bersumpah sama sekali; bukan demi Surga; karena itu adalah takhta Elohim:

40:5:35 bukan juga demi bumi; karena itu adalah tumpuan kaki-Nya: bukan juga demi Yerusalem; karena itu adalah kota Raja yang besar.

40:5:36 Juga janganlah engkau bersumpah demi kepala engkau, karena engkau tidak dapat membuat sehelai rambut putih atau hitam.

40:5:37 Tetapi biarlah percakapan engkau menjadi, Ya, ya; Tidak, tidak: karena apa pun yang lebih dari itu berasal dari keburukan.

40:5:38 ¶Kamu pernah mendengar bahwa sudah dikatakan, mata ganti mata, dan gigi ganti gigi:

40:5:39 tetapi Aku berkata kepadamu, Janganlah melawan keburukan *terhadap kamu*: tetapi barang siapa yang memukul engkau pada pipi kanan, palingkanlah kepadanya *pipi* yang lain juga.

40:5:40 Dan jikalau seseorang mendakwa engkau secara hukum, dan mengambil baju engkau, biarlah ia *mengambil* jubah *engkau* juga.

40:5:41 Dan barang siapa yang memaksa engkau pergi *sejauh* satu mil, pergilah bersama dia dua *mil*.

40:5:42 Berilah kepada dia yang meminta kepada engkau, dan dari dia yang ingin meminjam dari engkau, janganlah engkau menolak.

40:5:43 ¶Kamu pernah mendengar bahwa itu sudah dikatakan, Kasihilah tetangga engkau, dan bencilah musuh engkau.

40:5:44 Tetapi Aku berkata kepadamu, Kasihilah musuh-musuhmu, berkatilah mereka yang mengutuk kamu, berbuat baiklah kepada mereka yang membenci kamu, berdoalah untuk mereka yang mengumpat dan menganiaya kamu;

40:5:45 supaya kamu dapat menjadi anak-anak Bapamu yang ada di Surga: karena Ia menerbitkan matahari-Nya atas *orang* yang buruk dan *orang yang* baik, dan mengirinkan hujan atas *orang yang* suci, dan atas *orang yang* tidak suci.

40:5:46 Karena jikalau engkau mengasihi mereka yang mengasihi kamu, pahala apakah yang kamu punya? tidakkah pemungut-pemungut cukai juga berbuat sama?

40:5:47 Dan jikalau kamu memberi salam kepada saudara-saudaramu saja, apakah yang kamu perbuat melebihi *orang-orang lain*? tidakkah pemungut-pemungut cukai juga berbuat demikian?

40:5:48 Oleh karena itu, jadilah kamu sempurna, sama seperti Bapamu yang ada di Surga adalah sempurna.<sup>28</sup>

40:6:1 ¶Perhatikanlah bahwa kamu tidak berbuat sedekahmu di hadapan manusia, untuk dilihat mereka: karena jika demikian kamu tidak mempunyai pahala dari Bapamu yang ada di Surga.

40:6:2 ¶Oleh karena itu, ketika engkau berbuat sedekah-sedekah, janganlah membunyikan terompet di depan engkau, seperti yang dilakukan orang-orang munafik dalam sinagoge-sinagoge dan di lorong-lorong, supaya mereka dapat dimuliakan oleh manusia.<sup>29</sup> Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Mereka sudah mempunyai pahala mereka.

40:6:3 Tetapi ketika engkau berbuat sedekah-sedekah, janganlah membiarkan tangan kiri engkau mengetahui apa yang dilakukan tangan kanan engkau:

40:6:4 supaya sedekah-sedekah engkau tersembunyi: dan Bapa engkau yang melihat yang tersembunyi itu akan memberikan pahala kepada engkau dengan terbuka.

40:6:5 ¶Dan ketika engkau berdoa, janganlah engkau seperti orang-orang munafik: karena mereka suka berdoa sementara berdiri dalam sinagoge-sinagoge dan di sudut-sudut jalan, supaya mereka dapat dilihat manusia. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Mereka sudah mempunyai pahala mereka.

40:6:6 Tetapi engkau, ketika engkau berdoa, masuklah ke dalam kamar pribadi engkau, dan ketika engkau sudah menutup pintu engkau, berdoalah kepada Bapa engkau yang ada di tempat yang tersembunyi; dan Bapa engkau yang melihat yang tersembunyi akan memberikan

<sup>28</sup>Guru-guru Yahudi mengatakan bahwa ada 613 buah hukum dalam Perjanjian Lama. Yesus mengatakan kepada mereka: "Tidakkah Musa memberi kamu Hukum, dan *walaupun begitu* tak ada siapa pun di antara kamu yang mematuhi Hukum?" (Yohanes 43:7:19). Kita wajib mematuhi hukum, tetapi kita melanggarnya. Kita tidak hidup sempurna, dan kita tidak bisa menghapus dosa-dosa kita sendiri. <sup>29</sup>Pada zaman sekarang ada juga orang-orang yang memakai megafon untuk memuliakan orang lain yang memberi banyak dan memalukan orang yang hanya memberikan sedikit.

<sup>x</sup>Fornikasi = persetubuhan di luar nikah. <sup>xi</sup>Imamat 3:19:12 dan Ulangan 5:23:23.

pahala kepada engkau dengan terbuka.

40:6:7 ¶ Tetapi ketika kamu berdoa, janganlah mengulang-ulanginya dengan sia-sia, seperti bangsa-bangsa yang tidak mengenal YEHOWAH: karena mereka berpikir bahwa mereka akan didengar karena mereka banyak berbicara.<sup>30</sup>

40:6:8 Oleh karena itu, janganlah kamu seperti mereka: karena Bapamu mengetahui apa yang kamu perlukan, sebelum kamu meminta-Nya.

40:6:9 Oleh karena itu berdoalah kamu dengan cara ini: Bapa kami yang ada di Surga, Kuduslah nama Engkau.

40:6:10 Datanglah kerajaan Engkau. Jadilah kehendak Engkau di bumi, sama seperti di Surga.

40:6:11 Berilah kami pada hari ini roti harian kami.

40:6:12 Dan ampunilah kami dari utang-utang kami, seperti kami mengampuni orang-orang yang berutang kepada kami.

40:6:13 Dan janganlah memimpin kami ke dalam percobaan, tetapi bebaskanlah kami dari yang buruk: karena Engkaulah yang empunya kerajaan, dan kekuasaan<sup>31</sup>, dan kemuliaan, untuk selama-lamanya. Amin.<sup>VIII</sup>

40:6:14 Karena jika kamu mengampuni orang-orang akan pelanggaran-pelanggaran mereka, Bapamu yang surgawi akan juga mengampuni kamu:

40:6:15 tetapi jikalau kamu tidak mengampuni orang-orang akan pelanggaran-pelanggaran mereka, Bapamu juga tidak akan mengampuni pelanggaran-pelanggaran kamu.

40:6:16 ¶ Juga ketika kamu berpuasa, janganlah menjadi seperti orang-orang munafik, dengan air muka yang sedih: karena mereka membuat roman muka mereka jelek, supaya terlihat kepada manusia bahwa mereka berpuasa. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, mereka sudah mempunyai pahala mereka.

40:6:17 Tetapi engkau, ketika engkau berpuasa, minyakilah kepala engkau, dan cucilah muka engkau;

40:6:18 supaya tidak terlihat kepada manusia bahwa engkau berpuasa, tetapi kepada Bapa engkau yang ada di tempat tersembunyi: dan Bapa engkau, yang melihat yang tersembunyi, akan memberikan pahala kepada engkau dengan terbuka.

40:6:19 ¶ Janganlah menyimpan bagi dirimu harta ben-

da di bumi, di mana ngengat dan karat mencemarakannya, dan di mana pencuri-pencuri membongkar dan mencurinya:

40:6:20 tetapi simpanlah bagi dirimu harta benda di Surga, di mana ngengat maupun karat tidak mencemarakannya, dan di mana pencuri-pencuri tidak membongkar atau mencurinya:

40:6:21 karena di mana harta bendamu berada, di situ jugalah akan hatimu berada.

40:6:22 ¶ Terang tubuh adalah mata: oleh karena itu, jika mata engkau tulus<sup>32</sup>, seluruh tubuh akan penuh terang.

40:6:23 Tetapi jikalau mata engkau adalah buruk, seluruh tubuh engkau akan penuh kegelapan. Oleh karena itu, jikalau terang yang ada di dalam engkau adalah kegelapan, alangkah besar kegelapan itu!<sup>33</sup>

40:6:24 ¶ Tak seorang pun dapat melayani dua tuan: karena ia akan membenci yang satu, dan mengasihinya yang lain; atau ia akan berpegang pada yang satu, dan membenci yang lain. Kamu tidak dapat melayani Elohim dan harta.

40:6:25 ¶ Oleh karena itu, Aku berkata kepadamu, Janganlah khawatir tentang hidupmu, apa yang akan kamu makan, atau apa yang akan kamu minum: juga janganlah khawatir tentang tubuhmu, apa yang akan kamu kenakan. Bukankah hidup lebih daripada makanan, dan bukankah tubuh lebih daripada pakaian?

40:6:26 Pandanglah burung-burung di udara: karena mereka tidak menabur, juga mereka tidak menuai, atau mengumpulkan hasil ke dalam gudang; namun demikian Bapamu yang surgawi memberi mereka makan. Bukankah kamu jauh lebih bernilai daripada mereka?

40:6:27 Siapakah dari kamu dengan kekhawatiran dapat menambah satu hasta kepada tingginya<sup>34</sup>?

40:6:28 Dan mengapakah kamu khawatir tentang pakaian? Perhatikanlah bunga-bunga bakung di ladang, bagaimana mereka bertumbuh; mereka tidak bersusah payah, juga mereka tidak memintal:

40:6:29 Dan namun demikian Aku berkata kepadamu, bahwa Salomo dalam segala kemuliaannya tidak berpakaian seperti salah satu dari bunga-bunga itu.

40:6:30 Oleh sebab itu, jikalau Elohim sedemikian mendandani rumput di ladang, yang hari ini ada, dan besok

<sup>30</sup>Jika harus memakai sebuah benda untuk menghitung berapa kali sebuah doa diulangi, maka doa itu sia-sia, dan dilarang oleh Tuhan Yesus. Janganlah berpikir bahwa dengan mengulangi sebuah doa berkali-kali anda bisa menyelamatkan jiwa anda sendiri. <sup>31</sup>δύναμις (dunamis) = kekuasaan; kekuatan dan kemampuan untuk berbuat sesuatu. <sup>32</sup>ἀπλῶς (haplous) = tulus; jujur; tidak bermaksud menipu; tidak bermaksud jahat. <sup>33</sup>Ayat 22 dan 23 ini harus dibaca dalam konteksnya, yang adalah ayat 19 sampai dengan ayat 24. Orang yang mengutamakan harta supaya ia rela berdusta dan menipu orang lain untuk mengambalnya akan menjadi buta rohaniah sama sekali sehingga ia tidak bisa menafsirkan firman Tuhan dalam kebenaran. <sup>34</sup>ἡλικίαν (helikian) = tingginya. Kata itu bisa juga berarti "dewasa" (lihat Yohanes 43:9:21 dan 23 "ia sudah dewasa; tanyailah dia"), tetapi konteks menyatakan "tingginya" adalah tepat untuk ayat ini.

<sup>VIII</sup>Hampir setengah ayat ini dihapus oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka yang baru diterbitkan pada tahun 1881! ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν (karena Engkaulah yang empunya kerajaan, dan kekuasaan, dan kemuliaan, untuk selama-lamanya. Amin.) semuanya dihapus! Dalam semua terjemahan dari teks baru itu kata-kata penting itu biasanya tidak ada, atau tertulis dengan huruf-huruf miring, atau dimasukkan dalam kurung sebagai tanda bahwa penerjemah-penerjemah tidak menyetujui keberadaan kata-kata itu. Tetapi jika sebenarnya kata-kata itu tidak ada dalam teks asli, maka tidak patut memasukkannya ke dalam sebuah terjemahan sama sekali, bahkan jika di dalam tanda kurung, atau tertulis dengan huruf-huruf miring. Jika sebenarnya kata-kata itu ada dalam teks asli, maka Textus Receptus pasti adalah teks yang asli.

dilemparkan ke dalam tungku api, bukankah *Ia* akan jauh lebih *mendandani* engkau, Oh kamu yang beriman kecil?

40:6:31 Oleh karena itu janganlah khawatir, dengan berkata, Apakah yang akan kita makan? atau, Apakah yang akan kita minum? atau, Dengan apakah kita akan berpakaian?

40:6:32 (Karena hal-hal itu dicari bangsa-bangsa *bukan Yabudi*;) karena Bapamu yang surgawi mengetahui bahwa kamu memerlukan semua hal itu.

40:6:33 Tetapi carilah kamu lebih dahulu kerajaan Elohim, dan kesucian-Nya; dan segala hal itu akan ditambahkan kepadamu.

40:6:34 ¶ Oleh karena itu, janganlah khawatir akan hari esok: karena hari esok akan mengkhawatirkan dirinya sendiri. Cukuplah untuk sehari keburukannya.

40:7:1 ¶ Janganlah mengkritik, supaya kamu tidak dikritik.

40:7:2 Karena dengan kritikan yang kamu mengkritik, kamu akan dikritik: dan dengan pengukuran yang kamu ukurkan, akan diukur kembali kepadamu.

40:7:3 Dan mengapakah engkau memandang selumbar yang ada di mata saudara engkau, tetapi tidak memerhatikan balok yang ada di mata engkau sendiri?

40:7:4 Atau bagaimanakah akan engkau berkata kepada saudara engkau, Biarlah aku mengeluarkan selumbar itu dari mata engkau; dan, lihatlah, *ada* balok di dalam mata engkau sendiri?

40:7:5 Kamu orang munafik, buanglah balok dari mata engkau sendiri terlebih dahulu; dan sesudah itu engkau akan melihat dengan jelas untuk membuang selumbar dari mata saudara engkau.

40:7:6 ¶ Janganlah memberikan yang suci kepada anjing-anjing, juga janganlah membuang mutiara-mutiaramu di depan babi-babi, supaya janganlah mereka menginjak-injaknya di bawah kaki mereka, dan berpaling lagi dan mengoyak kamu.

40:7:7 ¶ Mintalah, dan *permintaan* itu akan diberikan kepadamu; carilah, dan kamu akan mendapat; ketoklah, dan itu akan dibukakan untukmu:

40:7:8 Karena setiap orang yang meminta, menerima; dan ia yang mencari, mendapat; dan kepada dia yang mengetok, akan dibukakan.

40:7:9 Atau orang *macam* apakah dari kamu, yang jika putranya meminta roti, akan memberinya sebuah batu?

40:7:10 Atau jika ia minta seekor ikan, akan memberinya seekor ular?

40:7:11 Jadi, jikalau kamu, yang buruk, tahu bagaimana memberikan pemberian-pemberian yang baik kepada anak-anakmu, Betapa lebih lagikah akan Bapamu yang ada di Surga memberikan *hal-hal yang* baik kepada me-

reka yang meminta kepada-Nya?

40:7:12 Oleh karena itu, segala hal yang kamu inginkan manusia berbuat kepada kamu, berbuatlah kamu sedemikian kepada mereka: karena ini adalah Hukum dan Nabi-nabi.

40:7:13 ¶ Masuklah kamu pada gerbang yang sempit: karena lebarlah gerbang, dan luaslah jalan, yang menggiring pada kebinasaan, dan banyak *orang* yang masuk ke dalamnya;

40:7:14 karena sempitlah gerbang, dan sesaklah jalan yang menggiring kepada hidup, dan sedikit *orang* yang mendapatinya.<sup>35</sup>

40:7:15 ¶ Waspadalah terhadap nabi-nabi palsu, yang datang kepadamu dalam pakaian domba-domba, tetapi di dalam batin, mereka adalah serigala-serigala yang rakus.

40:7:16 Kamu akan mengenal mereka dari buah-buah mereka. Apakah manusia mengumpulkan buah-buah anggur dari duri-duri, atau buah-buah ara dari semak duri?

40:7:17 Demikianlah setiap pohon yang baik menghasilkan buah-buah yang baik; tetapi sebuah pohon yang busuk menghasilkan buah-buah yang buruk.

40:7:18 Sebuah pohon yang baik tidak dapat menghasilkan buah-buah yang buruk, juga sebuah pohon yang busuk tidak dapat menghasilkan buah-buah yang baik.

40:7:19 Setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang, dan dilemparkan ke dalam api.

40:7:20 Oleh sebab itu, dari buah-buah mereka kamu akan mengenal mereka.

40:7:21 ¶ Bukan setiap orang yang berkata kepada-Ku, Tuhan, Tuhan, akan masuk ke dalam Kerajaan Surga; melainkan ia yang berbuat kehendak Bapa-Ku yang di Surga.<sup>36</sup>

40:7:22 Banyak *orang* akan berkata kepada-Ku pada hari itu, Tuhan, Tuhan, tidakkah kami pernah bernubuat demi nama Engkau? dan demi nama Engkau pernah mengusir demon-demon? dan demi nama Engkau pernah berbuat banyak pekerjaan yang menakjubkan?

40:7:23 Dan pada waktu itu Aku akan mengaku kepada mereka, Aku tidak pernah mengenal kamu: enyahlah dari Aku, kamu yang mengerjakan kedurhakaan.<sup>37</sup>

40:7:24 ¶ Oleh karena itu, barang siapa mendengar perkataan-perkataan Aku ini, dan melakukannya, Aku akan menyamakan dia dengan seorang ber hikmat, yang membangun rumahnya di atas batuan dasar:

40:7:25 dan hujan turun, dan banjir-banjir datang, dan angin-angin bertiup, dan menghantam rumah itu; dan *rumah* itu tidak runtuh: karena *rumah* itu didirikan di atas batuan dasar.<sup>38</sup>

40:7:26 Dan setiap orang yang mendengar perkataan-

<sup>35</sup> Gerbang yang sempit dan jalan yang sesak itu adalah Yesus. Menurut Yohanes 43:14:6, tidak ada jalan kepada hidup selain Yesus. Baptisan, atau sunat, atau pematuhan pada Hukum Musa, atau "berbuat baik" bukan jalan kepada hidup. Semua orang yang tidak percaya kepada Yesus akan dibinasakan. <sup>36</sup> Menurut Yohanes 43:6:40, kehendak Bapa adalah bahwa kita percaya kepada Yesus supaya kita mempunyai hidup yang kekal. <sup>37</sup> Yesus tidak akan mengatakan, "Aku pernah mengenal kamu, tetapi kamu berdosa dan menghilangkan keselamatanmu." Sebaliknya Yesus akan mengatakan, "Aku tidak pernah mengenal kamu." Mereka tidak pernah diselamatkan. Sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat (Yohanes 43:5:24 dan 43:6:35-37). <sup>38</sup> "...dan Batuan Dasar itu adalah Kristus" (1 Korintus 46:10:4.)



perkataan-Ku ini, dan tidak melakukannya, akan disamakan dengan seorang bodoh, yang membangun rumahnya di atas pasir:

40:7:27 dan hujan turun, dan banjir-banjir datang, dan angin-angin bertiup, dan menghantam rumah itu; dan *rumah* itu runtuh: dan dahsyatlah keruntuhannya.

40:7:28 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Yesus sudah menyelesaikan perkataan-perkataan itu, masyarakat takjub pada ajaran-Nya:

40:7:29 karena Ia mengajar mereka seperti seorang yang berwenang<sup>ix</sup>, dan bukan seperti penyalin-penyalin kitab.

40:8:1 ¶ Sesudah Ia turun dari gunung itu, banyak kerumunan mengikuti Dia.

40:8:2 Dan, lihatlah, datanglah seorang yang sakit kusta dan menyembah Dia, dengan berkata, Tuhan, jika Engkau mau, Engkau dapat membuat aku bersih.

40:8:3 Dan Yesus mengulurkan tangan-Nya, dengan berkata, Aku mau; jadilah kamu bersih. Dan dengan seketika kustanya dibersihkan.

40:8:4 Dan Yesus berkata kepadanya, Pastikanlah bahwa engkau tidak memberitahu siapa pun; tetapi pergilah, perlihatkanlah diri engkau kepada imam, dan persembahkanlah pemberian yang diperintahkan Musa, sebagai kesaksian kepada mereka.

40:8:5 ¶ Dan sesudah Yesus masuk ke dalam Kapernaum, datanglah seorang senturion<sup>39</sup> kepada-Nya, dengan memohon kepada-Nya,

40:8:6 dan berkata, Tuhan, hambaku sedang berbaring di rumah, sakit lumpuh, dan sangat menderita.

40:8:7 Dan Yesus berkata kepadanya, Aku akan datang dan menyembuhkannya.

40:8:8 Senturion itu menjawab dan berkata, Tuhan, aku tidak layak bahwa Engkau datang ke bawah atapku: tetapi berkatalah *sepatah* kata saja, dan hambaku akan disembuhkan.

40:8:9 Karena aku adalah seseorang di bawah wewenang, dengan mempunyai prajurit-prajurit di bawahku: dan aku berkata kepada *orang* ini, Pergilah, dan ia pergi; dan kepada yang lain, Datanglah, dan ia datang; dan kepada hambaku, Lakukanlah ini, dan ia melakukannya.

40:8:10 Ketika Yesus mendengar *itu*, Ia kagum, dan berkata kepada mereka yang mengikuti-Nya, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Bahkan di *seluruh* Israel iman sedemikian besar tidak pernah Aku dapati.

40:8:11 Dan Aku berkata kepadamu, bahwa banyak *orang* akan datang dari timur dan barat, dan akan duduk bersama Abraham, dan Ishak, dan Yakub, di dalam kerajaan Surga.

40:8:12 Tetapi anak-anak dari kerajaan itu akan dilemparkan ke luar, ke dalam kegelapan yang paling luar: akan ada tangisan dan kertakan gigi.

40:8:13 Dan Yesus berkata kepada senturion itu, Pergilah; dan seperti engkau sudah percaya, terjadilah *demi-kian* kepada engkau. Dan hambanya disembuhkan pada jam yang sama itu.

40:8:14 ¶ Dan sesudah Yesus tiba ke dalam rumah Petrus, Ia melihat ibu mertuanya<sup>40</sup> berbaring, dan sakit demam, 40:8:15 dan Ia menyentuh tangannya<sup>3</sup>, dan demam itu meninggalkannya<sup>o</sup>: dan ia<sup>o</sup> bangun dan melayani mereka.

40:8:16 Ketika senja sudah tiba, mereka membawa kepada-Nya banyak *orang* yang kerasukan demondemon: dan Ia mengusir roh-roh itu dengan perkataan-Nya, dan menyembuhkan semua *orang* yang sakit:

40:8:17 supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata, Dia sendiri mengambil kelemahan-kelemahan kita, dan menanggung penyakit-penyakit *kita*.<sup>xii</sup>

40:8:18 ¶ Adapun ketika Yesus melihat kerumunan-kerumunan yang besar di sekeliling-Nya, Ia memerintahkan untuk bertolak ke seberang.

40:8:19 Dan salah seorang penyalin kitab datang, dan berkata kepada-Nya, Guru, aku akan mengikuti Engkau ke mana saja Engkau pergi.

40:8:20 Dan Yesus berkata kepadanya, Rubah-rubah mempunyai liang-liang, dan burung-burung di udara mempunyai sarang-sarang. tetapi Putra manusia<sup>41</sup> tidak mempunyai tempat untuk membaringkan kepala-Nya.

40:8:21 Dan *orang* lain dari murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Tuhan, biarlah aku lebih dahulu pergi dan menguburkan ayahku.

40:8:22 Tetapi Yesus berkata kepadanya, Ikutlah Aku; dan biarlah *orang-orang* mati menguburkan *orang* mati mereka.

40:8:23 ¶ Dan ketika Ia masuk ke dalam sebuah kapal, murid-murid-Nya mengikuti-Nya.

40:8:24 Dan, lihatlah, timbullah badai besar di danau itu, sedemikian rupa bahwa kapal itu dilingkupi dengan gelombang-gelombang: tetapi Ia tidur.

40:8:25 Dan murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dan membangunkan-Nya, dengan berkata, Tuhan, selamatkanlah kami: kami binasa.

40:8:26 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu takut, Oh kamu yang beriman kecil? Lalu Ia bangun, dan menegur angin dan danau itu; dan ada ketenangan yang hebat.

<sup>39</sup> ἑκατοντάρχης (hekatontarces) = senturion; komandan atas seratus serdadu dalam tentara Roma. Orang ini bukan orang Yahudi. <sup>40</sup> πενθεράν (penteran) = ibu istri; ibu mertua. Petrus sudah mempunyai istri. Ia bukan kepala ekklesia. Juga, tidak tertulis dalam Alkitab bahwa Petrus pernah ada di kota Roma. <sup>41</sup> Yesus menyebut diri-Nya "Putra manusia" sebab Ia memiliki segala sifat manusia, "namun tanpa dosa" (Ibrani 58:4:15). Oleh karena itu Ia mampu menggantikan manusia dalam hukuman mati untuk menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita. Yesus adalah Elohim di dalam tubuh manusia yang datang untuk "mendamaikan dunia kepada diri-Nya" (1 Korintus 46:5:19).

<sup>xii</sup> Yesaya 23:53:4.

<sup>ix</sup> ἐξουσίαν (exousian) = berwenang; mempunyai otoritas.

40:8:27 Tetapi orang-orang itu takjub, dengan berkata, Orang macam apakah ini, sehingga bahkan angin dan danau menaati-Nya!

40:8:28 ¶ Dan sesudah Ia datang ke seberang ke negeri orang-orang Gergesa, Ia dijumpai dua *orang* yang kerasukan demon-demon, yang keluar dari makam-makam, sangat galak, sehingga tak seorang pun dapat melalui jalan itu.

40:8:29 Dan, lihatlah, mereka berteriak, dengan berkata, Apakah *urusan* kami dengan Engkau, Yesus, Putra Elohim? apakah Engkau datang ke sini untuk menyiksa kami sebelum waktunya?

40:8:30 Dan cukup jauh dari mereka ada sekawanan banyak babi *yang* sedang makan.

40:8:31 Jadi demon-demon itu memohon kepada-Nya, dengan berkata, Jikalau Engkau mengusir kami, biarlah kami pergi ke dalam kawan babi itu.

40:8:32 Dan Ia berkata kepada mereka, Pergilah. Dan ketika mereka keluar, mereka masuk ke dalam kawan babi itu: dan, lihatlah, seluruh kawan babi itu lari dengan terburu-buru turun ke suatu tempat yang terjal ke dalam danau, dan mati dalam air itu.

40:8:33 Dan mereka yang memeliharanya lari, dan pergi ke dalam kota, dan menceritakan segala hal, dan apa yang sudah terjadi kepada yang kerasukan demon-demon itu.

40:8:34 Dan, lihatlah, seluruh kota itu keluar untuk menjumpai Yesus: dan ketika mereka melihat Dia, mereka memohon agar Ia pergi meninggalkan *daerah* perbatasan-perbatasan mereka.

40:9:1 ¶ Dan Ia masuk ke dalam sebuah kapal, dan menyeberang, dan tiba di kota-Nya sendiri.

40:9:2 Dan, lihatlah, mereka membawa kepada-Nya seorang yang sakit lumpuh, berbaring di atas sebuah tempat tidur: dan Yesus, dengan melihat iman mereka, berkata kepada *orang* yang sakit lumpuh itu; Putra-Ku, bersukacitalah; dosa-dosa engkau diampuni.

40:9:3 Dan, lihatlah, *orang-orang* tertentu dari penyalin-penyalin kitab berkata di dalam diri mereka, *Orang* ini menghujat.

40:9:4 Dan Yesus, dengan mengetahui pikiran-pikiran mereka, berkata, Mengapakah kamu berpikir buruk di dalam hatimu?

40:9:5 Karena manakah yang lebih mudah, mengatakan, Dosa-dosa *engkau* diampuni; atau mengatakan, Bangunlah, dan berjalanlah?

40:9:6 Tetapi supaya kamu dapat tahu bahwa Putra manusia mempunyai wewenang di bumi untuk mengampuni dosa-dosa, (lalu berkatalah Ia kepada *orang* yang sakit lumpuh itu,) Bangunlah, angkatlah tempat tidur engkau, dan pulanglah ke rumah engkau.

40:9:7 Dan ia bangun, dan pulang ke rumahnya.

40:9:8 Tetapi ketika kerumunan melihat *itu*, mereka kagum, dan memuliakan Elohim, yang sudah memberikan wewenang sedemikian kepada manusia.

40:9:9 ¶ Dan sementara Yesus lewat dari sana, Ia melihat

seorang yang bernama Matius sedang duduk di rumah bea cukai: dan Ia berkata kepadanya, Ikutlah Aku. Dan Ia bangun, dan mengikuti Dia.

40:9:10 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara Yesus duduk makan di dalam rumah, lihatlah, banyak pemungut cukai datang dan duduk bersama Dia dan murid-murid-Nya.

40:9:11 Dan ketika *orang-orang* Farisi melihat *itu*, mereka berkata kepada murid-murid-Nya, Mengapakah guru kamu makan bersama pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa?

40:9:12 Tetapi ketika Yesus mendengar itu, Ia berkata kepada mereka, Mereka yang sehat tidak memerlukan tabib, melainkan mereka yang sakit.

40:9:13 Tetapi pergilah kamu dan pelajarilah artinya, Aku menghendaki belas kasihan, dan bukan kurban<sup>xiii</sup>: karena Aku tidak datang untuk memanggil *orang-orang* suci, melainkan *orang-orang* berdosa pada perubahan pikiran<sup>x</sup>.

40:9:14 ¶ Lalu datanglah kepada-Nya murid-murid Yohanes, dengan berkata, Mengapakah kita dan *orang-orang* Farisi sering berpuasa, tetapi murid-murid Engkau tidak berpuasa?

40:9:15 Dan Yesus berkata kepada mereka, Dapatkah anak-anak dari ruangan mempelai perempuan berdukacita selama mempelai laki-laki ada bersama mereka? tetapi hari-hari akan datang ketika mempelai laki-laki itu akan diambil dari mereka, dan barulah mereka akan berpuasa.

40:9:16 Tak seorang pun menambal secarik kain baru pada pakaian yang usang, karena *kain* itu yang ditambal untuk menutupinya menyusut menarik dari pakaian *yang usang* itu, dan koyaknya dijadikan makin parah.

40:9:17 Juga manusia tidak mengisikan anggur baru ke dalam botol-botol kulit yang tua: kalau tidak botol-botol kulit itu meletus, dan anggur itu mengalir keluar, botol-botol kulit itu binasa: tetapi mereka mengisikan anggur baru ke dalam botol-botol kulit yang baru, dan kedua-duanya awet.

40:9:18 ¶ Sementara Ia mengatakan hal-hal ini kepada mereka, lihatlah, datanglah seorang penguasa, dan menyembah Dia, dengan berkata, Putriku baru saja meninggal: tetapi datanglah dan letakkanlah tangan Engkau ke atasnya<sup>o</sup>, dan ia<sup>o</sup> akan hidup.

40:9:19 Dan Yesus bangun, dan mengikutinya, dan *demikian juga* murid-murid-Nya.

40:9:20 Dan, lihatlah, seorang perempuan, yang sudah mengidap pendarahan selama dua belas tahun, datang di belakang-Nya, dan menyentuh jumbai pakaian-Nya:

40:9:21 karena ia<sup>o</sup> berkata di dalam dirinya<sup>o</sup>, Jikalau aku hanya menyentuh pakaian-Nya saja, aku akan sembuh.

40:9:22 Tetapi Yesus memalingkan diri-Nya, dan ketika Ia melihatnya<sup>o</sup>, Ia berkata, Putri-Ku, terhiburlah; iman engkau<sup>o</sup> sudah menyembuhkan engkau<sup>o</sup>. Dan perempuan-

<sup>xiii</sup> Hosea 28:6:6.

<sup>x</sup> εἰς μετάνοιαν (metanoian) = pada perubahan pikiran. Kedua kata itu ada dalam teks asli, dan orang yang membuangnya adalah terkutuk menurut Wahyu 66:22:19.

an itu disembuhkan sejak jam itu.

40:9:23 Dan ketika Yesus datang ke dalam rumah penguasa itu, dan melihat musik-musikus dan kerumunan orang menimbulkan kebisingan,

40:9:24 Ia berkata kepada mereka, Mundurlah: karena gadis ini tidak mati, tetapi tidur. Dan mereka menertawakan Dia dengan menghina.

40:9:25 Tetapi sesudah kerumunan itu diusir ke luar, Ia masuk, dan memegang tangannya<sup>2</sup>, dan gadis itu bangun.

40:9:26 Dan kemasyhuran *akan hal* itu tersiar ke seluruh daerah itu.

40:9:27 ¶Dan ketika Yesus berangkat dari situ, dua orang buta mengikuti-Nya, dengan berteriak, dan dengan berkata, Putra Daud, kasihanilah kami.

40:9:28 Dan ketika Ia tiba ke dalam rumah, orang-orang buta itu datang kepada-Nya: dan Yesus berkata kepada mereka, Percayakah kamu bahwa Aku mampu berbuat ini? Mereka berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan.

40:9:29 Dan Ia menyentuh mata mereka, dengan berkata, Menurut imanmu terjadilah kepadamu.

40:9:30 Dan mata mereka dicelikkan; dan Yesus dengan tegas berpesan kepada mereka, dengan berkata, Pastikanlah *bahwa* tak seorang pun mengetahuinya.

40:9:31 Tetapi, sesudah mereka keluar, mereka menyebarkan kemasyhuran-Nya di seluruh negeri itu.

40:9:32 ¶Sementara mereka keluar, lihatlah, dibawahlah kepada-Nya seorang bisu yang kerasukan demon<sup>42</sup>.

40:9:33 Dan ketika demon itu diusir, orang bisu itu berbicara: dan kerumunan itu kagum, dengan berkata, *Hal* demikian belum pernah dilihat di Israel.

40:9:34 Tetapi orang-orang Farisi berkata, Ia mengusir demon-demon melalui penguasa demon-demon.

40:9:35 ¶Dan Yesus pergi mengelilingi semua kota dan desa, dengan mengajar dalam sinagoge-sinagoge mereka, dan mengkhotbahkan injil kerajaan, dan menyembuhkan setiap penyakit dan setiap kecacatan di antara masyarakat.

40:9:36 Dan ketika Ia melihat kerumunan-kerumunan itu, Ia digerakkan dengan rasa iba karena mereka, sebab mereka letih lesu, dan telantar, seperti domba-domba yang tidak mempunyai gembala.

40:9:37 Lalu berkatalah Ia kepada murid-murid-Nya, Panen benar-benar berlimpah ruah,<sup>43</sup> tetapi pekerja sedikit;

40:9:38 oleh karena itu, berdoalah kamu kepada Tuhan

panen, bahwa Ia akan mengirimkan pekerja-pekerja ke dalam panen-Nya.

40:10:1 ¶Dan ketika Ia memanggil kedua belas murid-Nya, Ia memberi mereka wewenang melawan roh-roh yang najis<sup>44</sup>, untuk mengusir mereka, dan untuk menyembuhkan segala macam penyakit dan segala macam kecacatan.

40:10:2 Adapun nama kedua belas rasul itu adalah ini: yang pertama, Simon, yang disebut Petrus, dan Andreas saudaranya; Yakobus, putra Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya;

40:10:3 Filipus, dan Bartolomeus; Tomas, dan Matius pemungut cukai; Yakobus *putra* Alfeus, dan Lebaeus, yang nama keluarganya adalah Tadaeus;

40:10:4 Simon orang Kanaan, dan Yudas Iskariot, yang juga mengkhianati-Nya.

40:10:5 ¶Kedua belas *orang* itu diutus Yesus, dan *Ia* memerintahkan mereka, dengan berkata, Janganlah pergi ke dalam jalan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan ke dalam sebuah kota orang-orang Samaria janganlah kamu masuk:

40:10:6 melainkan pergilah kepada domba-domba yang hilang dari rumah Israel.

40:10:7 Dan sementara kamu pergi, khotbahkanlah, dengan berkata, Kerajaan Surga sudah dekat.

40:10:8 Sembuhkanlah orang-orang sakit, bersihkanlah orang-orang kusta, bangkitkanlah orang-orang mati, usirlah demon-demon: dengan gratis sudah kamu terima, berikanlah dengan gratis.

40:10:9 Janganlah menyediakan emas, atau perak, atau kuningan<sup>45</sup> dalam ikat pinggang uangmu,

40:10:10 atau kantong perbekalan untuk perjalananmu, atau dua helai baju, atau kasut-kasut, atau bahkan tongkat-tongkat: karena pekerja layak untuk makanannya.

40:10:11 Dan ke dalam kota atau desa apa pun kamu akan masuk, tanyakanlah siapa yang layak di dalamnya; dan di situ tinggallah sampai kamu berangkat lagi.

40:10:12 Dan ketika kamu masuk ke dalam sebuah rumah, berikanlah salam kepadanya.

40:10:13 Dan jikalau rumah itu layak, biarlah damaimu datang ke atasnya: tetapi jikalau tidak layak, biarlah damaimu kembali kepadamu.

40:10:14 Dan barang siapa tidak menerima kamu, atau mendengar perkataan-perkataanmu, ketika engkau meninggalkan rumah atau kota itu, kebaskanlah debu dari

<sup>42</sup>δαιμονιζόμενον (daimonizomenon) = kerasukan demon. Demon bukan roh seorang manusia yang sudah mati. Pada saat seorang manusia mati, roh dan jiwanya akan langsung pergi ke Surga jika ia sudah beriman kepada Yesus, atau akan langsung pergi ke Neraka jika ia tidak pernah beriman kepada Yesus. Rohnya tidak melayang ke atas muka bumi. Demon bukan roh manusia, melainkan adalah roh dari seorang malaikat yang jahat dan memberontak terhadap Elohim bersama dengan Setan, lalu diusir dari Surga (Wahyu 66:12:7-9). <sup>43</sup>Di mana-mana ada banyak orang yang menderita dari akibat dosa-dosa. Mereka tidak berbahagia dan mereka takut mereka akan mati dan pergi ke Neraka. Mereka sangat perlu seseorang menjelaskan jalan ke Surga kepada mereka. Mereka tersenyum tetapi dalam hati mereka menangis. Mereka adalah panen yang harus dituai sebelum terlambat. <sup>44</sup>πνευμάτων ακαθάρτων (pneumaton akatharton) = roh-roh najis; roh-roh yang tidak bersih. Bukan arwah (jiwa manusia) yang dibicarakan dalam ayat ini, melainkan roh-roh malaikat yang diusir dari Surga karena memberontak terhadap Elohim. Pada saat seorang manusia meninggal dunia jiwanya pergi langsung ke Surga, atau langsung ke Neraka; jiwanya tidak melayang-layang di atas muka bumi. Bacalah Lukas 16:19-31. <sup>45</sup>χαλκόν (calkon) = kuningan; logam campuran tembaga dan seng. Kuningan dikenal manusia sebelum seng murni dikenal.

kakimu.

40:10:15 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, *Hukuman* akan lebih dapat ditahan oleh negeri Sodom dan Gomora pada hari penghukuman, daripada oleh kota itu.

40:10:16 ¶Lihatlah, Aku mengutus kamu seperti domba-domba di tengah serigala-serigala: oleh karena itu, jadilah bijak seperti ular-ular, dan tulus seperti burung-burung merpati.

40:10:17 Tetapi waspadalah terhadap manusia: karena mereka akan menyerahkan kamu kepada mahkamah-mahkamah Yahudi, dan mereka akan mencambuk kamu dalam sinagoge-sinagoge mereka;

40:10:18 dan kamu akan dibawa ke hadapan gubernur-gubernur dan raja-raja demi kepentingan Aku, dan sebagai kesaksian terhadap mereka dan orang-orang bukan Yahudi.

40:10:19 Tetapi ketika mereka menyerahkan kamu, janganlah khawatir *tentang* bagaimana atau apa yang akan kamu katakan: karena itu akan diberikan kepadamu pada jam yang sama itu apa yang akan kamu katakan.

40:10:20 Karena bukan kamu yang berbicara, melainkan Roh Bapamu yang berbicara di dalam kamu.

40:10:21 Dan *seorang* saudara akan menyerahkan saudaranya pada kematian, dan *seorang* ayah akan anaknya: dan anak-anak akan memberontak melawan orang tua mereka, dan menyebabkan mereka dibunuh.

40:10:22 Dan kamu akan dibenci oleh semua *orang* demi nama-Ku: tetapi ia yang bertahan sampai kesudahan akan diselamatkan.<sup>46</sup>

40:10:23 Tetapi ketika mereka menganiaya kamu dalam kota ini, larilah kamu ke dalam kota yang lain: karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kamu tidak akan selesai mengunjungi kota-kota Israel, sampai Putra manusia datang.

40:10:24 ¶Murid tidak lebih tinggi daripada gurunya, juga hamba tidak lebih tinggi daripada tuannya.

40:10:25 Cukuplah untuk murid bahwa ia menjadi seperti gurunya, dan hamba seperti tuannya. Jika mereka menyebut guru dari rumah itu Beelzebub<sup>47</sup>, betapa terlebih lagi seisi rumah-Nya?

40:10:26 ¶Oleh karena itu, janganlah takut akan mereka: karena tidak ada apa pun yang tertutup yang tidak akan dinyatakan; dan yang tersembunyi, yang tidak akan diketahui.

40:10:27 Apa yang Aku beritahukan *kepada* kamu dalam kegelapan, katakanlah dalam terang: dan apa yang kamu dengar di dalam telinga, khotbahkanlah di atas atap-atap rumah.

40:10:28 Dan janganlah takut akan mereka yang membunuh tubuh, tetapi tidak mampu membunuh jiwa: melainkan takutlah akan Dia yang mampu membinasakan baik jiwa maupun tubuh di dalam Neraka.

40:10:29 Bukankah dua ekor burung pipit dijual untuk satu keping kodrantes? dan satu dari mereka tidak akan jatuh ke tanah tanpa Bapamu.

40:10:30 Tetapi bahkan helai-helai rambut kepalamu semuanya dihitung.

40:10:31 Oleh karena itu, janganlah takut; kamu lebih berharga daripada banyak burung pipit.

40:10:32 Oleh karena itu, barang siapa yang mengakui Aku di hadapan manusia, ia akan Aku akui di hadapan Bapa-Ku yang ada di Surga.<sup>48</sup>

40:10:33 Tetapi barang siapa yang menyangkal Aku di hadapan manusia, ia juga akan Aku sangkal di hadapan Bapa-Ku di Surga.

40:10:34 ¶Janganlah berpikir bahwa Aku datang untuk mengirim damai di bumi: Aku datang bukan untuk mengirim damai, melainkan sebilah pedang.

40:10:35 Karena Aku datang untuk menyebabkan seorang pria berselisih terhadap ayahnya, dan anak perempuan terhadap ibunya<sup>49</sup>, dan anak menantu perempuan terhadap ibu mertuanya<sup>50</sup>.

40:10:36 Dan musuh-musuh seseorang *adalah* seisi rumahnya sendiri.<sup>xiv</sup>

40:10:37 Ia yang mencintai ayah atau ibu lebih daripada Aku tidak layak bagi Aku: dan ia yang mencintai putranya atau putrinya lebih daripada Aku tidak layak bagi Aku.

40:10:38 dan ia yang tidak membawa salibnya, dan mengikuti Aku, tidak layak bagi Aku.

40:10:39 Ia yang mendapatkan nyawanya akan kehilangan nyawanya: dan ia yang kehilangan nyawanya demi Aku akan mendapatkannya.

40:10:40 ¶Ia yang menerima kamu menerima Aku, dan ia yang menerima Aku menerima Dia yang mengutus Aku.

40:10:41 Ia yang menerima seorang nabi demi nama seorang nabi<sup>xI</sup> akan menerima pahala seorang nabi; dan ia yang menerima seorang suci demi nama seorang suci<sup>xII</sup>

<sup>46</sup>Bukan keselamatan dari Neraka yang dibicarakan dalam ayat ini, melainkan orang-orang Kristen Yahudi yang tahan dianiaya pada waktu yang dibicarakan itu akan diselamatkan secara jasmaniah dari penganiayaan itu dengan berakhirnya waktu yang dahsyat itu. Jiwa orang yang percaya kepada Yesus sudah diselamatkan dari Neraka, bahkan jika nanti ia tidak mampu tahan dianiaya. Siapakah yang paling memuliakan Yesus? Orang yang tahan dianiaya karena ia takut Yesus akan melemparkannya ke dalam Neraka jika ia tidak tahan, atau orang yang tahan walaupun ia tahu pasti bahwa Yesus akan menerima dia ke dalam Surga bahkan jika ia tidak tahan? <sup>47</sup>Βεελζεβοὺβ (Beelzeboub) = Beelzebub. Beelzebub adalah dewa orang-orang Filistin di kota Ekron (2 Raja-raja 12:1:1-3). Beelzebub berarti "tuhan lalat-lalat." Musuh-musuh Yesus menyebut Yesus Beelzebub untuk menghina Dia (bacalah Matius 40:12:25-27). <sup>48</sup>Yohanes 43:12:42-43 menyatakan bahwa orang-orang Farisi tidak mengakui Yesus "karena mereka menyukai pujian manusia lebih daripada pujian Elohim."

<sup>xiv</sup>Mikha 33:7:6.

<sup>xI</sup>εἰς ὄνομα προφήτου (eis onoma prophetou) = demi nama seorang nabi, bukan "sebagai seorang nabi." <sup>xII</sup>εἰς ὄνομα δικαίου (eis onoma dikaiou) = demi nama seorang suci, bukan "sebagai seorang benar."

akan menerima pahala seorang suci.

40:10:42 Dan barang siapa akan memberikan minum semangkuk *air* sejuk saja kepada salah satu dari orang-orang kecil ini demi nama seorang murid-Ku, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia pasti tidak akan kehilangan pahalanya.

40:11:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Yesus selesai memerintahkan kedua belas murid-Nya, Ia berangkat dari situ untuk mengajar di dalam kota-kota mereka.

40:11:2 ¶ Adapun ketika Yohanes mendengar di dalam penjara *tentang* pekerjaan-pekerjaan Kristus, ia mengutus dua dari muridnya,

40:11:3 dan berkata kepada-Nya, Apakah Engkau Ia yang akan datang itu, atau haruskah kami menantikan orang lain?

40:11:4 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Pergilah dan perhatikanlah *kepada* Yohanes lagi *bal-bal* yang kamu dengar dan lihat:

40:11:5 orang-orang buta menerima penglihatan mereka, dan orang-orang lumpuh berjalan, dan orang-orang yang sakit kusta dibersihkan, dan orang-orang yang tuli mendengar, orang-orang mati dibangkitkan, dan kepada orang-orang miskin injil dikhotbahkan.

40:11:6 Dan diberkatilah barang siapa yang tidak menjadi tersandung dalam Aku.

40:11:7 ¶ Dan sementara mereka berangkat, Yesus mulai berkata kepada kerumunan itu tentang Yohanes, Untuk melihat apakah kamu keluar ke daerah liar? Sebatang buluh yang diguncangkan oleh angin?

40:11:8 Tetapi untuk melihat apakah kamu ke luar? Seorang pria yang didandani dalam pakaian halus? Lihatlah, mereka yang memakai *pakaian* halus ada dalam istana-istana raja-raja.

40:11:9 Tetapi untuk melihat apakah kamu pergi ke luar? Seorang nabi? Ya, Aku berkata kepadamu, dan *bahkan* lebih dari seorang nabi.

40:11:10 Karena inilah *dia*, yang tentangnya ada tertulis, Lihatlah, Aku mengutus pengabar-Ku mendahului wajah Engkau, yang akan mempersiapkan jalan di depan Engkau.<sup>xv</sup>

40:11:11 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Di antara mereka yang lahir dari perempuan-perempuan tidak pernah bangkit *seorang* yang lebih besar daripada Yohanes Pembaptis: sekalipun demikian, Ia yang paling kecil dalam kerajaan Surga adalah lebih besar daripada dia.

40:11:12 Dan sejak hari-hari Yohanes Pembaptis sampai sekarang kerajaan Surga menderita kekerasan, dan orang-orang yang melakukan kekerasan merebutnya dengan paksaan.

40:11:13 Karena semua nabi dan Hukum bernubuat sampai Yohanes.

40:11:14 Dan jikalau kamu rela menerimanya, ini adalah Elia, yang *dinubuatkan* akan datang itu.<sup>xvi</sup>

40:11:15 Ia yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkannya.

40:11:16 ¶ Tetapi dengan apakah akan Kuumpamakan generasi ini? Mereka itu adalah seumpama anak-anak yang duduk di pasar, dan berseru kepada teman-teman mereka,

40:11:17 dan berkata, Kami sudah meniup seruling kepada kamu, dan kamu tidak menari; kami sudah berduka-cita kepada kamu, dan kamu tidak meratap.

40:11:18 Karena Yohanes datang dan tidak makan atau minum, dan mereka berkata, Ia kerasukan demon.<sup>49</sup>

40:11:19 Putra manusia datang dengan makan dan minum, dan mereka berkata, Lihatlah, seorang rakus dan peminum, teman pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa. Tetapi hikmat dinyatakan suci oleh anak-anaknya.

40:11:20 ¶ Lalu mulailah Ia mengecam kota-kota di mana kebanyakan *karya-karya* kekuasaan-Nya dilakukan, karena mereka tidak berubah pikiran:

40:11:21 Celakalah engkau, Khorazim! dan celakalah engkau, Betsaida!<sup>50</sup> karena jikalau *karya-karya* kekuasaan yang sudah dilakukan dalam kamu pernah dilakukan di dalam Tirus dan Sidon, *niscaya* sejak dahulu kala mereka sudah berubah pikiran dalam kain karung dan abu.<sup>51</sup>

40:11:22 Tetapi Aku berkata kepadamu, *Hukuman* akan lebih dapat ditahan oleh Tirus dan Sidon pada hari penghukuman, daripada oleh kamu.

40:11:23 Dan engkau, Kapernaum<sup>52</sup>, yang dimuliakan sampai ke langit, akan diturunkan sampai ke Neraka: karena jika *karya-karya* kekuasaan yang sudah dilakukan di dalam engkau, pernah dilakukan di Sodom, *niscaya kota* itu akan masih ada sampai hari ini.

40:11:24 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa *hukuman* akan lebih dapat ditahan oleh tanah Sodom pada hari penghukuman, daripada oleh engkau.<sup>53</sup>

<sup>49</sup> Δαιμόνιον (daimonion) = demon = roh malaikat yang jahat <sup>50</sup>Khorazim dan Betsaida adalah dua desa Yahudi dekat danau Galilea. Kedua desa itu kemudian dibinasakan, dan hanya puing ada di tempatnya sekarang. Tetapi bukan itu yang dibicarakan Yesus, melainkan para penghuni kedua kota itu sekarang disiksa siang dan malam dalam api kekal di Neraka karena tidak percaya kepada Yesus. <sup>51</sup>Tirus dan Sidon adalah dua kota bukan Yahudi di negara Fenesia, kira-kira 60 KM ke arah barat laut dari danau Galilea dekat Laut Tengah. <sup>52</sup>Kapernaum adalah kota yang juga dekat danau Galilea. Sudah Yesus meninggalkan Nazaret Ia tinggal di Kapernaum. Ada sejumlah serdadu Roma di situ. Juga ada kantor bea cukai. Para penghuninya ke Neraka karena mereka menolak Yesus sebagai Juruselamat mereka. <sup>53</sup>Sodom adalah kota bukan Yahudi dekat Laut Mati yang dihanguskan dengan api dan belerang oleh Tuhan karena mereka melakukan hubungan sanggama dengan jenis kelamin yang sama (Kejadian 1:19:1-29). Hubungan sanggama homoseks dan lesbian sangat dibenci Tuhan (Imamat 3:18:22). Namun dosa itu juga akan diampuni Tuhan Yesus, asal pelaku-pelakunya berubah pikiran dan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus sebagai Juru Selamat mereka (1 Korintus 46:6:9-11). Tidak ada dosa yang Tuhan Yesus tidak akan mengampuni kecuali ketidakpercayaan. Bacalah Yohanes 43:3:18 dan 36.

<sup>xv</sup>Maleakhi 39:3:1. <sup>xvi</sup>Maleakhi 39:4:5-6; lihat juga Lukas 41:1:14-17 dan Matius 40:17:9-12.

40:11:25 ¶ Pada waktu itu Yesus menjawab dan berkata, Aku bersyukur *kepada* Engkau, Oh Bapa, Tuhan atas Surga dan bumi, karena Engkau sudah menyembunyikan *hal-hal* ini dari *orang-orang* yang berhikmat dan yang bijaksana, dan sudah menyatakannya kepada bayi-bayi.

40:11:26 Ya, Bapa: karena demikianlah itu dianggap baik di hadapan Engkau.

40:11:27 Segala *sesuatu* diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku: dan tak seorang pun mengenal Putra, selain Bapa; juga tak seorang pun mengenal Bapa, selain Putra, dan *selain barang siapa yang* Putra berkehendak menyatakannya.

40:11:28 Datanglah kepada-Ku, semua yang bersusah payah dan yang berbeban berat, dan Aku akan memberimu peristirahatan.

40:11:29 Pikullah kuk-Ku ke atasmu, dan belajarlah tentang Aku, karena Aku lemah lembut dan rendah hati: dan kamu akan mendapatkan peristirahatan untuk jiwamu.

40:11:30 Karena kuk-Ku *adalah* mudah, dan beban-Ku ringan.<sup>54</sup>

40:12:1 ¶ Pada waktu itu Yesus pergi pada hari Sabat melalui ladang *gandum*; dan murid-murid-Nya lapar, dan mulai memetik butir-butir *gandum*, dan memakannya.

40:12:2 Tetapi ketika *orang-orang* Farisi melihat *itu*, mereka berkata kepada-Nya, Lihatlah, murid-murid Engkau berbuat *sesuatu* yang tidak sah diperbuat pada hari Sabat.

40:12:3 Tetapi Ia berkata kepada mereka, Tidakkah kamu pernah membaca apa yang dilakukan Daud, ketika ia lapar, dan mereka yang ada bersama dia:

40:12:4 bagaimana ia masuk rumah Elohim, dan memakan roti sajian yang tidak sah untuk dimakannya, juga tidak untuk mereka yang ada bersamanya, tetapi hanya untuk imam-imam?<sup>xvii</sup>

40:12:5 Atau tidakkah kamu pernah membaca dalam Hukum, bagaimana pada hari-hari Sabat imam-imam dalam Bait mememarkan *hari* Sabat, namun tidak bersalah?<sup>xviii</sup>

40:12:6 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa dalam tempat ini ada seorang yang lebih besar daripada Bait.

40:12:7 Tetapi jikalau kamu sudah pernah tahu apa artinya *firman* ini, Aku menghendaki belas kasihan, dan bukan kurban,<sup>xix</sup> maka kamu tidak menghukum *orang-orang* yang tidak bersalah itu.

40:12:8 Karena Putra manusia adalah Tuhan bahkan atas hari Sabat.

40:12:9 ¶ Dan sesudah Ia berangkat dari situ, Ia pergi ke

dalam sinagoge mereka:

40:12:10 dan, lihatlah, ada seorang laki-laki yang tangannya layu. Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Apakah sah menyembuhkan *orang* pada hari Sabat? supaya mereka dapat menuduh Dia.

40:12:11 Dan Ia berkata kepada mereka, Siapakah orang yang ada di antara kamu, yang mempunyai seekor domba, dan jika *domba* itu jatuh ke dalam lubang pada hari Sabat, tidakkah ia akan meraihnya, dan mengangkatnya ke luar?

40:12:12 Jadi, betapa lebih berharganya seorang manusia daripada seekor domba? Oleh sebab itu, adalah sah untuk berbuat baik pada hari-hari Sabat.

40:12:13 Lalu berkatalah Ia kepada orang itu, Ulurkanlah tangan engkau. Dan ia mengulurkannya; dan *tangan* itu dipulihkan seutuhnya, seperti *tangan* yang lain.

40:12:14 Lalu orang-orang Farisi itu keluar, dan mengadakan pertemuan mahkamah Yahudi untuk melawan Dia, bagaimana mereka dapat membinasakan-Nya.

40:12:15 ¶ Tetapi ketika Yesus mengetahui *hal itu*, Ia mengundurkan diri-Nya dari situ: dan kerumunan yang besar mengikuti Dia, dan Ia menyembuhkan mereka semua;

40:12:16 dan memperingatkan mereka bahwa mereka seharusnya jangan memasyhurkan Dia:

40:12:17 supaya digenapilah yang dikatakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata,

40:12:18 Pandanglah hamba-Ku, yang sudah Kupilih; kekasih-Ku, di dalam-Nya jiwa-Ku berkenan: Aku akan meletakkan Roh-Ku ke atas-Nya, dan Ia akan memperlihatkan penghakiman kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

40:12:19 Ia tidak akan bertengkar, atau berteriak; juga tak seorang pun akan mendengar suara-Nya di jalan-jalan.

40:12:20 Sebatang buluh yang terkulai tidak akan dipatahkan-Nya, dan linen yang berasap tidak akan dipadamkan-Nya, sampai Ia mengeluarkan penghukuman pada kemenangan.<sup>xx</sup>

40:12:21 Dan dalam nama<sup>xiii</sup>-Nya bangsa-bangsa *bukan Yahudi*<sup>xxi</sup> akan percaya.

40:12:22 ¶ Lalu dibawa kepada-Nya seorang yang keraskan demon, buta, dan bisu: dan Ia menyembuhkannya, sedemikian rupa sehingga *orang* yang buta dan bisu itu berbicara dan melihat.

40:12:23 Dan semua orang takjub, dan berkata, Bukankah ini *Sang* Putra Daud?<sup>55</sup>

40:12:24 Tetapi ketika orang-orang Farisi mendengar

<sup>54</sup>Orang yang berpikir "berbuat baik" adalah jalan ke Surga akan cemas karena sadar akan dosanya. Tetapi kuk yang dipikul orang yang percaya "iman kepada Yesus" adalah jalan ke Surga terasa ringan, karena ia tahu pasti ia akan ke Surga bahkan jika ia gagal melakukan tugas-tugasnya. Tidak berat melayani Yesus yang begitu mengasihinya kita. <sup>55</sup>Bacalah Yesaya 23:35:4-6. Karena Yesus mencelikkkan mata orang ini, maka orang-orang yang sudah mengetahui isi Perjanjian Lama langsung berpikir dalam hati bahwa Yesus adalah Mesias.

<sup>xvii</sup>1 Samuel 9:21:1-6. <sup>xviii</sup>Bilangan 4:28:9; Imamat 3:24:8. <sup>xix</sup>Hosea 28:6:6. <sup>xx</sup>Yesaya 23:42:1-3 <sup>xxi</sup>Yesaya 23:42:1-4.

<sup>xiii</sup>ὄνοματι (onomati) = nama. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, dan bahkan ada dalam teks baru Wescott dan Hort, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Wahyu 66:22:19.

itu, mereka berkata, *Orang* ini tidak mengusir demon-demon, kecuali oleh Beelzebub, penguasa demon-demon.

40:12:25 Dan Yesus mengetahui pikiran-pikiran mereka, dan berkata kepada mereka, Setiap kerajaan yang terbagi melawan dirinya dibawa ke kerusakan; dan setiap kota atau rumah yang terbagi melawan dirinya tidak akan bertahan:

40:12:26 dan jikalau Setan mengusir Setan, ia terbagi melawan dirinya; jadi, bagaimanakah kerajaannya bisa bertahan?

40:12:27 Dan jikalau Aku oleh Beelzebub mengusir demon-demon, oleh siapakah anak-anakmu mengusirnya? oleh karena itu mereka akan menjadi hakim-hakimmu.

40:12:28 Tetapi jikalau Aku mengusir demon-demon oleh Roh Elohim, maka kerajaan Elohim sudah datang kepadamu.

40:12:29 Jikalau tidak demikian bagaimanakah bisa seseorang masuk ke dalam rumah seorang kuat, dan merampas harta bendanya, kecuali ia lebih dahulu mengikat orang kuat itu? dan baru ia akan merampas rumahnya.

40:12:30 Ia yang tidak bersama Aku, melawan Aku; dan ia yang tidak mengumpulkan bersama Aku, menceraiberaikan.

40:12:31 Oleh sebab itu, Aku berkata kepadamu, Segala macam dosa dan hujatan akan diampuni kepada manusia: tetapi hujatan *terhadap* Roh Kudus tidak akan diampuni kepada manusia.

40:12:32 Dan barang siapa mengatakan sepatah kata menentang Putra manusia, itu akan diampuni kepadanya: tetapi barang siapa berkata menentang Roh Kudus, itu tidak akan diampuni kepadanya, bukan di dunia ini, bukan juga dalam *dunia* mendatang.<sup>56</sup>

40:12:33 ¶Buatlah sebuah pohon baik, dan buahnya baik; atau buatlah pohon itu busuk, dan buahnya busuk: karena pohon itu dikenal dari buahnya.

40:12:34 *Oh* generasi ular-ular vipera, bagaimanakah kamu yang buruk bisa mengatakan *hal-hal* yang baik? karena dari kelimpahan hati, mulut berbicara.

40:12:35 Seorang yang baik, dari perbendaharaan baik hatinya mengeluarkan *hal-hal* yang baik: dan seorang yang buruk, dari perbendaharaan buruk mengeluarkan *hal-hal* yang buruk.

40:12:36 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa seti-

ap kata sia-sia yang dikatakan manusia, mereka akan mempertanggungjawabkannya pada hari penghukuman.

40:12:37 Karena dari perkataan-perkataan engkau, engkau akan dinyatakan suci, dan dari perkataan-perkataan engkau, engkau akan dihukum.

40:12:38 ¶Lalu penyalin-penyalin kitab tertentu dan orang-orang Farisi menjawab, dengan berkata, Guru, kami ingin melihat sebuah tanda dari Engkau.

40:12:39 Tetapi Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Sebuah generasi yang buruk dan berzina mencari suatu tanda; dan tidak akan ada tanda diberikan kepadanya, selain tanda nabi Yunus:

40:12:40 karena seperti Yunus *selama* tiga hari dan tiga malam ada dalam perut ikan paus; demikianlah Putra manusia *selama* tiga hari dan tiga malam akan ada di dalam hati bumi.

40:12:41 Pria-pria Niniwe akan bangkit dalam penghukuman menentang generasi ini, dan akan menghukumnya: karena mereka berubah pikiran pada pengkhotbahannya Yunus; dan, lihatlah, yang lebih besar daripada Yunus *ada* di sini.<sup>57</sup>

40:12:42 Ratu dari selatan akan bangun dalam penghukuman menentang generasi ini, dan akan menghukumnya: karena ia datang dari bagian-bagian bumi yang paling jauh untuk mendengar hikmat Salomo; dan, lihatlah, yang lebih besar daripada Salomo *ada* di sini.<sup>58</sup>

40:12:43 ¶Ketika roh yang najis keluar dari seorang manusia, ia berjalan melalui tempat-tempat kering, dengan mencari peristirahatan, dan tidak mendapatinya.

40:12:44 Lalu ia berkata, Aku akan kembali ke rumahku dari mana aku sudah keluar; dan ketika ia datang, ia mendapatinya kosong, tersapu, dan terhias.

40:12:45 Lalu pergilah ia, dan mengambil bersama dirinya tujuh roh lain yang lebih buruk daripada dirinya, dan mereka masuk dan tinggal di situ: dan *keadaan* terakhir orang itu adalah lebih buruk daripada semula. Demikianlah juga akan terjadi *kepada* generasi yang buruk ini.<sup>59</sup>

40:12:46 ¶Sementara Ia masih berbicara kepada masyarakat, lihatlah, ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya berdiri di luar, hendak berbicara dengan Dia.

40:12:47 Lalu seseorang berkata kepada-Nya, Lihatlah, ibu Engkau dan saudara-saudara Engkau berdiri di luar, hendak berbicara dengan Engkau.

40:12:48 Tetapi Ia menjawab dan berkata kepada dia

<sup>56</sup>Oleh karena itu, janganlah menolak Roh Kudus ketika Ia menarik anda kepada Tuhan Yesus. Ketika Roh Kudus menyatakan kemuliaan dan keelohiman Yesus kepada anda, serahkanlah jiwa anda kepada Yesus waktu itu, selagi ada kesempatan. Sebab jika Roh Kudus tidak menarik jiwa anda kepada Yesus, maka anda tidak bisa datang kepada Yesus (Yohanes 43:6:44). <sup>57</sup>Yesus lebih besar daripada semua nabi sebab Ia adalah Pencipta alam semesta (Kolose 51:1:16) yang Mahakuasa. Hanya Yesus yang mampu dan rela memberikan hidup yang kekal dengan gratis kepada barangsiapa yang percaya kepada-Nya. <sup>58</sup>Yesus lebih besar daripada semua raja karena Ia Mahakuasa dan Mahawewenang atas seluruh alam semesta (Daniel 27:7:13-14). <sup>59</sup>Demikianlah setiap orang yang berusaha untuk menyelamatkan jiwanya sendiri dengan jalan "berbuat baik." Barangkali ia bisa membersihkan kehidupannya untuk sementara, tetapi akhirnya ia akan berdosa lagi dan gagal sama sekali. Kebanyakan orang Yahudi pada zaman Yesus percaya Elohim ada, tetapi mereka beriman kepada kebaikan mereka sendiri, bukan kepada Elohim, untuk menyelamatkan jiwa mereka. Jadi mereka mati dan pergi ke Neraka, karena mereka menolak firman Tuhan yang berkata: "...tidak ada yang berbuat baik, bahkan sebanyak seorang pun tidak" (Roma 45:3:12).

yang memberitahu-Nya, Siapakah ibu-Ku? dan siapakah saudara-saudara-Ku?

40:12:49 Dan ia mengulurkan tangan-Nya ke arah murid-murid-Nya, dan berkata, Lihatlah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!

40:12:50 Karena barang siapa yang berbuat kehendak<sup>60</sup> Bapa-Ku yang ada di Surga, ia adalah saudara-Ku, dan saudara-Ku, dan ibu-Ku.<sup>61</sup>

40:13:1 ¶ Pada hari yang sama itu pergilah Yesus dari rumah itu, dan duduk di tepi danau.

40:13:2 Dan kerumunan yang sangat besar berkumpul kepada-Nya, sehingga Ia pergi ke dalam sebuah kapal, dan duduk; dan seluruh kerumunan itu berdiri di pantai.

40:13:3 Dan ia berkata banyak *hal* kepada mereka dalam parabel-parabel<sup>62</sup>, dengan berkata, Lihatlah, seorang penabur keluar untuk menabur;

40:13:4 dan ketika ia menabur, sebagian *benih* jatuh di pinggir jalan, dan burung-burung datang dan memakannya habis:

40:13:5 yang lain jatuh di atas tempat-tempat yang berbatu-batu, di mana tidak ada banyak tanah: dan segera *benih-benih* itu bertunas, karena tidak ada tanah yang *cukup* dalam.

40:13:6 Dan ketika matahari sudah terbit, *tunas-tunas* itu hangus; dan karena tidak berakar, *tunas-tunas* itu layu.

40:13:7 Dan yang lain jatuh di antara duri-duri; dan duri-duri itu bermunculan, dan mengimpitnya:

40:13:8 tetapi yang lain jatuh ke dalam tanah yang baik, dan mengeluarkan buah, ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, dan ada yang tiga puluh kali lipat.

40:13:9 Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkannya.

40:13:10 ¶ Dan murid-murid-Nya datang dan berkata kepada-Nya, Mengapakah Engkau berbicara kepada mereka dalam parabel-parabel?

40:13:11 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Karena sudah diberikan kepadamu untuk mengetahui misteri-misteri kerajaan Surga, tetapi kepada mereka itu tidak diberikan.

40:13:12 Karena barang siapa sudah mempunyai, kepadanya akan diberikan, dan ia akan lebih berkelimpahan: tetapi barang siapa tidak mempunyai, dari dia akan diambil bahkan itu yang sudah dipunyainya.

40:13:13 Oleh karena itu Aku berbicara kepada mereka dalam parabel-parabel: karena dengan melihat mereka tidak melihat; dan dengan mendengar mereka tidak mendengarkan, juga mereka tidak mengerti.

40:13:14 Dan dalam mereka digenapi nubuatan nabi Ye-

saya, yang berkata, Dengan mendengar kamu akan mendengar, dan tidak akan mengerti; dan dengan melihat kamu akan melihat, dan tidak akan memahami:

40:13:15 karena hati orang-orang ini sudah tegar, dan telinga-telinga *mereka* sudah lemah pendengarannya, dan mata mereka sudah ditutup mereka; supaya jangan pada suatu waktu mereka melihat dengan mata *mereka*, dan mendengar dengan telinga *mereka*, dan mengerti dengan hati *mereka*, dan dibalikkan, dan Aku menyembuhkan mereka.<sup>xxii</sup>

40:13:16 Tetapi diberkatilah matamu, karena mereka melihat: dan telingamu, karena mereka mendengarkan.

40:13:17 Karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa banyak nabi dan *orang-orang* suci yang *terdabulu* ingin melihat *hal-hal* yang kamu lihat *ini*, dan tidak melihatnya; dan *untuk* mendengar *hal-hal* yang kamu dengar *ini*, dan tidak mendengarnya.

40:13:18 ¶ Oleh karena itu, dengarkanlah kamu parabel tentang penabur.

40:13:19 Ketika seseorang mendengar firman kerajaan, dan tidak mengerti, lalu datanglah si jahat itu, dan merampas yang sudah ditabur di dalam hatinya. Itulah *ia yang menerima benih* yang ditabur di pinggir jalan.

40:13:20 Tetapi ia yang menerima benih di tempat yang berbatu-batu, *orang* itu adalah ia yang mendengar firman itu, dan segera dengan bersukacita menerimanya;

40:13:21 namun demikian ia tidak mempunyai akar dalam dirinya, tetapi bertahan *hanya* sebentar: karena ketika kesusahan atau penganiayaan muncul karena firman, ia segera tersandung.

40:13:22 Ia juga yang menerima benih di antara duri-duri adalah dia yang mendengar firman itu; dan kekawatiran dunia ini, dan tipu daya kekayaan, mengimpit firman itu, dan ia menjadi tidak berbuah.

40:13:23 Tetapi ia yang menerima benih di dalam tanah yang baik adalah ia yang mendengar firman, dan mengerti; yang juga berbuah, dan mengeluarkan: ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh *kali lipat*, ada yang tiga puluh *kali lipat*.

40:13:24 ¶ Parabel lain disampaikan-Nya kepada mereka, dengan berkata, Kerajaan Surga adalah diumpamakan dengan seorang yang menaburkan benih-benih baik dalam ladangnya:

40:13:25 tetapi sementara orang-orang tidur, musuhnya datang dan menaburkan benih gulma di antara gandum itu, dan pergilah dia.

40:13:26 Tetapi ketika tunas muncul, dan mengeluarkan buah, lalu tampak gulma itu pula.

40:13:27 Jadi, hamba-hamba tuan rumah itu datang dan berkata kepadanya, Tuan, tidakkah engkau menaburkan benih baik di dalam ladang engkau? jadi dari mana-

<sup>60</sup>Menurut Yohanes 43:6:40, kehendak Elohim Bapa adalah bahwa setiap orang yang memercayai Yesus mempunyai hidup yang kekal. Pada saat anda percaya kepada Yesus anda akan menjadi anggota keluarga Elohim. <sup>61</sup>Maria ibu tubuh Yesus, tetapi bukan ibu Roh-Nya. Maria bukan ibu Elohim. Yesus adalah Elohim yang tidak pernah tidak ada. <sup>62</sup>παραβολαῖς (parabolais) = parabel. Parabel adalah perumpamaan yang menyatakan suatu ajaran rohani dengan membandingkannya dengan sesuatu yang sering terjadi dalam kehidupan duniawi.

<sup>xxii</sup>Yesaya 23:9-10.



kah asalnya gulma?

40:13:28 Dan ia berkata kepada mereka, Seorang musuh sudah berbuat ini. Hamba-hamba itu berkata kepadanya, Jadi, maukah engkau agar kami pergi dan mengumpulkannya?

40:13:29 Tetapi ia berkata, Tidak; supaya jangan sementara kamu mengumpulkan gulma itu, kamu mencabut akar gandum bersamanya.

40:13:30 Biarlah kedua-duanya bertumbuh bersama-sama sampai panen: dan dalam waktu panen itu aku akan mengatakan kepada orang-orang yang menuai hasil panen, Kumpulkanlah dahulu gulma itu, dan ikatlah ke dalam berkas-berkas untuk membakarnya: tetapi kumpulkanlah gandum ke dalam lumbungku.

40:13:31 ¶Parabel lain disampaikan-Nya kepada mereka, dengan berkata, Kerajaan Surga diumpamakan dengan sebihi benih sesawi, yang diambil seseorang, dan ditabur dalam ladangnya:

40:13:32 yang sesungguhnya adalah yang paling kecil dari semua benih: tetapi ketika sudah tumbuh adalah sayuran yang paling besar, dan menjadi pohon, sehingga burung-burung di udara datang dan bersarang pada cabang-cabangnya.

40:13:33 ¶Parabel lain dikatakan-Nya kepada mereka: Kerajaan Surga diumpamakan dengan ragi, yang diambil seorang perempuan, dan disembunyikan dalam tiga sukat tepung, sampai seluruh *adonan* itu beragi.

40:13:34 ¶Semua hal ini dikatakan Yesus kepada kerumunan itu dalam parabel-parabel: dan tanpa parabel Ia tidak berbicara kepada mereka:

40:13:35 supaya dapat digenapi apa yang dikatakan oleh nabi, dengan berkata, Aku akan membuka mulut-Ku dalam parabel-parabel; Aku akan mengucapkan hal-hal yang dirahasiakan sejak fondasi dunia.<sup>xxiii</sup>

40:13:36 ¶Lalu Yesus menyuruh kerumunan itu pergi, dan Ia pergi ke dalam rumah: dan murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dengan berkata, Jelaskanlah kepada kami parabel tentang gulma dari ladang itu.

40:13:37 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ia yang menabur benih baik adalah Putra manusia;

40:13:38 ladang itu adalah dunia; benih yang baik adalah anak-anak Kerajaan; tetapi gulma itu adalah anak-anak *si jahat*;

40:13:39 musuh yang menaburnya adalah Iblis; panen adalah akhir dunia; dan penuai-penuai itu adalah malaikat-malaikat.

40:13:40 Oleh karena itu seperti gulma-gulma itu dikumpulkan dan dibakar dalam api; demikianlah akan terjadi pada akhir dunia ini.

40:13:41 Putra manusia akan menyuruh malaikat-malaikat-Nya, dan mereka akan mengumpulkan dari

kerajaan-Nya semua yang menyebabkan tersandung, dan mereka yang melakukan kedurhakaan;

40:13:42 dan akan melemparkan mereka ke dalam dapur api: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:13:43 Lalu orang-orang suci akan bersinar seperti matahari dalam kerajaan Bapa mereka. Siapa mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkan.

40:13:44 ¶Lagi kerajaan Surga adalah seperti harta benda yang disembunyikan dalam sebidang tanah; yang ketika didapati seseorang, ia menyembunyikannya, dan karena sukacitanya itu, menjual segala yang dipunyainya, dan membeli ladang itu.

40:13:45 ¶Lagi, kerajaan Surga adalah seperti seorang pedagang yang sedang mencari mutiara-mutiara yang indah:

40:13:46 yang, ketika ia mendapatkan satu mutiara yang sangat tinggi nilainya, pergi dan menjual segala yang dipunyainya, dan membelinya.

40:13:47 ¶Lagi, kerajaan Surga adalah seperti sebuah pukuk yang ditebarkan ke dalam laut, dan mengumpulkan dari segala jenis *ikan*:

40:13:48 yang, ketika penuh, mereka menariknya ke pantai, dan duduk, dan mengumpulkan yang baik ke dalam bejana-bejana, tetapi membuang yang busuk.

40:13:49 Demikianlah akan terjadi pada akhir dunia: malaikat-malaikat akan keluar, dan memisahkan *orang-orang* buruk dari antara *orang-orang* suci,

40:13:50 dan akan melemparkan mereka ke dalam dapur api: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:13:51 ¶Yesus berkata kepada mereka, Sudahkah kamu mengerti semua hal ini? Mereka berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan.

40:13:52 Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Oleh karena itu, setiap penyalin kitab *yang sudah* diajarkan tentang kerajaan Surga adalah seperti seorang tuan rumah, yang mengeluarkan dari harta bendanya *yang baru dan yang tua*.

40:13:53 ¶Dan terjadilah kemudian, bahwa ketika Yesus sudah menyelesaikan parabel-parabel itu, Ia pergi dari situ.

40:13:54 Dan sesudah Ia tiba di negeri-Nya sendiri, Ia mengajar mereka dalam sinagoge mereka, sedemikian rupa bahwa mereka takjub, dan berkata, Dari manakah *orang* ini mempunyai hikmat ini, dan *karya-karya* kekuasaan *ini*?

40:13:55 Bukankah ini putra tukang kayu itu? Tidakkah ibu-Nya disebut Maria? dan saudara-saudara-Nya, Yakobus, dan Yoses<sup>xiv</sup>, dan Simon, dan Yudas?<sup>63</sup>

40:13:56 Dan saudari-saudari-Nya, tidakkah mereka semua ada bersama kita? Jadi, dari manakah *orang* ini mempunyai semua *hal* ini?

<sup>63</sup>Pada ayat ini dan ayat berikutnya dapat dilihat bahwa sesudah Maria melahirkan Yesus, dia tidak tetap sebagai perawan, tetapi ia bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, dan melahirkan paling sedikit tujuh anak lain. Ia bukan perawan untuk selama-lamanya.

<sup>xxiii</sup> Mazmur 19:78:2.

<sup>xiv</sup> Menurut teks Yunani asli (Textus Receptus), nama saudara ini adalah Ἰωσὴφ (Yoses) = Yoses, bukan Ἰωσὴφ (Yusuf) sebagaimana diubah oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka.

40:13:57 Dan mereka semua tersandung akan Dia. Tetapi Yesus berkata kepada mereka, Seorang nabi tidak kurang dihormati, kecuali dalam negeri asal-nya sendiri, dan dalam rumahnya sendiri.

40:13:58 Dan Ia tidak berbuat banyak *karya* kekuasaan di situ karena ketidakpercayaan mereka.

40:14:1 ¶ Pada waktu itu tetraark<sup>64</sup> Herodes mendengar tentang kemasyhuran Yesus,

40:14:2 dan berkata kepada hamba-hambanya, Ini adalah Yohanes Pembaptis; ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati; dan oleh karena itu *karya-karya* kekuasaan bekerja di dalam dia.

40:14:3 Karena Herodes sudah menangkap Yohanes, dan mengikatnya, dan menempatkannya ke dalam penjara demi kepentingan Herodias, istri Filipus saudaranya.

40:14:4 Karena Yohanes berkata kepadanya, Tidak sah bagi engkau memiliki dia<sup>5</sup>.

40:14:5 Dan ketika ia mau membunuhnya, ia takut akan kerumunan, karena mereka menganggapnya sebagai seorang nabi.

40:14:6 Tetapi ketika hari ulang tahun Herodes dirayakan, putri dari Herodias menari di hadapan mereka, dan menyenangkan Herodes.

40:14:7 Oleh sebab itu ia berjanji dengan sumpah untuk memberikan kepadanya<sup>5</sup> apa pun yang dimintanya<sup>5</sup>.

40:14:8 Dan ia<sup>5</sup>, yang diperintahkan sebelumnya oleh ibunya<sup>5</sup>, berkata, Berikanlah kepada aku di sini kepala Yohanes Pembaptis di atas sebuah talam.

40:14:9 Dan raja itu menyesal; akan tetapi demi sumpah itu, dan demi mereka yang duduk makan bersama dia, ia memerintahkan agar itu diberikan kepadanya<sup>5</sup>.

40:14:10 Dan ia menyuruh untuk memanggil kepala Yohanes di dalam penjara.

40:14:11 Dan kepalanya dibawa di atas talam, dan diberikan kepada gadis itu: dan ia<sup>5</sup> membawanya kepada ibunya<sup>5</sup>.

40:14:12 Dan murid-muridnya datang, dan mengangkut mayatnya, dan menguburkannya, dan pergi untuk memberitahu Yesus.

40:14:13 ¶ Ketika Yesus mendengar tentang itu, Ia berangkat dari situ dengan kapal ke sebuah tempat sunyi yang terpencil: dan ketika kerumunan mendengar mengenai keberangkatan-Nya, mereka mengikuti Dia dengan berjalan kaki dari kota-kota.

40:14:14 Dan Yesus pergi ke luar, dan melihat kerumunan yang besar, dan tergerak dengan rasa iba akan mereka, dan Ia menyembuhkan orang-orang sakit dari mereka.

40:14:15 Dan ketika sudah senja, murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dengan berkata, Ini adalah tempat yang sunyi, dan waktu sudah semakin larut; suruhlah kerumunan itu pergi, supaya mereka dapat pergi ke per-

kampungan dan membeli makanan bagi diri mereka sendiri.

40:14:16 Tetapi Yesus berkata kepada mereka, Mereka tidak perlu pergi; kamu berilah mereka makan.

40:14:17 Dan mereka berkata kepada-Nya, Kami di sini hanya mempunyai lima roti dan dua ekor ikan.

40:14:18 Ia berkata, Bawalah itu ke sini kepada-Ku.

40:14:19 Dan Ia memerintahkan kerumunan itu duduk di atas rumput, dan Ia mengambil kelima roti itu, dan kedua ekor ikan itu, dan dengan memandang ke atas ke Surga, Ia memberkatinya, dan memecahkannya, dan memberikan roti-roti itu kepada murid-murid-Nya, dan murid-murid itu memberikannya kepada orang banyak.

40:14:20 Dan mereka semua makan, dan dikenyangkan: dan mereka mengumpulkan dari pecahan-pecahan yang sisa dua belas bakul penuh.

40:14:21 Dan mereka yang sudah makan adalah kira-kira lima ribu orang pria, tidak termasuk perempuan-perempuan dan anak-anak.

40:14:22 ¶ Dan segera Yesus mendesak murid-murid-Nya naik ke dalam sebuah kapal, dan mendahului-Nya ke seberang, sementara Ia menyuruh kerumunan itu pergi.

40:14:23 Dan ketika Ia sudah menyuruh kerumunan itu pergi, Ia naik ke atas sebuah gunung yang terpencil untuk berdoa: dan ketika senja sudah tiba, Ia ada di situ sendirian.

40:14:24 Tetapi kapal itu sudah ada di tengah-tengah danau, diombang-ambingkan dengan gelombang-gelombang: karena angin sakal.

40:14:25 Dan pada waktu jaga yang keempat malam itu Yesus<sup>xv</sup> pergi kepada mereka, dengan berjalan kaki di atas danau.

40:14:26 Dan ketika murid-murid-Nya melihat Dia berjalan kaki di atas danau, mereka gelisah, dengan berkata, Itu adalah hantu<sup>65</sup>; dan mereka berteriak-teriak karena takut.

40:14:27 Tetapi segera Yesus berbicara kepada mereka, dengan berkata, Bergembiralah; ini Aku; janganlah takut.

40:14:28 ¶ Dan Petrus menjawab-Nya dan berkata, Tuhan, jika itu adalah Engkau, suruhlah aku datang kepada Engkau di atas air.

40:14:29 Dan Ia berkata kepadanya, Datanglah. Dan sesudah Petrus turun dari kapal itu, ia berjalan di atas air itu, untuk pergi kepada Yesus.

40:14:30 Tetapi ketika ia melihat angin badai, ia takut; dan karena ia mulai tenggelam, ia berseru, dengan berkata, Tuhan, selamatkanlah aku!

<sup>64</sup>Transliterasi dari τετραρχης yang berarti penguasa atas satu dari empat provinsi dalam salah satu wilayah besar di kerajaan Roma. <sup>65</sup>φάντασμα (phantasma) = hantu. Kata itu hanya terdapat dua kali dalam Alkitab, dalam ayat ini dan dalam Markus 41:6:49. Murid-murid Kristus takut karena kurang beriman. Arwah orang mati pergi langsung ke Surga atau Neraka; jadi tidak melayang-layang di bumi.

<sup>xv</sup>Ἰησοῦς (Yesus) = Yesus. Nama "Yesus" ada dalam ayat ini dalam teks Perjanjian Baru Yunani asli yang disebut Textus Receptus, tetapi tidak ada dalam Teks Kritis. Jika seorang penerjemah memasukkan nama "Yesus" ke dalam ayat ini, maka ia tahu dalam hatinya bahwa Textus Receptus adalah teks Yunani yang asli.

40:14:31 Dan segera Yesus mengulurkan tangan-Nya, dan memegangnya, dan berkata kepadanya, Oh engkau yang beriman kecil, mengapakah engkau ragu-ragu?

40:14:32 Dan ketika mereka naik ke dalam kapal, angin itu berhenti.

40:14:33 Lalu mereka yang ada di dalam kapal itu datang dan menyembah-Nya, dengan berkata, Sesungguhnya Engkau adalah Putra Elohim.

40:14:34 ¶ Dan sesudah mereka menyeberang, mereka datang ke tanah Genesaret.

40:14:35 Dan sesudah orang-orang di tempat itu mengenal Dia, mereka menyuruh *orang-orang* ke seluruh negeri itu, dan membawa kepada-Nya semua *orang* yang bercacat;

40:14:36 dan memohon Dia agar mereka boleh hanya menyentuh jumbai pakaian-Nya: dan sebanyak *orang yang menyentuhnya* dibuat sembuh seutuhnya.

40:15:1 ¶ Lalu datanglah kepada Yesus penyalin-penyalin kitab dan orang-orang Farisi, yang dari Yerusalem, dengan berkata,

40:15:2 Mengapakah murid-murid Engkau melanggar tradisi ketua-ketua? karena mereka tidak membasuh tangan mereka ketika mereka makan roti.

40:15:3 Tetapi Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Juga mengapakah kamu melanggar perintah Elohim dengan tradisi kamu?

40:15:4 Karena Elohim memerintahkan, dengan berkata, Hormatilah ayah dan ibu engkau: dan, Ia yang mengutuki ayah atau ibu, biarlah ia mati *dengan* kematian itu.<sup>66</sup>

40:15:5 Tetapi kamu mengatakan, Barang siapa akan mengatakan kepada ayahnya atau ibunya, *Bantuan dari aku kepada kamu sudah menjadi pemberian kepada Elohim*;

40:15:6 dan tidak menghormati ayahnya atau ibunya, *ia bebas dari kewajibannya kepada orang tuanya*. Demikianlah kamu sudah membatalkan perintah Elohim oleh tradisimu.

40:15:7 *Hai* orang-orang munafik, benarlah yang dinubuatkan Yesaya tentang kamu, dengan berkata,

40:15:8 Masyarakat ini mendekati Aku dengan mulut mereka, dan menghormati Aku dengan bibir mereka; tetapi hati mereka jauh dari Aku.

40:15:9 Tetapi dalam kesia-siaan mereka menyembah Aku, dengan mengajarkan sebagai ajaran-ajaran mereka perintah-perintah manusia.<sup>xxiv</sup>

40:15:10 ¶ Dan Ia memanggil kerumunan itu, dan berkata kepada mereka, Dengarkanlah, dan mengerti:

40:15:11 bukanlah yang masuk ke dalam mulut yang menajiskan seorang manusia; melainkan yang keluar dari mulut, itulah yang menajiskan seorang manusia.

40:15:12 Lalu datanglah murid-murid-Nya, dan berkata kepada-Nya, Apakah Engkau tahu bahwa orang-orang Farisi tersandung, sesudah mereka mendengar perkataan itu?

40:15:13 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Setiap tanaman, yang tidak ditanam oleh Bapa Surgawi-Ku, akan dicabut bersama akar-akarnya.

40:15:14 Biarlah mereka sendirian: mereka adalah pemimpin-pemimpin buta yang memimpin orang-orang buta. Dan jika orang buta memimpin orang buta, kedua-duanya akan jatuh ke dalam selokan.

40:15:15 Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Jelaskanlah parabel ini kepada kami.

40:15:16 Dan Yesus berkata, Adakah kamu juga tanpa pengertian?

40:15:17 Apakah kamu belum mengerti, bahwa apa pun yang masuk ke dalam mulut pergi ke perut, dan dibuang ke dalam jamban?

40:15:18 Tetapi *hal-hal* yang keluar dari mulut berasal dari hati; dan itulah yang menajiskan manusia.

40:15:19 Karena dari hati keluarlah pikiran-pikiran jahat, pembunuhan-pembunuhan, perzinaan-perzinaan, fornikasi-fornikasi, pencurian-pencurian, kesaksian-kesaksian palsu, hujatan-hujatan:

40:15:20 *hal-hal* itulah yang menajiskan seorang manusia: tetapi memakan dengan tangan yang tidak dicuci tidak menajiskan seorang manusia.

40:15:21 ¶ Lalu Yesus pergi dari situ, dan berangkat ke perbatasan-perbatasan Tirus dan Sidon.

40:15:22 Dan, lihatlah, seorang perempuan Kanaan datang dari perbatasan-perbatasan yang sama, dan bersedu kepada-Nya, dengan berkata, Kasihanilah aku, Oh Tuhan, Putra Daud; putriku<sup>o</sup> menderita *dengan* sengsara *karena* kerasukan demon.

40:15:23 Tetapi Ia tidak menjawabnya<sup>o</sup> *sepatuh* katapun. Dan murid-murid-Nya datang dan memohon kepada-Nya, dengan berkata, Suruhlah ia<sup>o</sup> pergi; karena ia<sup>o</sup> berteriak di belakang kita.

40:15:24 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Aku tidak ditutus selain kepada domba-domba yang hilang dari rumah Israel.

40:15:25 Lalu datanglah dia<sup>o</sup> dan menyembah-Nya, dengan berkata, Tuhan, tolonglah aku.

40:15:26 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Tidak pantas mengambil roti anak-anak, dan melemparkannya kepada anjing-anjing.

40:15:27 Dan ia<sup>o</sup> berkata, Benar, Tuhan: tetapi anjing-anjing makan remah-remah yang jatuh dari meja tuan mereka.

40:15:28 Lalu Yesus menjawab dan berkata kepadanya<sup>o</sup>, Oh perempuan, besarlah iman engkau<sup>o</sup>: terjadilah kepada engkau<sup>o</sup> sama seperti yang engkau<sup>o</sup> kehendaki. Dan putrinya<sup>o</sup> dibuat sembuh sejak jam yang sama itu.

40:15:29 ¶ Dan Yesus berangkat dari situ, dan datang ke dekat danau Galilea; dan naik ke sebuah gunung, dan duduk di situ.

40:15:30 Dan kerumunan yang besar datang kepada-Nya, dengan membawa bersama mereka orang-orang lumpuh, buta, bisu, buntung, dan banyak *orang* lain, dan menempatkan mereka di kaki Yesus; dan Ia menyem-

<sup>66</sup>Yaitu ia harus dihukum mati seperti diperintahkan dalam Keluaran 2:21:17.

<sup>xxiv</sup>Yesaya 23:29:13.

buhkan mereka:

40:15:31 sedemikian rupa sehingga kerumunan itu takjub ketika mereka melihat yang bisu berbicara, yang buntung menjadi utuh, yang lumpuh berjalan, dan yang buta melihat: dan mereka memuliakan Elohim Israel.

40:15:32 ¶Lalu Yesus memanggil murid-murid-Nya, dan berkata, Aku merasa iba atas kerumunan itu, karena sekarang mereka sudah ada bersama Aku *selama* tiga hari, dan *mereka* tidak mempunyai apa pun untuk dimakan: dan Aku tidak akan menyuruh mereka pergi dengan berpuasa, supaya jangan mereka kelelahan di jalan. 40:15:33 Dan murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Dari manakah kita mendapatkan sedemikian banyak roti di daerah liar ini, supaya dapat mengenyangkan kerumunan yang sebanyak itu?

40:15:34 Dan Yesus berkata kepada mereka, Berapa banyak roti ada padamu? Dan mereka berkata, Tujuh, dan beberapa ikan kecil.

40:15:35 Dan Ia memerintahkan kerumunan itu duduk di atas tanah.

40:15:36 Dan Ia mengambil ketujuh roti dan ikan-ikan itu, dan mengucapkan syukur, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid-Nya, dan murid-murid-Nya kepada kerumunan itu.

40:15:37 Dan mereka semua makan, dan dikenyangkan: dan mereka mengumpulkan pecahan-pecahan yang sisa *sebanyak* tujuh bakul penuh.

40:15:38 Dan mereka yang makan itu adalah empat ribu orang pria, tidak terhitung perempuan-perempuan dan anak-anak.

40:15:39 Dan Ia menyuruh kerumunan itu pergi, dan naik kapal, dan datang ke perbatasan-perbatasan Magdala.<sup>XVI</sup>

40:16:1 ¶Lalu datanglah orang-orang Farisi juga bersama orang-orang Saduki, dan mencoba *Dia* dengan menuntut Dia supaya Ia memperlihatkan suatu tanda dari Surga kepada mereka.

40:16:2 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ketika sudah senja, kamu berkata, Cuaca *akan* cerah: karena langit merah.

40:16:3 Dan pada waktu pagi, Cuaca akan buruk hari ini: karena langit merah dan redup. Oh orang-orang munafik, kamu dapat membedakan rupa langit; tetapi kamu tidak dapat *membedakan* tanda-tanda dari masa-masa?

40:16:4 Generasi yang buruk dan berzina mencari tanda; dan suatu tanda tidak akan diberikan kepadanya, kecuali tanda nabi Yunus. Dan Ia meninggalkan mereka, dan berangkat.<sup>67</sup>

40:16:5 ¶Dan sesudah murid-muridnya tiba ke seberang, mereka lupa membawa roti.

40:16:6 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Perhatikanlah dan waspadalah pada ragi *orang-orang* Farisi dan *orang-orang* Saduki.

40:16:7 Dan mereka menalar-kannya di antara mereka sendiri, dengan berkata, *Itu adalah* karena kita tidak membawa roti.

40:16:8 Ketika Yesus menyadari *hal itu*, Ia berkata kepada mereka, Oh kamu yang beriman kecil, mengapakah kamu menalar *hal ini* di antara kamu sendiri, karena kamu tidak membawa roti?

40:16:9 Apakah kamu belum mengerti, juga tidak ingat kelima roti bagi kelima ribu *orang* itu, dan berapa banyak bakul *yang* kamu kumpulkan?

40:16:10 Juga apakah *kamu* tidak *ingat* ketujuh roti bagi empat ribu *orang* itu, dan berapa banyak bakul *yang* kamu kumpulkan?

40:16:11 Bagaimanakah mungkin kamu tidak mengerti bahwa Aku tidak berkata kepadamu mengenai roti, *tetapi* bahwa kamu perlu waspada akan ragi orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki?

40:16:12 Lalu *barulah* mereka mengerti bahwa Ia tidak menyuruh *mereka* waspada akan ragi dari roti, tetapi akan ajaran-ajaran *orang-orang* Farisi dan *orang-orang* Saduki.<sup>68</sup>

40:16:13 ¶Ketika Yesus datang ke perbatasan-perbatasan Kaisarea Filipi, Ia menanyai murid-murid-Nya, dengan berkata, Kata orang-orang, siapakah Aku<sup>XVII</sup> Putra manusia ini?

40:16:14 Dan mereka berkata, Beberapa *orang* mengatakan bahwa *Engkau adalah* Yohanes Pembaptis; beberapa, Elia; dan yang lain, Yeremia, atau seorang dari nabi-nabi.

40:16:15 Ia berkata kepada mereka, Tetapi kata kamu, siapakah Aku?

40:16:16 Dan Simon Petrus menjawab dan berkata, Engkau adalah Kristus, Putra dari Elohim yang hidup.<sup>69</sup>

40:16:17 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya,

<sup>67</sup> Alangkah buta orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki itu! Yesus baru melakukan mukjizat yang besar! Mereka dengan sengaja menutupi mata mereka supaya mereka tidak melihat fakta-fakta yang membuktikan ajaran-ajaran mereka salah. <sup>68</sup> Agama Farisi dan agama Saduki mengajarkan dua hal yang sangat sesat: [1] mereka mengajar bahwa orang harus disunat supaya diselamatkan; dan [2] mereka mengajar bahwa manusia harus mematuhi Hukum Musa supaya diselamatkan. Nah, sunat dan pematuhan pada Hukum Musa adalah baik, tetapi tidak berkuasa menyelamatkan jiwa siapa pun. Perempuan Yahudi tidak disunat, jadi tidak mungkin bisa diselamatkan olehnya. Juga, seperti dikatakan Yesus dalam Yohanes 43:7:15, setiap orang Yahudi, selain Yesus sendiri, sering melanggar Hukum Musa. Demikian juga setiap orang bukan Yahudi sering melanggarnya. Iman kepada Yesus sendiri, bukan pematuhan pada Hukum Musa, adalah jalan keselamatan. <sup>69</sup> Menurut Yohanes 43:1:41, "Kristus" berarti "Mesias." Di Perjanjian Lama istilah "Mesias" hanya terdapat dalam dua ayat, Daniel 27:9:25 dan 26. Ayat 26 itu menyatakan bahwa Mesias akan "dipotong putus" (sebuah idiom Ibrani yang berarti "dihukum mati"), tetapi "bukan untuk diri-Nya," melainkan untuk menggantikan kita.

<sup>XVI</sup> Μαγδαλά (Magdala) = Magdala, bukan Magadan. Magadan adalah kota lain kira-kira 3 kilometer ke utara Magdala.

<sup>XVII</sup> με (me) = Aku. με (Aku) ada dalam teks Yunani asli, tetapi tidak ada dalam teks baru Westcott dan Hort. Tanpa "Aku" arti ayat ini bisa sangat berbeda.

Diberkatilah engkau, Simon, putra Yunus; karena bukan daging dan darah yang menyatakan *itu* kepada engkau, melainkan Bapa-Ku yang ada di Surga.

40:16:18 Dan Aku berkata juga kepada engkau, bahwa engkau adalah Petrus<sup>70</sup>, dan di atas Batuan Dasar<sup>71</sup> ini Aku akan mendirikan ekklesia<sup>72</sup>-Ku; dan gerbang-gerbang Neraka<sup>73</sup> tidak akan mengalahkannya.

40:16:19 Dan Aku memberikan kepada engkau anak-anak kunci kerajaan Surga: dan apa pun yang engkau ikat di bumi akan diikat di Surga: dan apa pun yang engkau lepaskan di bumi akan dilepaskan di Surga.<sup>74</sup>

40:16:20 Lalu Ia menyampaikan peringatan keras kepada murid-murid-Nya supaya janganlah mereka memberitahukan kepada siapa pun bahwa Ia adalah Yesus<sup>XVIII</sup> Sang Kristus.

40:16:21 ¶Dan sejak waktu itu mulailah Yesus memperlihatkan kepada murid-murid-Nya, bagaimana Ia harus pergi ke Yerusalem, dan menderita banyak hal dari ketua-ketua dan imam-imam kepala dan penyalin-penyalin kitab, dan dibunuh, dan dibangkitkan lagi pada hari yang ketiga.

40:16:22 Lalu Petrus menarik-Nya, dan mulai menegur-Nya, dengan berkata, Biarlah itu dijauhkan dari Engkau, Tuhan: itu tidak akan terjadi kepada Engkau.

40:16:23 Tetapi Ia berpaling dan berkata kepada Petrus, Enyahlah ke belakang Aku, Setan: engkau adalah perintang bagi-Ku: karena engkau tidak mengindahkan *bal-bal* dari Elohim, melainkan yang dari manusia.

40:16:24 ¶Lalu berkatalah Yesus kepada murid-murid-Nya, jikalau seseorang mau mengikuti di belakang Aku, biarlah Ia menyangkal dirinya, dan mengangkat salibnya, dan mengikuti Aku.

40:16:25 Karena barang siapa *yang* mau menyelamatkan nyawanya akan kehilangannya: dan barang siapa *yang mau* kehilangan nyawanya demi kepentingan Aku akan mendapatkannya.

40:16:26 Karena apakah untungnya bagi seseorang, jikalau ia memperoleh seluruh dunia, dan kehilangan jiwanya sendiri? atau apakah *yang* akan diberikan seseorang sebagai ganti jiwanya?<sup>75</sup>

40:16:27 Karena Putra manusia akan datang dalam kemuliaan Bapa-Nya bersama malaikat-malaikat-Nya; dan pada waktu itu Ia akan memberikan pahala kepada setiap orang menurut perbuatan-perbuatannya.

40:16:28 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Ada beberapa *orang yang* sedang berdiri di sini, yang tidak akan merasakan kematian, sampai mereka melihat Putra manusia itu sedang datang dalam kerajaan-Nya.

40:17:1 ¶Dan sesudah enam hari, Yesus membawa Petrus, Yakobus, dan Yohanes saudaranya, dan memimpin mereka naik ke sebuah gunung *yang* tinggi sendirian, 40:17:2 dan rupa-Nya diubah di depan mereka: dan wajah-Nya bersinar seperti matahari, dan pakaian-pakaian-Nya putih seperti terang.

40:17:3 Dan, lihatlah, tampaklah kepada mereka Musa dan Elia sedang berbicara dengan Dia.

40:17:4 Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada Yesus, Tuhan, adalah baik bagi kita untuk ada di sini: jikalau Engkau kehendaki, biarlah kita membuat di sini tiga tabernakel; satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.

40:17:5 Sementara ia masih berbicara, lihatlah, suatu awan cerah menaungi mereka: dan, lihatlah, suatu suara dari awan itu, yang berkata, Ini adalah Putra-Ku yang terkasih, di dalam-Nya Aku sangat berkenan; dengarkanlah Dia!

40:17:6 Dan ketika murid-murid itu mendengar *suara itu*, mereka tersungkur *dengan* muka *ke tanah*, dan sangat takut.

40:17:7 Dan Yesus datang dan menyentuh mereka, dan berkata, Bangkitlah, dan janganlah takut.

40:17:8 Dan ketika mereka menengadahkan mata mere-

<sup>70</sup>Nama Πέτρος (Petros) = Petrus, berarti batu kecil. Petrus bukan πέτρα (petra) yang menjadi fondasi ekklesia. <sup>71</sup>πέτρα (petra) berarti batuan dasar; batu sangat besar yang cocok menjadi alas (fondasi, dasar, asas); yaitu Yesus Kristus sendiri. Dalam Matius 14:27:60 kita baca bahwa makam Kristus adalah gua yang dipahat dari batuan dasar (πέτρα). Rasul Petrus sendiri menulis dalam 1 Petrus 60:2:1-8 bahwa Yesus Kristus adalah Batuan Dasar itu. Bacalah juga 1 Korintus 46:10:4.

<sup>72</sup>ἐκκλησίαν (ekklisia) = perkumpulan warga negara di satu tempat untuk melaksanakan rapat kerja dan pemilihan pemimpin-pemimpin. Istilah "ekklisia" bukan kata yang baru diciptakan Yesus, melainkan adalah kata yang dipakai untuk bentuk pemerintahan demokrasi yang dipakai di kota-kota berdaulat di Yunani, di mana setiap warga negara dipanggil dari rumahnya untuk berkumpul di satu tempat untuk menggunakan haknya bersuara dalam pemilihan-pemilihan dan rapat-rapat kerja pemerintahan. Bacalah Kisah Para Rasul 44:19:23-41, dan catatlah penggunaan ekklesia dalam ayat 39 dan 41. Setiap anggota ekklesia Kristus dianggap warga negara ekklesia itu, dan berhak bersuara dalam rapat-rapat kerja.

<sup>73</sup>ἄδου (hadou) berarti Neraka, tempat api dan belerang di mana orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus akan disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. Bacalah Lukas 42:16:19-31. Pada akhir dunia ini Neraka dan semua orang yang ada di dalamnya akan dilemparkan ke dalam Danau Api yang adalah kematian yang kedua (Wahyu 66:20:14). <sup>74</sup>Tuhan tidak menahbiskan Petrus sebagai kepala ekklesia dalam ayat ini. Menurut Efesus 49:1:22 dan 49:5:23 dan Kolose 51:1:18, Tuhan Yesus Kristus tetap adalah kepala ekklesia-Nya untuk selama-lamanya. Jadi hanya ada satu kepala ekklesia yang berdaulat, yaitu Tuhan Yesus Kristus sendiri. <sup>75</sup>Apakah anda menghargai jiwa anda dan Surga? Atau apakah hanya tubuh anda dan kehidupan di dunia yang anda hargai? Apakah bijaksana mengabdikan diri kepada harta duniawi untuk barangkali hidup mewah selama beberapa tahun, lalu pergi ke Neraka kosong untuk disiksa di dalam api dan belerang untuk selama-lamanya?

<sup>XVIII</sup>Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. "Yesus" dibuang dari ayat ini oleh Westcott dan Hort! Tanpa "Yesus" tekanan dalam ayat ini diubah dari "jangan memberitahu" kepada "bahwa Ia adalah Kristus" seolah-olah Yesus menyangkal bahwa Ia adalah Kristus.

ka, mereka tidak melihat siapa pun, selain Yesus saja.

40:17:9 ¶Dan sementara mereka turun dari gunung itu, Yesus memerintahkan mereka dengan keras, *dan* berkata, Janganlah memberitahukan penglihatan itu kepada siapa pun, sampai Putra manusia bangkit dari antara orang-orang mati.

40:17:10 Dan murid-murid-Nya menyainya, dengan berkata, Jikalau demikian, mengapakah penyalin-penyalin kitab berkata bahwa Elia harus datang lebih dahulu?

40:17:11 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Elia benar-benar harus datang, dan memulihkan segala sesuatu.

40:17:12 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa Elia sudah datang, dan mereka tidak mengenal dia, tetapi sudah berbuat kepadanya segala *yang* dikehendaki mereka. Demikianlah juga Putra manusia akan menderita oleh mereka.

40:17:13 Lalu murid-murid itu mengerti bahwa ia berbicara kepada mereka tentang Yohanes Pembaptis.

40:17:14 ¶Dan ketika mereka datang kepada kerumunan itu, datanglah kepada-Nya seorang *tertentu*, dengan berlutut kepada-Nya, dan berkata,

40:17:15 Tuhan, kasihanilah putraku: karena ia gila, dan sangat menderita: karena ia sering jatuh ke dalam api, dan sering ke dalam air.

40:17:16 Dan aku membawa dia kepada murid-murid Engkau, dan mereka tidak mampu menyembuhkannya.

40:17:17 Lalu Yesus menjawab dan berkata, Oh generasi yang tidak beriman dan bengkok, Sampai kapan Aku akan ada bersama kamu? sampai kapan Aku akan menoleransi kamu? bawalah ia kepada-Ku.

40:17:18 Dan Yesus menegur *demon* itu: dan *demon*<sup>76</sup> itu keluar dari padanya: dan anak itu disembuhkan sejak jam itu.

40:17:19 Lalu datanglah murid-murid itu kepada Yesus *secara* tersendiri, dan berkata, Mengapakah kami tidak dapat mengusirnya?

40:17:20 Dan Yesus<sup>XIX</sup> berkata kepada mereka, Karena ketidakpercayaanmu: karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Jika kamu mempunyai iman seperti sebiji sesawi, kamu akan berkata kepada gunung ini, Bepindahlah dari sini ke sana; dan itu akan berpindah; dan tidak ada apa pun yang akan mustahil bagi kamu.

40:17:21 Akan tetapi *demon* semacam ini tidak keluar kecuali oleh doa dan puasa.

40:17:22 ¶Dan sementara mereka tinggal di Galilea, Yesus berkata kepada mereka, Putra manusia akan pasti dikhianati ke dalam tangan manusia:

40:17:23 dan mereka akan membunuh Dia, dan pada ha-

ri *yang* ketiga Ia akan dibangkitkan. Dan mereka sangat sedih.

40:17:24 ¶Dan ketika mereka datang ke Kapernaum, mereka yang memungut *upeti* dua drachma<sup>77</sup> datang kepada Petrus, dan berkata, Tidakkah gurumu membayar *upeti* dua drachma itu?

40:17:25 Ia berkata, Ya. Dan ketika ia masuk ke dalam rumah, Yesus mendahuluinya, dengan berkata, Apakah yang engkau pikirkan, Simon? dari siapakah raja-raja di dunia ini menerima pajak atau upeti? dari anak-anaknya sendiri, atau dari orang-orang asing?

40:17:26 Petrus<sup>XX</sup> berkata kepada-Nya, Dari orang-orang asing. Yesus berkata kepadanya, Maka anak-anak itu bebas.

40:17:27 Sekalipun demikian, supaya kita tidak menjadikan mereka tersandung, pergilah ke danau, dan lemparkanlah pancing, dan ambillah ikan pertama yang muncul ke atas; dan ketika engkau membuka mulutnya, engkau akan mendapat sekeping uang: ambillah itu, dan berikanlah *itu* kepada mereka untuk Aku dan engkau.

40:18:1 ¶Pada waktu yang sama itu datanglah murid-murid itu kepada Yesus, dengan berkata, Siapakah yang paling besar dalam kerajaan Surga?

40:18:2 Dan Yesus memanggil seorang anak kecil kepada-Nya, dan menempatkannya di tengah-tengah mereka,

40:18:3 dan berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kecuali kamu diubah, dan menjadi seperti anak-anak kecil, kamu tidak akan masuk ke dalam kerajaan Surga.

40:18:4 Oleh karena itu, barang siapa yang merendahkan dirinya seperti anak kecil ini, dialah yang paling besar dalam kerajaan Surga.

40:18:5 ¶Dan barang siapa yang menerima seorang anak kecil seperti ini dalam nama-Ku menerima Aku.

40:18:6 Tetapi barang siapa *yang* menyebabkan salah satu dari *anak-anak* kecil ini yang percaya kepada-Ku tersandung, *lebib* baik bagi dia *jika* sebuah batu kilangan digantungkan pada lehernya, dan dia ditenggelamkan di kedalaman laut.

40:18:7 ¶Celakalah dunia karena penyesatan-penyesatan! karena memang penyesatan-penyesatan akan datang; tetapi celakalah orang yang olehnya penyesatan itu datang!

40:18:8 Oleh sebab itu, jikalau tangan engkau atau kaki engkau menyebabkan engkau tersandung, penggallah itu, dan buanglah *itu* dari engkau: adalah lebih baik bagi engkau masuk ke dalam hidup dengan kelumpuhan atau buntung, daripada dengan mempunyai dua tangan atau dua kaki untuk dilemparkan ke dalam api *yang* kekal.

40:18:9 Dan jikalau mata engkau menyebabkan engkau

<sup>76</sup>δαίμόνιον (daimonion) = demon; roh yang jahat. <sup>77</sup>διδραχμα (didrachma) = dua drachma; pada waktu itu upeti itu adalah dua drachma, senilai dengan setengah syikal.

XIX: Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. Westcott dan Hort menghapus "Yesus" dari ayat ini dalam teks Yunani baru mereka! Teks Yunani mana yang paling memuliakan Yesus dalam ayat ini, Teks Kritik yang membuang Yesus, atau Textus Receptus yang tidak membuang Yesus? Perhatikanlah Wahyu 66:22:19. XX Πέτρος (Petros) = Petrus. Nama "Petrus" ditiadakan dari ayat ini oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. Bacalah kutuk yang ditimpakan ke atas siapa pun yang menghapus apa pun dari kata-kata yang tertulis dalam firman Tuhan menurut Wahyu 66:22:19.

tersandung, cunghillah *mata* itu, dan buanglah itu dari engkau; adalah lebih baik bagi engkau untuk masuk ke dalam hidup dengan satu mata, daripada dengan dua mata dilemparkan ke dalam api Neraka.

40:18:10 ¶ Perhatikanlah bahwa kamu tidak memandang rendah salah satu dari anak-anak kecil ini; karena Aku berkata kepadamu, bahwa dalam Surga malaikat-malaikat mereka selalu memandang wajah Bapa-Ku yang ada di Surga.

40:18:11 Karena Putra manusia sudah datang untuk menyelamatkan yang hilang.<sup>XXI</sup>

40:18:12 Bagaimana pendapatmu? jika seseorang mempunyai seratus ekor domba, dan seekor dari mereka tersesat, tidakkah ia meninggalkan kesembilan puluh sembilan itu, dan pergi ke gunung-gunung, dan mencari yang tersesat itu?

40:18:13 Dan jika terjadi bahwa ia menemukannya, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia lebih bersukacita karena *domba* itu, daripada karena kesembilan puluh sembilan yang tidak tersesat.

40:18:14 Demikian juga bukanlah kehendak Bapamu yang ada di Surga, bahwa satu dari *anak-anak* kecil ini binasa.

40:18:15 ¶ Tetapi jikalau saudara engkau berdosa terhadap engkau, pergilah dan tegurlah dia di antara engkau dan dia sendiri: jikalau ia mendengarkan engkau, *maka* engkau sudah mendapatkan kembali saudara engkau.

40:18:16 Tetapi jikalau ia tidak mendengarkan *engkau*, *maka* bawalah bersama engkau satu atau dua *saudara* lagi, supaya dalam mulut dua atau tiga saksi setiap perkataan dapat ditetapkan.

40:18:17 Dan jikalau ia tidak mendengarkan mereka, beritahukanlah *hal itu* kepada ekklesia<sup>78</sup>: tetapi jikalau ia tidak mendengarkan ekklesia, biarlah bagi engkau ia dianggap seperti seorang yang tidak mengenal YEHOVAH<sup>79</sup> dan *seperti* seorang pemungut cukai.

40:18:18 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Apa saja yang kamu ikat di bumi akan diikat di Surga: dan apa pun yang kamu lepaskan di bumi akan dilepaskan di Surga.

40:18:19 Lagi aku berkata kepadamu, bahwa jikalau dua dari kamu akan sepakat di bumi berhubungan dengan apa pun yang diminta mereka, itu akan dilakukan bagi mereka oleh Bapa-Ku yang ada di Surga.

40:18:20 Karena di mana dua atau tiga *orang* berkumpul bersama-sama dalam nama-Ku, di situ Aku ada di tengah-tengah mereka.

40:18:21 ¶ Lalu datanglah Petrus kepada-Nya, dan berkata, Tuhan, berapa sering saudara-Ku bisa berdosa ter-

hadap aku, dan aku mengampuninya? sampai tujuh kali?

40:18:22 Yesus berkata kepadanya, Aku tidak berkata kepada engkau, Sampai tujuh kali: tetapi, Sampai tujuh puluh kali tujuh kali.

40:18:23 ¶ Oleh karena itu, kerajaan Surga disamakan dengan seorang raja tertentu, yang hendak mengadakan perhitungan dengan hamba-hambanya.

40:18:24 Dan ketika ia mulai mengadakan perhitungan, satu *orang* dibawa kepadanya yang berutang sepuluh ribu talenta<sup>80</sup>.

40:18:25 Tetapi karena ia tidak mempunyai *apa pun* untuk membayar, tuannya memerintahkan *agar* ia dijual, dan istrinya, dan anak-anaknya, dan segala yang dipunyainya, lalu pembayaran *utangnya* dilakukan.

40:18:26 Oleh karena itu, hamba itu sujud, dan menyembahnya, dan aku akan melunasi semua kepada engkau.

40:18:27 Lalu tuan hamba itu digerakkan dengan rasa iba, dan membebaskannya, dan mengampuni dia *dari* utang itu.

40:18:28 Tetapi hamba yang sama itu keluar, dan mendapati seorang dari sesama hambanya, yang berutang kepadanya seratus dinar<sup>81</sup>: dan ia menangkapnya, dan mencekiknnya, dengan berkata, Bayarlah kepadaku utangmu itu.

40:18:29 Sesama hambanya itu sujud pada kakinya, dan memohonnya, dengan berkata, Bersabarlah akan aku, dan aku akan melunasi semua kepada engkau.

40:18:30 Dan ia tidak mau: tetapi pergi dan menjebloskan dia ke dalam penjara, sampai ia membayar utangnya.

40:18:31 Jadi ketika sesama hamba-hambanya melihat apa yang dilakukan, mereka sangat sedih, dan datang dan memberitahu tuan mereka semua yang dilakukan.

40:18:32 Lalu tuannya, sesudah ia memanggilnya, berkata kepadanya, Oh engkau hamba yang buruk, aku sudah mengampuni engkau dari seluruh utang itu, karena engkau memohon kepadaku:

40:18:33 Tidakkah engkau seharusnya juga menaruh rasa iba kepada sesama hambamu, sama seperti aku mengasihani engkau?

40:18:34 Dan tuannya murka, dan menyerahkan dia kepada penyiksa-penyiksa, sampai ia melunasi seluruh utang itu kepadanya.

40:18:35 Demikianlah Bapa-Ku yang Surgawi akan berbuat juga kepada kamu, jika kamu masing-masing dari hatimu tidak mengampuni saudaranya atas pelanggaran-pelanggarannya<sup>XXII</sup>.

40:19:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, sesudah Yesus me-

<sup>78</sup>Catatlah bahwa ekklesia Kristus sudah ada pada saat Kristus mengucapkan ayat ini, jauh sebelum Hari Pentakosta.

<sup>79</sup>ἔθνικος (ethnikos) = orang dari bangsa-bangsa yang tidak mengenal YEHOVAH. <sup>80</sup>τάλαντων (talanton) = Ukuran berat sama dengan 3000 syikal Ibrani. Dalam sejarah satu talenta bervariasi dari 28 sampai 36 kilogram. Jadi 10.000 talenta adalah di antara 28.000 dan 36.000 kilogram. Jadi utang orang itu adalah begitu besar sehingga tidak mungkin ia bisa melunasinya. <sup>81</sup>δηνάρια (denaria) = dinar; koin Roma yang bernilai kira-kira upah seseorang untuk kerja satu hari.

<sup>XXI</sup>Seluruh ayat ini tidak ada dalam Teks Kritik baru Westcott dan Hort! Jika sebenarnya ayat ini ada dalam teks asli, maka pasti Textus Receptus adalah teks asli itu. <sup>XXII</sup>παραπτώματα αὐτῶν (paraptowata auton) = pelanggaran-pelanggarannya. Kata-kata itu ada dalam teks asli, tetapi dibuang dalam teks baru Westcott dan Hort. Perhatikanlah Wahyu 66:22:19.

nyelesaikan perkataan-perkataan ini, Ia berangkat dari Galilea, dan datang ke perbatasan-perbatasan Yudea di seberang Yordan;

40:19:2 dan kerumunan yang besar mengikuti-Nya; dan Ia menyembuhkan mereka di situ.

40:19:3 ¶ Orang-orang Farisi juga datang kepada-Nya, dengan mencobai Dia, dan berkata kepada-Nya, Apakah sah bagi seorang pria menceraikan istrinya untuk setiap alasan *apa pun*?

40:19:4 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Apakah kamu tidak membaca, bahwa Ia yang menjadikan mereka pada permulaan menjadikan mereka laki-laki dan perempuan,<sup>82</sup>

40:19:5 dan berkata, Karena alasan inilah seseorang akan meninggalkan ayah dan ibu, dan akan melekat pada istrinya: dan mereka berdua akan menjadi satu daging?<sup>xxv</sup>

40:19:6 Oleh sebab itu mereka bukan lagi dua, melainkan satu daging. Oleh karena itu apa yang sudah dipersatukan Elohim, janganlah diceraikan manusia.

40:19:7 Mereka berkata kepada-Nya, Jika demikian, mengapakah Musa memerintahkan untuk memberikan kitab cerai<sup>83</sup>, dan menceraikan dia<sup>9</sup>?

40:19:8 Dan Ia berkata kepada mereka, Karena kekerasan hatimu Musa membiarkan kamu menceraikan istri-istrimu: tetapi dari permulaan tidaklah demikian.

40:19:9 Dan Aku berkata kepadamu, Barang siapa menceraikan istrinya, kecuali karena fornikasi<sup>84</sup>, dan menikah dengan orang lain, berbuat zina: dan barang siapa menikahi dia<sup>9</sup> yang diceraikan berbuat zina.<sup>xxiii</sup>

40:19:10 ¶ Murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Jika demikian halnya lelaki dengan istrinya, tidak baik untuk

menikah.

40:19:11 Dan Ia berkata kepada mereka, Tidak semua orang dapat menerima perkataan ini, selain mereka yang kepadanya itu diberikan.

40:19:12 Karena ada orang-orang sida-sida yang dilahirkan demikian dari rahim ibu mereka: dan ada orang-orang sida-sida yang dikebiri oleh manusia: dan ada orang-orang sida-sida yang membujang demi kepentingan kerajaan Surga. Ia yang mampu menerimanya, biarlah ia menerimanya.

40:19:13 ¶ Lalu ada anak-anak kecil dibawa kepada-Nya, supaya Ia akan meletakkan tangan-Nya ke atas mereka, dan berdoa: dan murid-murid itu menegur mereka.

40:19:14 Tetapi Yesus berkata, Biarlah anak-anak kecil datang kepada-Ku, dan janganlah melarang mereka: karena orang-orang demikianlah yang memiliki kerajaan Surga.<sup>85</sup>

40:19:15 Dan Ia meletakkan kedua tangan-Nya di atas mereka, lalu berangkat dari situ.

40:19:16 ¶ Dan, lihatlah, datanglah seorang dan berkata kepada-Nya, Sang Guru yang baik, Hal baik apakah hendak kuperbuat, supaya aku dapat mempunyai hidup yang kekal?<sup>86</sup>

40:19:17 Dan Ia berkata kepadanya, Mengapakah engkau memanggil Aku baik? tidak ada yang baik kecuali satu, yaitu Elohim<sup>xxiv</sup>: tetapi jikalau engkau mau masuk ke dalam hidup, patuhilah perintah-perintah.<sup>87 xxv</sup>

40:19:18 Ia berkata kepada-Nya, Yang mana? Yesus berkata, Janganlah membunuh, Janganlah berzina, Janganlah mencuri, Janganlah bersaksi palsu,

40:19:19 hormatilah ayah engkau dan ibu engkau: dan,

<sup>82</sup> Catatlah bahwa hanya ada dua kelamin: laki-laki dan perempuan. Tuhan yang menentu hal itu, bukan kita sendiri. Jika kita yakin akan kebijaksanaan Elohim, maka kita akan bahagia akan pilihan Tuhan dalam hal itu. "Perempuan tidak boleh mengenakan pakaian yang berhubung dengan laki-laki; juga laki-laki tidak boleh mengenakan pakaian perempuan: karena semua orang yang berbuat demikian adalah kejiikan kepada YEHOWAH Elohim engkau" (Ulangan 5:22:5). <sup>83</sup> Sama dengan surat cerai. <sup>84</sup> πορνεία (porneia) fornikasi; hubungan seks di luar pernikahan. Bandingkanlah πορνεία dengan μοιχεία yang berarti zina. Zina dalam Alkitab berarti perbuatan bersanggama antara seorang yang terikat perkawinan dengan seorang yang bukan istrinya atau suaminya. Zina selalu adalah fornikasi, tetapi fornikasi tidak selalu zina. Lihat Galatia 4:8:19. <sup>85</sup> "Biarlah" tidak berarti "paksalah." Dan "anak-anak kecil" berbeda dengan "bayi-bayi." Walaupun ia kecil, seorang anak yang sudah mengerti dan bisa percaya kepada Yesus boleh datang kepada Yesus untuk diselamatkan-Nya. Sesudah ia diselamatkan Yesus ia boleh dibaptiskan. Tetapi seorang bayi yang belum bisa mengerti atau percaya kepada Yesus, belum perlu diselamatkan atau dibaptiskan. Bayi itu aman. Dan jika bayi itu meninggal ia akan pasti pergi ke Surga. Bacalah 2 Samuel 10:11:1-12:23. <sup>86</sup> Perhatikanlah pertanyaan orang ini. Ia tidak bertanya, Apakah jalan untuk menerima hidup yang kekal? Ia berpikir bahwa ia sudah tahu jalan. Ia salah berpikir bahwa jalan itu adalah "berbuat baik." Jadi ia cuma mau tahu "hal baik apakah" yang ia harus berbuat. <sup>87</sup> Yesus sudah menjelaskan kepada orang itu bahwa tidak ada seorang pun yang baik, selain Elohim; tetapi orang itu tidak percaya. Jadi Yesus menjawab pertanyaannya yang bodoh itu. Ajarannya: jika seseorang mau mendapat hidup yang kekal dengan jalan "berbuat baik," maka ia harus mematuhi semua perintah yang tertulis dalam Hukum Musa. Jika engkau salah percaya bahwa jalan kepada hidup adalah "berbuat baik," maka berbuat baiklah! "Karena barang siapa yang mematuhi seluruh Hukum, namun melanggar dalam satu bagian, ia bersalah terhadap segala-galanya" (Yakobus 59:2:10).

<sup>xxv</sup> Kejadian 1:2:24.

<sup>xxiii</sup> "... dan barang siapa menikahi dia<sup>9</sup> yang diceraikan berbuat zina" semuanya dibuang dalam teks baru Westcott dan Hort. Jadi mereka melanggar Wahyu 66:22:19. <sup>xxiv</sup> Θεός (Theos) = Elohim. Θεός ada dalam teks asli, dan karena Θεός dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka, maka kebenaran yang diajarkan oleh ayat ini sama sekali hilang. Jika tidak ada yang baik kecuali Elohim, maka kita semua tidak baik dalam pandangan Elohim. Menurut Roma 45:3:12b, "tidak ada yang berbuat baik, tidak, bahkan sebanyak seorang pun tidak." Jadi, kita tidak bisa mempunyai hidup yang kekal dengan jalan "berbuat baik." <sup>xxv</sup> Tidak ada "Allah" pada akhir ayat ini dalam teks asli atau Teks Kritik, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah. Perhatikanlah Wahyu 66:22:18.



Kasihilah tetangga engkau seperti diri engkau.

40:19:20 Lelaki muda itu berkata kepada-Nya, Segala hal ini sudah kupatuhi sejak masa mudaku sampai sekarang: apakah *yang* masih kurang *dalam* aku?

40:19:21 Yesus berkata kepadanya, Jikalau engkau mau menjadi sempurna, pergilah *dan* juallah yang kamu miliki, dan berikanlah itu kepada *orang-orang* miskin, dan engkau akan mempunyai harta benda di Surga: dan datanglah, ikutlah Aku.

40:19:22 Tetapi ketika lelaki muda itu mendengar perkataan itu, ia pergi dengan sedih: karena ia mempunyai banyak harta.<sup>88</sup>

40:19:23 ¶ Lalu berkatalah Yesus kepada murid-murid-Nya, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa sulitlah bagi seorang kaya masuk ke dalam kerajaan Surga.

40:19:24 Dan lagi Aku berkata kepadamu, adalah lebih mudah bagi seekor unta masuk ke dalam lubang jarum, daripada bagi seorang kaya masuk *ke dalam* kerajaan Surga.

40:19:25 Ketika murid-murid-Nya mendengar *itu*, mereka sangat takjub, dan berkata, Jadi siapakah *yang* dapat diselamatkan?

40:19:26 Tetapi Yesus memandang *mereka*, dan berkata kepada mereka, Bagi manusia itu adalah mustahil; tetapi dengan Elohim segala sesuatu adalah mungkin.<sup>89</sup>

40:19:27 Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Lihatlah, kami sudah meninggalkan segalanya, dan mengikuti engkau; oleh karena itu apakah *yang* akan kami miliki?

40:19:28 Dan Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa kamu yang sudah mengikuti Aku, dalam penciptaan kembali ketika Putra Manusia akan bersemayam di atas takhta kemuliaan-Nya, kamu juga akan bersemayam di atas dua belas takhta, dengan menghakimi kedua belas suku Israel.

40:19:29 Dan setiap orang yang sudah meninggalkan rumah-rumah, atau saudara-saudara, atau saudari-saudari, atau ayah, atau ibu, atau istri, atau anak-anak, atau ladang-ladang, demi kepentingan nama-Ku, akan menerima seratus kali lipat, dan akan mewarisi hidup yang kekal.

40:19:30 Tetapi banyak *orang yang* pertama akan menjadi *yang* terakhir; dan *yang* terakhir akan menjadi *yang* pertama.

40:20:1 ¶ Karena kerajaan Surga adalah seperti seorang tuan rumah yang keluar pagi-pagi untuk menyewa buruh-buruh bagi kebun anggurnya.

40:20:2 Dan ketika ia sepakat dengan buruh-buruh itu untuk sedinar sehari, ia menyuruh mereka ke dalam ke-

bun anggurnya.

40:20:3 Dan ia keluar kira-kira jam ketiga, dan melihat *orang-orang* lain berdiri menganggur di pasar,

40:20:4 dan berkata kepada mereka; Pergilah kamu juga ke dalam kebun anggurku, dan apa pun yang adil akan kuberikan *kepadamu*. Dan mereka pergi.

40:20:5 Lagi ia keluar kira-kira jam keenam dan kesembilan, dan berbuat demikian juga.

40:20:6 Dan kira-kira jam kesebelas ia keluar, dan mendapati *orang-orang* lain berdiri menganggur, dan berkata kepada mereka, Mengapakah kamu berdiri di sini sepanjang hari menganggur?

40:20:7 Mereka berkata kepadanya, Karena tidak ada siapa pun mengupah kami. Ia berkata kepada mereka, Pergilah kamu juga ke dalam kebun anggur itu; dan apa pun yang adil akan kamu terima.

40:20:8 Jadi ketika senja tiba, tuan kebun anggur itu berkata kepada pengurus rumahnya, Panggillah buruh-buruh, dan bayarlah kepada mereka upah *mereka*, mulai dari yang terakhir sampai kepada yang pertama.

40:20:9 Dan ketika mereka datang yang *mulai bekerja* kira-kira jam kesebelas, mereka masing-masing menerima satu dinar.

40:20:10 Dan ketika yang pertama datang, mereka menyangka bahwa mereka akan menerima lebih; dan mereka juga menerima setiap orang satu dinar.

40:20:11 Dan ketika mereka menerimanya, mereka menggerutu terhadap tuan rumah itu,

40:20:12 dengan berkata, *orang-orang* yang terakhir itu *banya* bekerja satu jam, dan engkau sudah membuat mereka sama dengan kami, yang sudah menanggung beban dan panasnya siang.

40:20:13 Tetapi ia menjawab seorang dari mereka, dan berkata, Teman, aku tidak berbuat salah *terhadap* engkau: tidakkah engkau sepakat dengan aku untuk satu dinar?

40:20:14 Ambillah *upah* engkau, dan pergilah: aku akan memberikan kepada yang terakhir itu, sama seperti kepada engkau.

40:20:15 Bukankah itu sah untuk aku berbuat apa yang aku mau dengan milikku? Apakah mata engkau buruk, karena aku baik?

40:20:16 Demikianlah yang terakhir akan menjadi yang pertama, dan yang pertama akan menjadi yang terakhir: karena ada banyak *orang yang* dipanggil, tetapi sedikit yang dipilih.<sup>xxxvi</sup>

40:20:17 ¶ Dan sementara naik ke Yerusalem Yesus membawa kedua belas murid itu tersendiri dalam perjalanan itu, dan berkata kepada mereka,

<sup>88</sup> "Berbuat baik" bukan jalan ke Surga karena kita tidak berbuat baik. Sebaliknya kita melanggar paling sedikit dua dari perintah-perintah Elohim setiap hari: [1] kita tidak mengasihi Elohim dengan segenap hati, dan [2] kita tidak mengasihi sesama manusia seperti diri kita sendiri. Bacalah Yakobus 59:2:8-10. <sup>89</sup> Orang yang kaya biasanya sombong, dan merasa dirinya mampu menyelamatkan dirinya sendiri. Sedikit-dikitnya ia mau menolong Tuhan menyelamatkan dirinya. Selama ia percaya kepada dirinya sendiri seperti itu ia tidak dapat diselamatkan. Tetapi pada saat ia membuang iman kepada dirinya sendiri, dan percaya hanya kepada Yesus saja, maka Yesus akan menyelamatkannya.

<sup>xxxvi</sup> πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί (karena ada banyak *orang yang* dipanggil, tetapi sedikit yang dipilih) ditiadakan dalam teks baru Westcott dan Hort! Ajaran pokok parabel itu lenyap! Jadi menurut Wahyu 66:22:19 bagaimanakah nasib mereka?

40:20:18 Lihatlah, kita naik ke Yerusalem; dan Putra manusia akan dikhianati kepada imam-imam kepala dan kepada para penyalin kitab, dan mereka akan menghukum Dia hingga kematian,

40:20:19 dan akan menyerahkan Dia kepada orang-orang bukan Yahudi untuk diejek, dan untuk dicambuk, dan untuk disalibkan; dan pada hari ketiga Ia akan bangkit lagi.

40:20:20 ¶Lalu datanglah kepada-Nya ibu dari anak-anak Zebedeus bersama putra-putranya<sup>o</sup>, dengan menyembah *Dia*, dan menghendaki suatu hal tertentu dari Dia.

40:20:21 Dan Ia berkata kepadanya<sup>o</sup>, Apakah yang engkau<sup>o</sup> kehendaki? Ia<sup>o</sup> berkata kepada-Nya, Kabulkanlah bahwa kedua putraku<sup>o</sup> ini boleh duduk, yang satu di sebelah tangan kanan-Ku, dan yang lain di sebelah kiri, dalam kerajaan Engkau.

40:20:22 Tetapi Yesus menjawab dan berkata, Kamu tidak tahu apa yang kamu minta. Apakah kamu mampu minum dari cawan yang Aku akan minum, dan untuk dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis<sup>xxvii</sup>? Mereka berkata kepada-Nya, Kami mampu.

40:20:23 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu benar-benar akan minum dari cawan-Ku, dan dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis<sup>xxviii</sup>; tetapi untuk duduk pada tangan kanan-Ku, dan pada tangan kiri-Ku, bukan hak Aku untuk memberi, tetapi *tempat itu akan diberikan kepada mereka* yang untuknya *tempat itu* dipersiapkan oleh Bapa-Ku.

40:20:24 Dan ketika kesepuluh *murid yang lain* mendengar *hal itu*, mereka digerakkan dengan kemarahan terhadap kedua saudara itu.

40:20:25 Tetapi Yesus memanggil mereka dan berkata, Kamu tahu bahwa penguasa-penguasa bangsa-bangsa *bukan Yahudi* melakukan kekuasaan atas mereka, dan mereka yang *adalah* pembesar melakukan wewenang atas mereka.

40:20:26 Tetapi tidak akan menjadi demikian di antara kamu; tetapi barang siapa yang ingin menjadi besar di antara kamu, biarlah ia menjadi pelayanmu;

40:20:27 dan barang siapa ingin menjadi yang utama di antara kamu, biarlah ia menjadi hambamu:

40:20:28 sama seperti Putra manusia datang bukan untuk dilayani, melainkan untuk melayani; dan untuk memberikan nyawa-Nya *sebagai* tebusan untuk banyak

*orang*.<sup>90</sup>

40:20:29 ¶Dan sementara mereka berangkat dari Yericho, kerumunan yang besar mengikuti Dia.

40:20:30 Dan, lihatlah, dua orang buta yang duduk di pinggir jalan, ketika mereka mendengar bahwa Yesus sedang lewat, berteriak, dengan berkata, Kasihanilah kami, Oh Tuhan, Putra Daud.

40:20:31 Dan kerumunan itu menegur mereka, supaya mereka berdiam diri: tetapi mereka lebih lagi berteriak, dengan berkata, Kasihanilah kami, Oh Tuhan, Putra Daud.

40:20:32 Dan Yesus berhenti, dan memanggil mereka, dan berkata, Apakah yang kamu ingin Aku perbuat kepadamu?

40:20:33 Dan mereka berkata kepada-Nya, Tuhan, agar mata kami dapat dicelikkkan.

40:20:34 Jadi Yesus merasa iba *akan mereka*, dan menyentuh mata mereka: dan segera mata mereka dicelikkkan, dan mereka mengikuti Dia.

40:21:1 ¶Dan ketika mereka mendekati Yerusalem, dan sudah datang ke Betfage, pada Gunung Zaitun, maka Yesus mengutus dua murid,

40:21:2 dengan berkata, Pergilah ke dalam desa di hadapanmu, dan kamu akan segera mendapati seekor keledai betina terikat, dan seekor anak keledai bersamanya<sup>o</sup>: lepaskanlah, dan bawalah *keduanya* kepada-Ku.

40:21:3 Dan jikalau seseorang mengatakan apa pun kepadamu, kamu akan berkata, Tuhan memerlukannyanya; dan segera ia akan mengirimbnya.

40:21:4 Semua ini terjadi, supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi, dengan berkata,

40:21:5 Beritahukanlah *kepada* putri Sion, Lihatlah, Raja engkau datang kepada engkau, lemah lembut, dan duduk di atas seekor keledai betina, dan anak keledai jantan.<sup>xxvi</sup>

40:21:6 Dan murid-murid itu pergi, dan berbuat seperti yang diperintahkan Yesus *kepada* mereka,

40:21:7 dan membawa keledai itu, dan anak keledai itu, dan mengalasi di atas *kedua keledai itu* pakaian-pakaian mereka, dan mereka mendudukkan Yesus di atasnya.

40:21:8 Dan kerumunan yang sangat besar menghamparkan pakaian-pakaian mereka di jalan; *orang-orang* lain memotong cabang-cabang dari pohon-pohon, dan menghamparkannya di jalan.

40:21:9 Dan kerumunan yang mendahului-Nya, dan

<sup>90</sup>Menurut Yohanes 43:8:34, "Barang siapa melakukan dosa adalah hamba dosa." Pada saat seseorang mengambil keputusan untuk melakukan dosa, orang itu menggadaikan jiwanya kepada Setan untuk sedikit kesenangan sementara. Tetapi orang itu segera menjadi budak pada dosa itu, dan ia tidak mampu menebus jiwanya sendiri sebab harga menebus jiwanya adalah nyawa seorang manusia yang tidak pernah berdosa. Hanya Yesus yang memenuhi syarat itu. Jadi hanya Yesus yang bisa menebus jiwa kita.

<sup>xxvi</sup>Zakharia 39:9:9.

<sup>xxvii</sup>καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήναι (dan untuk dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis) ada dalam teks asli, tetapi ditiadakan dalam Teks Kritik Westcott dan Hort yang baru ada pada tahun 1881 M. Pelajarilah peringatan yang tertulis dalam Wahyu 66:22:19 bagi mereka yang menghapus apa pun dari kata-kata firman Elohim.

<sup>xxviii</sup>καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε (dan dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis) seluruhnya dihapus dalam teks baru Westcott dan Hort! Sekali lagi perhatikanlah Wahyu 66:22:19. Jikalau sebagian Alkitab dibuang, maka yang sisa bukan seluruh Alkitab. Jikalau kata-kata ditambah kepada Alkitab, maka Alkitab yang dihasilkan tidak murni, dan tidak boleh disebut firman Tuhan yang asli.

yang mengikuti-Nya, berteriak, dengan berkata, Hosana<sup>91</sup> kepada Putra Daud:<sup>92</sup> diberkatilah Dia yang datang dalam nama TUHAN; Hosana di tempat tertinggi.<sup>xxvii</sup>

40:21:10 Dan ketika Ia datang ke dalam Yerusalem, seluruh kota digemparkan, dengan berkata, Siapakah *orang* ini?

40:21:11 Dan kerumunan itu berkata, Ini adalah Yesus, nabi dari Nazaret di Galilea.

40:21:12 ¶ Dan Yesus pergi ke dalam Bait Elohim<sup>xxix</sup>, dan mengusir semua mereka yang menjual dan membeli dalam Bait<sup>xxx</sup> itu, dan menjungkal balikkan meja-meja penukar-penukar uang, dan kursi-kursi mereka yang menjual burung-burung merpati,

40:21:13 dan berkata kepada mereka, Ada tertulis, Rumah-Ku akan disebut rumah doa; tetapi kamu sudah membuatnya sarang pencuri-pencuri.

40:21:14 ¶ Dan orang-orang buta dan orang-orang lumpuh datang kepada-Nya di dalam Bait; dan Ia menyembuhkan mereka.

40:21:15 Dan ketika imam-imam kepala dan para penyalin kitab melihat keajaiban-keajaiban yang dilakukan-Nya, dan anak-anak yang berseru di dalam Bait, dengan berkata, Hosana kepada Putra Daud; mereka sangat tidak senang,

40:21:16 dan berkata kepada-Nya, Dengarkah Engkau apa yang dikatakan *anak-anak* ini? Dan Yesus berkata kepada mereka, Ya; tidakkah kamu pernah membaca, Dari mulut bayi-bayi dan anak-anak yang masih menyuisi, Engkau sudah menyempurnakan puji-pujian?<sup>xxviii</sup>

40:21:17 Dan Ia meninggalkan mereka, dan keluar dari kota itu ke Betania; dan Ia bermalam di situ.

40:21:18 ¶ Adapun pada *waktu* pagi sementara Ia kembali ke kota, Ia lapar.

40:21:19 Dan ketika Ia melihat sebuah pohon ara di pinggir jalan, Ia datang padanya, dan tidak mendapat apa pun padanya, kecuali daun-daun saja, dan berkata padanya, Biarlah tidak ada buah bertumbuh dari engkau mulai sekarang untuk selama-lamanya. Dan segera pohon ara itu mengering.

40:21:20 Dan ketika murid-murid melihatnya, mereka takjub, dan berkata, Alangkah cepatnya pohon ara itu mengering!

40:21:21 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Jikalau kamu

mempunyai iman, dan tidak ragu-ragu, kamu tidak akan hanya berbuat itu *yang sudah terjadi* pada pohon ara itu, tetapi juga jika kamu akan berkata kepada gunung ini, Bepindahlah engkau, dan terlemparlah engkau ke dalam laut; itu akan terjadi.

40:21:22 Dan segala sesuatu, apa pun yang kamu mohon dalam doa, dengan percaya, kamu akan menerimanya.

40:21:23 ¶ Dan sesudah Ia datang ke dalam Bait, imam-iman kepala dan ketua-ketua masyarakat datang kepada-Nya sementara Ia mengajar, dan mereka berkata, Oleh wewenang apakah Engkau melakukan *hal-hal* ini? dan siapakah *yang* memberi Engkau kewenangan ini?

40:21:24 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Aku juga akan menanyai kamu satu hal, yang, jika kamu memberitahu Aku, demikianlah Aku akan memberitahu kamu oleh wewenang apa Aku melakukan *hal-hal* ini.

40:21:25 Baptisan Yohanes, dari manakah itu? dari Surga, atau dari manusia?<sup>93</sup> Dan mereka berbahas-bahasan di antara diri mereka, dengan berkata, Jika kita berkata, Dari Surga; Ia akan berkata kepada kita, Jika demikian mengapakah kamu tidak memercayai dia?

40:21:26 Tetapi jika kita akan berkata, Dari manusia; kita takut akan masyarakat; karena mereka menganggap Yohanes sebagai seorang nabi.

40:21:27 Dan mereka menjawab Yesus, dan berkata, Kami tidak dapat memberitahu. Dan Ia berkata kepada mereka, Aku juga tidak memberitahu kamu oleh wewenang apa Aku melakukan *hal-hal* ini.

40:21:28 ¶ Tetapi apakah pendapatmu? Seorang *tertentu* mempunyai dua orang putra; dan ia datang kepada yang pertama, dan berkata, *Putraku*, pergilah bekerja hari ini di kebun anggurku.

40:21:29 Ia menjawab dan berkata, Aku tidak mau; tetapi kemudian ia berubah pikiran, dan pergi.

40:21:30 Dan ia datang kepada yang kedua, dan berkata demikian juga. Dan ia menjawab dan berkata, Aku *pergi*, pak; dan *ia* tidak pergi.

40:21:31 Yang mana dari keduanya melakukan kehendak ayahnya? Mereka berkata kepada-Nya, Yang pertama. Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa para pemungut cukai dan para pelacur pergi ke dalam Kerajaan Surga mendahului kamu.<sup>xxxi</sup>

40:21:32 Karena Yohanes datang kepadamu dalam jalan

<sup>91</sup>Ὡσαννά (Hosanna) = Hosana. Dari הוֹשַׁענָא (bahasa Ibrani). Artinya, "Tolong! aku memohon." Dengan mengatakan hosana kepada Yesus, mereka memuji Dia sebagai Mesias yang berkuasa menyelamatkan mereka. <sup>92</sup>Dengan menyebut Yesus "Putra Daud" mereka mengaku bahwa Yesus adalah Raja mereka. <sup>93</sup>Pertanyaan itu perlu dijawab oleh para guru agama pada masa sekarang. Apakah baptisan Yohanes Pembaptis dari Surga atau dari manusia? Jika dari Surga, mengapakah mereka tidak memakai cara selam seperti Yohanes? (Yohanes 43:3:23), dan mengapakah mereka membaptiskan bayi-bayi yang belum berubah pikiran dan belum percaya kepada Yesus? (Kisah Para Rasul 44:19:4.)

<sup>xxvii</sup> Mazmur 19:118:25-26. <sup>xxviii</sup> Mazmur 19:8:2.

<sup>xxix</sup> Θεοῦ (Theou) = Elohim. Θεοῦ ada dalam teks asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam teks baru mereka. Jadi mereka kena kutuk yang dikatakan Yesus akan menimpa barang siapa yang mengubah kata-kata dalam firman-Nya. Wahyu 66:22:16-19. <sup>xxx</sup> Istilah "Allah" tidak ada dalam ayat ini dalam teks asli atau Teks Kritis. Bacalah Wahyu 66:22:18. <sup>xxxi</sup> Apakah itu putra pertama atau putra kedua yang melakukan kehendak ayahnya? Menurut Kodeks B adalah putra terakhir yang melakukan kehendak ayahnya. Itulah bukti lagi bahwa kodeks itu tidak bisa dipercayai.

kesucian, dan kamu tidak memercayai dia: tetapi para pemungut cukai dan para pelacur memercayai dia: dan kamu, *bahkan* ketika kamu melihat *hal itu*, tidak berubah pikiran sesudahnya, supaya kamu dapat memercayai dia.

40:21:33 ¶ Dengarkanlah parabel lain: ada seorang tuan rumah tertentu, yang menanam sebuah kebun anggur, dan membuat pagar tanaman di sekelilingnya, dan menggali lubang pemerasan anggur di dalamnya, dan membangun menara, dan menyewakannya kepada petani-petani, dan pergi ke negeri yang jauh:

40:21:34 Dan ketika musim buah mendekat, ia menyuruh hamba-hambanya kepada petani-petani itu supaya mereka dapat menerima buah-buahnya.

40:21:35 Dan petani-petani itu menangkap hamba-hambanya, dan memukul *yang* satu, dan membunuh *yang* lain, dan melempari *yang* lain dengan batu.

40:21:36 Lagi, ia menyuruh hamba-hamba lain lebih banyak daripada yang pertama: dan *petani-petani itu* melakukan *hal yang* sama kepada mereka.

40:21:37 Tetapi pada akhirnya ia menyuruh putranya *sendiri* kepada mereka, dengan berkata, Mereka akan menghormati putraku.

40:21:38 Tetapi ketika petani-petani itu melihat putra itu, mereka berkata di antara diri mereka sendiri, Ini adalah ahli waris; datanglah, biarlah kita membunuh dia, dan biarlah kita merampas warisannya.

40:21:39 Dan mereka menangkap dia, dan melemparkan *dia* ke luar kebun anggur, dan membunuhnya.

40:21:40 Oleh karena itu ketika tuan kebun anggur itu datang, apakah *yang* akan ia perbuat kepada petani-petani itu?

40:21:41 Mereka berkata kepada-Nya, Ia akan membina-sakan *orang-orang* jahat itu dengan kejam, dan akan menyewakan kebun anggurnya kepada petani-petani *yang* lain, yang akan menyerahkan kepadanya buah-buah pada musimnya.

40:21:42 ¶ Yesus berkata kepada mereka, Tidak pernahkah kamu membaca dalam Tulisan-tulisan Kudus, Batu yang ditolak oleh pembangun-pembangun, *yang sama* itu sudah menjadi kepala penjuru: ini adalah perbuatan TUHAN, dan ini sangat mengagumkan dalam pandangan mata kita:<sup>xxix</sup>

40:21:43 Oleh karena itu Aku berkata kepadamu, Kerajaan Elohim akan diambil dari kamu, dan *akan* diberikan kepada suatu bangsa yang menghasilkan buah-buah dari dirinya.

40:21:44 Dan barang siapa yang jatuh ke atas Batu ini akan dipatahkan: tetapi ke atas barang siapa *Batu* ini jatuh, dia akan dihancurkan sampai menjadi bubuk.<sup>94</sup>

40:21:45 ¶ Dan ketika imam-imam kepala dan *orang-orang* Farisi mendengar parabel-parabel-Nya, mereka sadar bahwa Ia berbicara tentang mereka.

40:21:46 Tetapi ketika mereka mencari kesempatan untuk menangkap Dia, mereka takut kepada kerumunan, karena kerumunan itu menganggap Dia seorang nabi.

40:22:1 ¶ Dan Yesus menjawab dan berbicara kepada mereka lagi dalam parabel-parabel, dan berkata,

40:22:2 Kerajaan Surga adalah seperti seorang raja tertentu, yang mengadakan pernikahan untuk putranya,

40:22:3 dan menyuruh hamba-hambanya untuk memanggil mereka yang diundang ke pernikahan itu: dan orang-orang itu tidak mau datang.

40:22:4 Lagi, ia menyuruh hamba-hamba lain, dengan berkata, Beritahulah mereka yang diundang, Lihatlah, aku sudah mempersiapkan makan malamku: lembu-lembuku dan anak-anak lembu tambunku sudah disembelih, dan segalanya sudah siap: datanglah kepada pernikahan ini.

40:22:5 Tetapi mereka tidak peduli, dan pergi, *yang* satu ke ladangnya, yang lain ke perniagaannya:

40:22:6 dan yang lain menangkap hamba-hambanya, dan melecehkan *mereka*, dan membunuh *mereka*.

40:22:7 Tetapi ketika raja itu mendengar *tentangnya*, ia murka: dan ia mengutus tentara-tentaranya, dan membina-sakan pembunuh-pembunuh itu, dan membakar kota mereka.

40:22:8 Lalu berkatalah ia kepada hamba-hambanya, Pernikahan sudah siap, tetapi mereka yang diundang tidak layak.

40:22:9 Oleh karena itu pergilah kamu ke jalan-jalan, dan sebanyak *orang* yang kamu temukan, undanglah ke pernikahan ini.

40:22:10 Jadi hamba-hamba itu keluar ke jalan-jalan, dan mengumpulkan sebanyak *orang yang* mereka temukan, yang buruk, maupun yang baik: dan pernikahan itu dipenuhi dengan tamu.<sup>95</sup>

40:22:11 ¶ Dan ketika raja itu masuk untuk melihat tamu-tamu, ia melihat di situ seorang yang tidak memakai pakaian pesta pernikahan:

40:22:12 Dan ia berkata kepadanya, Teman, bagaimana-kah engkau masuk tanpa mempunyai pakaian pesta pernikahan?<sup>96</sup> Dan ia terdiam.

40:22:13 Lalu berkatalah raja itu kepada hamba-hambanya, Ikatlah kaki dan tangannya, dan bawalah dia keluar, dan lemparkanlah *dia* ke dalam kegelapan yang paling luar; akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:22:14 Karena banyak *orang* dipanggil, tetapi sedikit *yang* dipilih.

40:22:15 ¶ Lalu pergilah *orang-orang* Farisi, dan berse-kongkol bagaimana mereka dapat menjerat-Nya dalam ucapan-Nya.

40:22:16 Dan mereka menyuruh kepada-Nya murid-murid mereka bersama *orang-orang* Herodian, dengan berkata, Guru, kami tahu bahwa Engkau adalah benar,

<sup>94</sup>Batu itu adalah Yesus sendiri. Bacalah 1 Petrus 60:2:1-7 dan Roma 45:9:30-33. <sup>95</sup>Apakah anda orang berdosa yang buruk? Anda juga diundang datang kepada pernikahan Yesus. Tetapi kenakanlah pakaian pesta pernikahan (lihat ayat 11).

<sup>96</sup>Pakaian pesta pernikahan yang diperlukan adalah kesucian Elohim yang diberikan kepada barang siapa yang percaya kepada Yesus.

<sup>xxix</sup>Mazmur 19:118:22-23.

dan mengajar jalan Elohim dalam kebenaran, juga Engkau tidak peduli tentang siapa pun; karena Engkau tidak memandang muka manusia.

40:22:17 Oleh karena itu, beritahulah kami, Apakah pendapat Engkau? Apakah sah membayar upeti kepada Kaisar, atau tidak?

40:22:18 Tetapi Yesus menyadari kejahatan<sup>97</sup> mereka, dan berkata, Mengapakah kamu mencobai Aku, *kamu* orang-orang munafik?

40:22:19 Perlihatkanlah kepada-Ku uang upeti itu. Dan mereka membawa kepada-Nya sekeping dinar.

40:22:20 Dan Ia berkata kepada mereka, Gambar<sup>98</sup> dan inskripsi siapakah ini?

40:22:21 Mereka berkata kepada-Nya, Kaisar. Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Oleh karena itu bayarlah kepada Kaisar milik Kaisar; dan kepada Elohim milik Elohim.

40:22:22 Ketika mereka mendengar *hal-hal ini*, mereka takjub, dan meninggalkan Dia, dan pergi.

40:22:23 ¶ Hari yang sama itu datanglah kepada-Nya *orang-orang* Saduki, yang mengatakan bahwa tidak ada kebangkitan, dan menanyai Dia,

40:22:24 dengan berkata, Guru, Musa berkata, Jika-lau seseorang mati, dengan tidak mempunyai anak-anak, *maka* saudaranya akan menikahi istrinya, dan membangkitkan benih *keturunan* bagi saudaranya.

40:22:25 Adapun pernah ada bersama kami tujuh saudara: dan yang pertama, sesudah ia menikah, ia mati dengan tidak mempunyai benih *keturunan*, dan meninggalkan istrinya kepada saudaranya:

40:22:26 Demikian juga yang kedua, dan yang ketiga, sampai kepada yang ketujuh.

40:22:27 Dan paling terakhir perempuan itu mati juga.

40:22:28 Oleh karena itu dalam kebangkitan, istri siapakah ia<sup>o</sup> dari ketujuh itu? karena mereka semua pernah memiliki dia<sup>o</sup>.

40:22:29 ¶ Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Kamu keliru, dengan tidak mengetahui Tulisan-tulisan Kudus, maupun kekuasaan Elohim.

40:22:30 karena dalam kebangkitan mereka tidak menikah, maupun tidak dinikahkan, tetapi adalah seperti malaikat-malaikat Elohim di Surga.

40:22:31 Tetapi berhubungan dengan kebangkitan *orang-orang* mati, tidak pernahkah kamu membaca apa yang dikatakan kepadamu oleh Elohim, dengan berkata,

40:22:32 Akulah Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub? Elohim bukanlah Elohim *bagi orang-orang yang* mati, melainkan *bagi yang* hidup.<sup>xxx</sup>

40:22:33 Dan ketika kerumunan mendengar *itu*, mereka

takjub pada ajaran-Nya.

40:22:34 ¶ Tetapi ketika *orang-orang* Farisi mendengar bahwa Ia membungkam *orang-orang* Saduki, mereka berkumpul bersama-sama.

40:22:35 Lalu satu dari mereka, yang adalah *seorang* ahli Hukum, bertanya, dengan mencobai-Nya, dan berkata, 40:22:36 Guru, perintah manakah yang terbesar dalam Hukum?

40:22:37 Yesus berkata kepadanya, Kasihilah TUHAN Elohim engkau dengan segenap hati engkau, dan dengan segenap jiwa engkau, dan dengan segenap pikiran engkau.<sup>xxxii</sup>

40:22:38 Itu adalah perintah *yang* pertama dan terbesar.

40:22:39 Dan *yang* kedua adalah seperti *yang pertama* itu, Kasihilah tetangga engkau sama seperti diri engkau sendiri.<sup>xxxiii</sup>

40:22:40 Pada kedua perintah itu tergantung seluruh Hukum dan *Kitab-kitab dari* para nabi.

40:22:41 ¶ Sementara *orang-orang* Farisi itu masih berkumpul bersama-sama, Yesus menanyai mereka,

40:22:42 dengan berkata, Apakah pendapatmu tentang Kristus? Putra siapakah Dia? Mereka berkata kepada-Nya, *Putra* Daud.

40:22:43 Ia berkata kepada mereka, Jikalau demikian bagaimanakah Daud dapat dalam Roh menyebut Dia Tuhan, dengan berkata,

40:22:44 TUHAN<sup>99</sup> berkata kepada Tuhanku, Bersemayamlah di sebelah tangan kanan-Ku, sampai Aku membuat musuh-musuh engkau *menjadi* tumpuan kaki Engkau?<sup>xxxiiii</sup>

40:22:45 Jadi jikalau Daud menyebut Dia Tuhan, bagaimanakah *mungkin* Ia adalah putranya?

40:22:46 Dan tak *ada* siapa pun yang mampu menjawab Dia dengan sepele kata pun, juga sejak hari itu tak *ada* siapa pun yang berani menanyai Dia lagi.

40:23:1 ¶ Lalu berkatalah Yesus kepada kerumunan itu, dan kepada murid-murid-Nya,

40:23:2 dengan berkata, Penyalin-penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi duduk di kursi Musa:

40:23:3 oleh karena itu apa pun yang mereka suruh kamu patuhi, patuhilah dan lakukanlah semua; tetapi janganlah kamu melakukannya seperti perbuatan-perbuatan mereka: karena mereka mengatakan, dan tidak melakukan.<sup>100</sup>

40:23:4 Karena mereka mengikat beban-beban yang berat dan pedih untuk dipikul, dan meletakkannya di atas bahu manusia; tetapi mereka *sendiri* tidak mau memin-

<sup>97</sup>Tidak ada golongan yang lebih jahat daripada pemimpin-pemimpin agama palsu. Waspadalah karena menurut 2 Korintus 4:11:13-14 masih ada rasul-rasul palsu. <sup>98</sup>εἰκὼν (eikon) = gambar; lukisan; patung; avatar; robot; karya artis yang adalah tiruan bentuk orang, hewan, dan sebagainya. <sup>99</sup>TUHAN = YEHOVAH. <sup>100</sup>Seluruh Hukum TUHAN diberikan untuk menolong kita sukses dalam kehidupan kita sehari-hari. Jika kita mematuhi Hukum itu kita akan lebih bijaksana, lebih sehat, lebih kaya, dan lebih bahagia. Tetapi jauhilah para guru agama yang mengajar bahwa pematuhan pada Hukum itu adalah jalan ke Surga. Ajaran itu sangat sesat. Hukum sama sekali tidak berkuasa menyelamatkan jiwa kita. Tetapi Hukum bisa membuat dosa-dosa kita menjadi sangat nyata supaya kita menjadi sadar kita terlalu jahat untuk diterima ke dalam Surga, dan supaya kita menjadi sadar bahwa jalan satu-satunya ke Surga adalah beriman hanya kepada Yesus saja. Bacalah Galatia 4:3:10-24 dengan teliti.

<sup>xxx</sup>Keluaran 2:3:6, 15, dan 16. <sup>xxxii</sup>Ulangan 5:6:5. <sup>xxxiii</sup>Imamat 3:19:18. <sup>xxxiiii</sup>Mazmur 19:110:1.

dahkannya dengan satu jari mereka.

40:23:5 Tetapi segala perbuatan mereka, dilakukan mereka untuk dilihat manusia: mereka melebarkan filakteri-filakteri<sup>101</sup>

40:23:6 dan mencintai ruangan-ruangan yang terhormat dalam perjamuan-perjamuan, dan kursi-kursi yang terhormat dalam sinagoge-sinagoge,

40:23:7 dan salam-salam di pasar-pasar, dan untuk dipanggil oleh orang-orang, Rabi, Rabi.

40:23:8 Tetapi janganlah kamu disebut Rabi: karena *hanya* satu adalah Mahaguru<sup>102</sup> kamu, *yaitu* Kristus; dan kamu semua adalah saudara.

40:23:9 Tetapi janganlah kamu menyebut siapa pun bapamu di atas bumi ini: karena *hanya* satu adalah Bapamu, *yaitu* yang ada di Surga.

40:23:10 Juga janganlah kamu disebut mahaguru-mahaguru<sup>103</sup>: karena *hanya* satu adalah Mahagurumu, *yaitu* Kristus.

40:23:11 Tetapi ia yang terbesar di antara kamu adalah *yang menjadi* pelayanmu.

40:23:12 Dan barang siapa yang akan meninggikan dirinya akan direndahkan: dan ia yang akan merendahkan dirinya akan ditinggikan.

40:23:13 ¶ Tetapi celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu menutup kerajaan Surga di hadapan manusia: karena kamu *sendiri* tidak masuk, juga kamu tidak membiarkan mereka yang sedang masuk untuk masuk ke dalam.

40:23:14 Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu melahap rumah-rumah janda-janda, dan sebagai kepurupuraan membuat doa yang panjang: oleh karena itu kamu akan menerima hukuman yang lebih berat.<sup>XXXII</sup>

40:23:15 Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu menjelajahi laut dan darat untuk membuat seorang proselit, dan ketika ia sudah dibuat, kamu membuatnya dua kali lipat lebih seorang anak Neraka daripada diri kamu *sendiri*.

40:23:16 ¶ Celakalah kamu, pemandu-pemandu yang

buta, yang berkata, Barang siapa akan bersumpah demi Bait, itu bukanlah apa pun; tetapi ia yang bersumpah demi emas dari Bait, ia berutang!

40:23:17 Orang-orang bodoh dan buta: karena manakah lebih besar, emas, atau Bait yang menahbiskan emas itu?

40:23:18 Dan, barang siapa akan bersumpah demi mazbah, itu bukanlah apa pun; tetapi barang siapa akan bersumpah demi pemberian yang ada di atasnya, ia berutang!

40:23:19 Orang-orang yang bodoh dan buta: karena manakah yang lebih besar, pemberian itu, atau mazbah yang menahbiskan pemberian itu?

40:23:20 Oleh karena itu barang siapa bersumpah demi mazbah, bersumpah demi *mazbah* itu, dan *juga* demi segala sesuatu di atasnya.

40:23:21 Dan barang siapa bersumpah demi Bait, bersumpah demi *Bait* itu, dan demi Dia yang tinggal di dalamnya.

40:23:22 Dan ia yang bersumpah demi Surga, bersumpah demi takhta Elohim, dan demi Dia yang bersemayam di atasnya.

40:23:23 ¶ Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu membayar persepuluhan dari selasih dan adas manis dan jintan, dan sudah mengabaikan *hal-hal yang* lebih berat dari Hukum, *seperti* penghakiman, belas kasihan, dan iman: ini seharusnya kamu perbuat, dan tidak mengabaikan yang lain itu.

40:23:24 *Kamu* pemandu-pemandu yang buta, yang menyangar seekor agas, dan menelan seekor unta.

40:23:25 ¶ Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu membersihkan luarnya cawan dan piring, tetapi di dalamnya penuh dengan pemerasan dan keserakahan.

40:23:26 Orang Farisi yang buta, bersihkanlah dahulu *yang ada* di dalam cawan dan piring, supaya luarnya dapat menjadi bersih juga.

40:23:27 ¶ Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu seperti kuburan-kuburan yang dilabur putih, yang benar-benar tampak indah di bagian luar, tetapi di dalam penuh tulang-tulang orang-orang mati, dan sega-

<sup>101</sup>Filakteri-filakteri itu adalah dua kotak hitam yang kecil dibuat dari kulit dan berisi empat ayat (Keluaran 2:13:2 dan 11; Ulangan 5:6:4 dan 5:11:13) dari Hukum Taurat tertulis pada perkamen. Kedua kotak itu diikat dengan tali kulit pada kepala dan lengan kiri, dan untuk memamerkan kesucian mereka di hadapan manusia. Itu dilakukan para penyalin kitab dan orang-orang Farisi karena mereka salah menafsirkan Ulangan 5:6:1-9. Kata Ibrani תפילת, yang berarti hiasan, dipakai dalam ayat itu sebagai metafora: jika mereka mempelajari dan menaati semua kata dalam Hukum Taurat, maka mereka akan sangat diberkati, dan oleh karena itu kata-kata itu akan menjadi seperti tanda di tangan mereka, dan seperti hiasan-hiasan di antara kedua mata mereka. Orang-orang Yahudi salah berpikir bahwa jika mereka menulis beberapa ayat pada perkamen, dan mengikatnya pada dahi mereka, maka mereka menaati perintah itu, walaupun mereka mengabaikan hampir seluruh Hukum Taurat. Itu sebabnya Yesus menegur mereka. "Tidakkah Musa memberi kamu Hukum, dan *walaupun begitu* tak ada siapa pun di antara kamu *yang* mematuhi Hukum?" (Yohanes 43:7:19). Masih ada banyak orang yang berpikir bahwa jika mereka mematuhi Hukum mereka akan diterima di Surga, namun mereka tidak mematuhi Hukum itu. <sup>102</sup>καθηγητής (kathagatas) = mahaguru; guru yang dianggap otoritas terakhir. <sup>103</sup>καθηγηται (kathagatai) = mahaguru-mahaguru; guru-guru yang dianggap otoritas terakhir.

<sup>XXXII</sup>Seluruh ayat ini hilang dalam Teks Kritik! Jika Teks Kritik itu dianggap teks asli, maka tidak jujur memakai Textus Receptus sebagai sumber untuk ayat ini supaya pembaca tidak akan memperhatikan spasi untuk ayat ini kosong. Kebenaran adalah bahwa Textus Receptus adalah teks yang asli, bukan Teks Kritik yang baru itu.

la kenajisan.

40:23:28 Demikian pula kamu tampak suci bagi manusia, tetapi di dalam kamu penuh kemunafikan dan kedurhakaan.

40:23:29 ¶Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu membangun makam-makam untuk nabi-nabi, dan menghiasi kuburan-kuburan *orang-orang* suci, 40:23:30 dan berkata, Jikalau kami pernah ada dalam hari-hari bapa-bapa leluhur kami, kami tidak menjadi pengambil bagian dengan mereka dalam darah nabi-nabi. 40:23:31 Oleh sebab itu kamu adalah saksi bagi diri kamu sendiri, bahwa kamu adalah anak-anak mereka yang membunuh nabi-nabi itu.

40:23:32 Jadi, penuhilah kamu takaran bapa-bapa leluhurmu.

40:23:33 *Kamu* ular-ular, *kamu* generasi ular-ular vipers, bagaimanakah dapat kamu menghindari hukuman Neraka?

40:23:34 ¶Oleh sebab itu, lihatlah, Aku mengutus kepadamu nabi-nabi, dan *orang-orang* berhikmat, dan penyalin-penyalin kitab: dan *beberapa* dari mereka kamu akan bunuh dan salibkan; dan *beberapa* dari mereka akan kamu cambuk dalam sinagogemu, dan menganiaya *mereka* dari kota ke kota:

40:23:35 supaya semua darah suci yang pernah ditumpahkan di atas bumi dapat sampai ke atas kamu, dari darah Habel yang suci sampai darah Zakharia putra Berekhya, yang kamu bunuh di antara Bait dan mazbah.

40:23:36 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Semua hal ini akan datang ke atas generasi ini.

40:23:37 ¶Oh Yerusalem, Yerusalem, yang membunuh nabi-nabi, dan melempari dengan batu mereka yang ditus kepada engkau<sup>3</sup>, betapa sering Aku ingin mengumpulkan anak-anak engkau<sup>3</sup> bersama-sama, sama seperti seekor induk ayam mengumpulkan anak-anaknya<sup>4</sup> di bawah sayapnya<sup>5</sup>, dan kamu tidak mau!

40:23:38 Lihatlah, rumahmu ditinggalkan kepadamu tanpa penghuni.

40:23:39 Karena Aku berkata kepadamu. Mulai dari sekarang, kamu tidak akan melihat Aku sampai kamu berkata, Diberkatilah Ia yang datang dalam nama TUHAN.<sup>xxxiv</sup>

40:24:1 ¶Dan Yesus keluar, dan berangkat dari Bait: dan murid-murid-Nya datang kepada-Nya untuk memperhatikan gedung-gedung Bait kepada-Nya.

40:24:2 Dan Yesus berkata kepada mereka, Tidakkah kamu melihat semua barang ini? sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak akan ada tertinggal di sini satu batu di atas yang lain, yang tidak akan diruntuhkan.

40:24:3 ¶Dan sementara Ia duduk di atas Gunung Zaitun, murid-murid-Nya datang kepada-Nya secara pribadi, dengan berkata, Beritahukanlah kepada kami, bilamanakah akan hal-hal ini terjadi? dan apakah *akan menjadi* tanda kedatangan Engkau, dan akhir dunia?

40:24:4 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Perhatikanlah supaya tak seorang pun menipu kamu.

40:24:5 Karena banyak *orang* akan datang dalam nama-Ku, dengan berkata, Akulah Kristus: dan akan menipu banyak *orang*.

40:24:6 Dan kamu akan mendengar tentang perang-perang dan kabar angin tentang perang-perang: perhatikanlah agar kamu tidak gelisah: karena semua *hal ini* harus terjadi, tetapi kesudahan belum tiba.

40:24:7 Karena bangsa akan bangkit memerangi bangsa, dan kerajaan akan memerangi kerajaan: dan akan ada kelaparan-kelaparan, dan wabah-wabah, dan gempa bumi-gempa bumi, di berbagai tempat.

40:24:8 Segala hal ini *adalah* permulaan kesengsaraan-kesengsaraan.

40:24:9 ¶Lalu mereka akan menyerahkan kamu pada kesengsaraan, dan akan membunuh kamu: dan kamu akan dibenci oleh semua bangsa demi nama-Ku.

40:24:10 Lalu banyak *orang* akan tersandung, dan akan saling mengkhianati, dan akan saling membenci.

40:24:11 Dan banyak nabi palsu akan bangkit, dan menipu banyak *orang*.

40:24:12 Dan karena kedurhakaan akan berlimpah ruah, kasih *dari* banyak *orang* akan makin dingin.

40:24:13 Tetapi ia yang akan bertahan sampai kesudahan, ia akan diselamatkan.

40:24:14 Dan injil kerajaan ini akan dikhotbahkan di seluruh dunia sebagai kesaksian kepada semua bangsa; lalu kesudahan itu akan datang.

40:24:15 Oleh karena itu ketika kamu melihat si jijik yang membinasakan, yang dibicarakan oleh nabi Daniel, berdiri di tempat suci, (barang siapa membaca, biarlah ia mengerti:)

40:24:16 lalu biarlah mereka yang ada di Yudea melarikan diri ke gunung-gunung:

40:24:17 biarlah ia yang ada di atas atap rumah janganlah turun untuk mengambil apa pun dari rumahnya:

40:24:18 juga biarlah ia yang ada di ladang janganlah kembali untuk mengambil pakaian-pakaiannya.

40:24:19 Dan celakalah mereka yang mengandung, dan mereka yang menyusui *bayi* pada hari-hari itu!

40:24:20 Tetapi berdoalah kamu agar pelarianmu tidak terjadi pada musim dingin, juga tidak pada *hari* Sabat:

40:24:21 karena pada waktu itu akan ada kesengsaraan yang besar, seperti belum pernah terjadi sejak permulaan dunia sampai waktu ini, tidak, juga tidak pernah akan terjadi *lagi*.

40:24:22 Dan kecuali hari-hari itu dipersingkat tidak akan ada *makhluk* berdaging yang diselamatkan: tetapi untuk kebaikan *orang-orang* yang terpilih hari-hari itu akan dipersingkat.

40:24:23 Lalu jika seseorang akan berkata kepadamu, Lihatlah, di sini ada Kristus, atau di sana; janganlah percaya.

40:24:24 Karena kristus-kristus palsu akan bangkit, dan nabi-nabi palsu, dan akan memperlihatkan tanda-tanda yang hebat dan keajaiban-keajaiban; supaya sekiranya mungkin, mereka akan menyesatkan bahkan *orang-orang* terpilih.

<sup>xxxiv</sup> Mazmur 19:118:26. Catatlah bahwa TUHAN = YEHOVAH.

40:24:25 Lihatlah, Aku sudah memberitahu kamu sebelum *hal-hal itu* terjadi.

40:24:26 Oleh sebab itu jikalau mereka berkata kepadamu, Lihatlah, Ia ada di daerah liar; janganlah pergi *ke sana*: lihatlah, *Ia ada* di bilik-bilik tersembunyi; janganlah percaya.

40:24:27 Karena seperti kilat keluar dari timur, dan bersinar bahkan sampai ke barat; demikianlah juga akan *terjadi* kedatangan Putra manusia.

40:24:28 Karena di mana ada bangkai, di situ burung-burung elang akan berkumpul bersama-sama.

40:24:29 ¶ Segera sesudah kesengsaraan hari-hari itu matahari akan digelapkan, dan bulan tidak akan memberi terangnya, dan bintang-bintang akan jatuh dari langit, dan penguasa-penguasa kelangitan akan diguncangkan:

40:24:30 dan pada waktu itu tanda Putra manusia akan tampak di langit: dan pada waktu itu semua suku di bumi akan berdukacita, dan mereka akan melihat Putra manusia sedang datang dalam awan-awan di langit dengan kekuasaan dan kemuliaan yang hebat.

40:24:31 Dan Ia akan mengutus malaikat-malaikat-Nya dengan bunyi dahsyat dari *sebuah* trompet, dan mereka akan mengumpulkan *orang-orang* terpilih-Nya bersama-sama dari keempat angin, dari satu ujung langit sampai yang lainnya.

40:24:32 ¶ Adapun pelajarilah parabel dari pohon ara; ketika cabangnya masih lembut, dan mengeluarkan daun-daun, kamu tahu bahwa musim panas sudah dekat:

40:24:33 demikian juga kamu, ketika kamu melihat semua *hal* ini, ketahuilah bahwa itu sudah dekat, *bahkan* di *ambang* pintu-pintu.

40:24:34 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Generasi ini tidak akan berlalu, sampai semua hal ini terjadi.

40:24:35 Langit dan bumi akan berlalu, tetapi kata-kata-Ku tidak akan berlalu.<sup>104</sup>

40:24:36 ¶ Tetapi tentang hari dan jam itu tak ada *seorang pun* yang tahu, tidak, bahkan malaikat-malaikat di Surga tidak *tabu*, tetapi hanya Bapa-Ku saja.<sup>105</sup>

40:24:37 Tetapi seperti *pada* hari-hari Nuh, demikianlah juga kedatangan Putra manusia.

40:24:38 Karena seperti dalam hari-hari yang ada sebelum air bah mereka makan dan minum, menikah dan menikahkan, sampai hari ketika Nuh masuk ke dalam bahtera,

40:24:39 dan tidak tahu sampai air bah<sup>106</sup> itu datang, dan menyalpkan mereka; demikian jugalah akan terjadi

*pada* kedatangan Putra manusia.

40:24:40 Lalu dua *orang* akan ada di ladang; satu akan dibawa, dan yang lain ditinggalkan.

40:24:41 Akan ada dua *perempuan* sedang menggiling di perkilangan; yang satu akan dibawa, dan yang lain ditinggalkan.

40:24:42 Oleh karena itu berjagalah: karena kamu tidak tahu jam<sup>XXXIII</sup> berapa Tuhanmu akan datang.<sup>107</sup>

40:24:43 Tetapi ketahuilah ini, bahwa jikalau tuan rumah tahu pada waktu jaga yang mana pencuri akan datang, ia *niscaya* menjaga, dan tidak membiarkan rumahnya dibongkar.

40:24:44 Oleh karena itu jadilah kamu juga siap: karena dalam suatu jam yang kamu tidak menyangka, Putra manusia akan datang.

40:24:45 ¶ Jadi siapakah hamba yang setia dan berhikmat, yang tuannya sudah membuatnya penguasa atas *seisi* rumah tangganya, untuk memberi mereka makan pada waktunya?

40:24:46 Diberkatilah hamba, yang ketika tuannya datang mendapati dia berbuat demikian.

40:24:47 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ia akan membuatnya penguasa atas semua harta bendanya.

40:24:48 Tetapi dan jikalau hamba yang buruk itu mengatakan dalam hatinya, Tuanku menunda kedatangannya;

40:24:49 dan akan mulai memukul hamba-hamba sekerjanya, dan makan dan minum bersama pemabuk-pemabuk;

40:24:50 tuan hamba itu akan datang dalam suatu hari ketika ia tidak menantikannya, dan dalam jam yang ia tidak tahu,

40:24:51 dan akan memotong dia *sampai* terbelah, dan menentukan bagian dia bersama orang-orang munafik: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:25:1 ¶ Lalu kerajaan Surga akan disamakan dengan sepuluh perawan, yang mengambil pelita-pelita mereka, dan keluar untuk menemui mempelai laki-laki.

40:25:2 Dan lima dari mereka bijaksana, dan lima bodoh.

40:25:3 Mereka yang bodoh membawa pelita-pelita mereka, *tetapi* tidak membawa minyak bersama mereka:

40:25:4 tetapi *mereka* yang bijaksana membawa minyak dalam bejana-bejana mereka dengan pelita-pelita mereka.

40:25:5 Sementara mempelai laki-laki berlama-lama, mereka semua mengantuk dan tidur.

<sup>104</sup> Sangat penting! Ayat ini membuktikan bahwa teks Perjanjian Baru asli tidak kehilangan selama puluhan abad seperti diklaim oleh Westcott dan Hort. Jika ayat ini benar, maka Teks Kritik mereka pasti baru, dan Textus Receptus adalah teks yang asli. <sup>105</sup> Janganlah memercayai guru-guru yang memberikan tanggal Kristus akan datang kembali. Mereka pasti tidak tahu tanggalnya. <sup>106</sup> Anda bisa membaca tentang air bah ini dalam Kejadian 1:6:1 sampai dengan 1:7:24. Ada banyak bukti bahwa air bah itu terjadi. Misalnya ada fosil-fosil di atas gunung-gunung, dan ada sangat banyak batuan sedimen di setiap benua. <sup>107</sup> Apakah anda siap menghadapi Tuhan pada kedatangan-Nya kedua kalinya? Jika Ia kembali hari ini untuk membawa semua orang yang sudah beriman kepada-Nya ke Surga, apakah anda akan dibawa bersama Dia? Atau apakah anda akan ditinggalkan untuk dibinasakan?

XXXIII ὥρα (hora) = jam. Dalam Teks Kritik kata itu diganti dengan ἡμέρα (hemera) = hari. Untuk berbuat demikian ὥρα dihapus, lalu ἡμέρα ditambah pada ayat ini. Bacalah Wahyu 66:22:18-19.



40:25:6 Dan pada *waktu* tengah malam ada seruan, Lihatlah, mempelai laki-laki datang; keluarlah kamu untuk menemui dia.

40:25:7 Lalu semua perawan itu bangun, dan merapikan pelita-pelita mereka.

40:25:8 Dan *perawan* yang bodoh berkata kepada yang berhikmat, Berilah kami dari minyak kamu; karena pelita-pelita kami sudah padam.

40:25:9 Tetapi *perawan-perawan* yang bijaksana itu menjawab, dengan berkata, *Tidak*; supaya jangan sampai tidak cukup untuk kami dan kamu: tetapi sebaiknya pergilah kamu kepada mereka yang menjual, dan belilah *minyak* untuk diri kamu sendiri.

40:25:10 Dan sementara mereka pergi untuk membeli, mempelai laki-laki itu datang; dan mereka yang sudah siap masuk bersama dia ke pernikahan itu: dan pintu ditutup.

40:25:11 Sesudah itu datanglah juga perawan-perawan yang lain itu, dengan berkata, Tuan, Tuan, bukankah *pintu* untuk kami.

40:25:12 Tetapi ia menjawab dan berkata, Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Aku tidak mengenal kamu.<sup>108</sup>

40:25:13 Oleh karena itu berjaga-jagalah, karena kamu tidak tahu hari ataupun jam bilamana Putra manusia akan datang.

40:25:14 ¶ Karena *kerajaan Surga adalah* seperti seorang yang berjalan ke negeri yang jauh, yang memanggil hamba-hambanya sendiri, dan menyerahkan kepada mereka harta bendanya.

40:25:15 Dan kepada seorang *hamba* ia memberikan lima talenta, kepada yang lain dua, dan kepada yang lain satu; kepada setiap orang menurut kemampuannya sendiri; dan segera *ia* berangkat dalam perjalanannya.

40:25:16 Lalu ia yang menerima lima talenta itu pergi dan berdagang dengan *kelima talenta* itu, dan memperoleh laba lima talenta lagi.

40:25:17 Dan demikian juga ia yang *menerima dua talenta*, ia juga memperoleh laba dua lagi.

40:25:18 Tetapi ia yang menerima satu *talenta* itu pergi dan menggali *lubang* di tanah, dan menyembunyikan uang tuannya.

40:25:19 Sesudah waktu yang lama tuan hamba-hamba itu datang, dan mengadakan perhitungan dengan mereka.

40:25:20 Maka ia yang menerima lima talenta itu datang dan membawa lima talenta lagi, dengan berkata, Tuan, engkau menyerahkan kepadaku lima talenta: lihatlah, aku sudah memperoleh laba lima talenta lagi.

40:25:21 Tuannya berkata kepadanya, Baik sekali, hamba yang baik dan setia: engkau sudah setia atas sedikit hal, aku akan membuat engkau penguasa atas banyak hal: masuklah kamu ke dalam sukacita tuan engkau.

40:25:22 Ia juga yang menerima dua talenta datang dan berkata, Tuan, engkau menyerahkan kepadaku dua talenta: lihatlah, aku memperoleh laba dua talenta lagi se-

lain *kedua talenta* itu.

40:25:23 Tuannya berkata kepadanya, Baik sekali, hamba yang baik dan setia: engkau sudah setia atas sedikit hal, aku akan membuat engkau penguasa atas banyak hal: masuklah kamu ke dalam sukacita tuan engkau.

40:25:24 Lalu ia yang menerima satu talenta datang dan berkata, Tuan, aku mengenal engkau, bahwa engkau adalah orang yang keras, dengan menuai di mana engkau tidak menabur, dan dengan mengumpulkan di mana engkau tidak menebar:

40:25:25 dan aku takut, dan pergi dan menyembunyikan talenta engkau di dalam tanah: lihatlah, *ini* kepunyaan engkau.

40:25:26 Dan tuannya menjawab dan berkata kepadanya, Hamba yang jahat dan malas, engkau sudah tahu bahwa aku menuai di mana aku tidak menabur, dan mengumpulkan di mana aku tidak menebar:

40:25:27 oleh karena itu engkau seharusnya menyerahkan uangku kepada pedagang-pedagang uang, maka pada kedatanganku aku seharusnya menerima milikku beserta bunganya.

40:25:28 Oleh karena itu ambillah talenta itu dari dia, dan berikanlah kepada ia yang mempunyai sepuluh talenta.

40:25:29 Karena kepada setiap orang yang sudah mempunyai akan diberi, dan ia akan mempunyai *dengan* berlimpah ruah: tetapi dari dia yang tidak mempunyai akan diambil bahkan itu yang dipunyainya.

40:25:30 Dan jebloskanlah hamba yang tidak menguntungkan itu ke dalam kegelapan yang paling luar: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:25:31 ¶ Ketika Putra manusia akan datang dalam kemuliaan-Nya, dan semua malaikat kudus bersama Dia, maka Ia akan bersemayam di atas takhta kemuliaan-Nya:

40:25:32 dan di hadapan-Nya akan dikumpulkan semua bangsa bersama-sama: dan Ia akan memisahkan mereka satu dari yang lain, seperti seorang gembala memisahkan domba-domba dari kambing-kambing:

40:25:33 dan Ia akan menempatkan domba-domba di sebelah tangan kanan-Nya, tetapi kambing-kambing di sebelah kiri.

40:25:34 Lalu Raja itu akan berkata kepada mereka yang di sebelah tangan kanan-Nya, Datanglah, kamu yang diberkati oleh Bapa-Ku, warisilah kerajaan yang dipersiapkan bagimu sejak fondasi dunia:

40:25:35 karena Aku pernah lapar, dan kamu memberi aku makan: Aku pernah haus, dan kamu memberi Aku minum: Aku pernah seorang asing, dan kamu mengundang Aku masuk:

40:25:36 *Aku* pernah telanjang, dan kamu memakaikan pakaian kepada-Ku: Aku pernah sakit, dan kamu mengunjungi Aku: Aku pernah dalam penjara, dan kamu datang kepada-Ku.

40:25:37 Lalu *orang-orang* suci akan menjawab-Nya, dengan berkata, Tuhan, kapankah kami pernah melihat Engkau lapar, dan memberi *Engkau* makan? atau haus,

<sup>108</sup>Minyak melambangkan Roh Kudus yang dimiliki untuk selama-lamanya oleh setiap orang yang sudah percaya kepada Yesus. Bacalah Roma 45:8:9.

dan memberi *Engkau* minum?

40:25:38 kapankah kami pernah melihat *Engkau* seorang asing, dan mengundang *Engkau* masuk? atau telanjang, dan memakaikan pakaian kepada *Engkau*?

40:25:39 atau kapankah kami pernah melihat *Engkau* sakit, atau dalam penjara, dan datang kepada *Engkau*?

40:25:40 Dan Raja itu akan menjawab dan berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Oleh karena kamu pernah melakukannya kepada salah satu yang paling kecil dari saudara-saudara-Ku ini, kamu pernah melakukannya kepada Aku.

40:25:41 Lalu Ia akan berkata juga kepada mereka yang di sebelah tangan kiri, Enyahlah dari Aku, kamu yang terkutuk, ke dalam api yang kekal, yang dipersiapkan untuk Iblis dan malaikat-malaikatnya.<sup>109</sup>

40:25:42 karena Aku pernah lapar, dan kamu tidak memberi Aku makan: aku pernah haus, dan kamu tidak memberi Aku minum:

40:25:43 Aku pernah seorang asing, dan kamu tidak mengundang Aku masuk: pernah telanjang, dan kamu tidak memakaikan pakaian pada-Ku: pernah sakit, dan di dalam penjara, dan kamu tidak mengunjungi Aku.

40:25:44 Lalu mereka juga akan menjawab-Nya, dengan berkata, Tuhan, kapankah kami pernah melihat *Engkau* lapar, atau haus, atau seorang asing, atau telanjang, atau sakit, atau di dalam penjara, dan tidak melayani *Engkau*?

40:25:45 Lalu Ia akan menjawab mereka, dengan berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Oleh karena kamu tidak pernah melakukannya kepada salah satu yang paling kecil dari *saudara-saudara-Ku* ini, kamu ti-

dak pernah melakukannya kepada Aku.

40:25:46 Dan *orang-orang* ini akan pergi ke dalam hukuman yang kekal:<sup>110</sup> tetapi *orang-orang* yang suci<sup>111</sup> ke dalam hidup yang kekal.<sup>112</sup>

40:26:1 ¶Dan terjadilah kemudian, sesudah Yesus menyelesaikan semua perkataan ini, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,

40:26:2 Kamu mengetahui bahwa sesudah dua hari akan ada *perjamuan* anak domba pelewatan<sup>113</sup>, dan Putra manusia dikhianati untuk disalibkan.

40:26:3 ¶Lalu berkumpullah imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, dan ketua-ketua dari masyarakat, di atrium *istana* imam tertinggi yang disebut Kayafas,

40:26:4 dan berunding supaya mereka dapat menangkap Yesus dengan tipu muslihat, dan membunuh *Dia*.

40:26:5 Tetapi mereka berkata, Bukan pada *hari* perjamuan, supaya jangan terjadi kerusuhan di antara masyarakat.

40:26:6 ¶Adapun ketika Yesus ada di Betania, dalam rumah Simon *si penderita* kusta,

40:26:7 datanglah kepada-Nya seorang perempuan dengan mempunyai sebuah bejana pualam berisi minyak yang sangat berharga nilainya, dan mencurahkan pada kepala-Nya, sementara Ia duduk *makan*.

40:26:8 Dan ketika murid-murid-Nya melihat *hal itu*, mereka sangat tidak senang, dengan berkata, Untuk maksud apakah pemborosan ini?

40:26:9 karena minyak ini dapat dijual mahal, dan dibagikan kepada orang-orang miskin.

40:26:10 Ketika Yesus menyadari *hal itu*, Ia berkata ke-

<sup>109</sup>Neraka tidak dipersiapkan untuk manusia, tetapi untuk Iblis dan malaikat-malaikat yang mengikutinya dalam pemberontakannya terhadap YEHOVAH Elohim. Menurut 2 Petrus 61:3:9, Elohim tidak berkehendak bahwa seorang pun binasa. Kristus sudah menyerahkan diri-Nya dihukum mati menggantikan manusia supaya tak seorang pun akan pergi ke Neraka asal ia percaya kepada-Nya. <sup>110</sup>Hukuman yang kekal bukan hukuman yang sementara. Tidak ada purgatori (api penyucian) dalam Alkitab. Jika anda mati tanpa percaya hanya kepada Yesus saja lebih dahulu, maka anda akan pergi langsung ke Neraka untuk disiksa dalam api dan belerang untuk selama-lamanya. <sup>111</sup>Menurut Roma 45:3:20, "Tidak ada yang suci, bahkan sebanyak seorang pun tidak." Jikalau kita mau ke Surga, kita harus mengaku kepada diri kita sendiri bahwa kita orang berdosa yang sama sekali tidak suci. Lalu kita harus menerima kesucian Elohim yang diberikan dengan cuma-cuma kepada barangsiapa yang akan percaya kepada Yesus. "Tetapi sekarang kesucian Elohim tanpa Hukum sudah dinyatakan, dengan kesaksian diberikan oleh Hukum dan kitab-kitab para nabi; bahkan kesucian Elohim melalui iman dari Yesus Kristus kepada semua dan atas semua yang percaya" (Roma 45:3:21-22). Janganlah kita berbuat seperti orang-orang Yahudi pada zaman Yesus yang "karena mereka tidak mengetahui kesucian Elohim, dan mencari jalan untuk mendirikan kesucian mereka sendiri, maka mereka tidak menalukkan diri mereka pada kesucian Elohim. <sup>112</sup>Hidup yang kekal bukan hidup yang sementara. Sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat untuk selama-lamanya. <sup>113</sup>*πάσχα* (*paska*) = anak domba pelewatan. *πάσχα* sering ditransliterasi ke dalam bahasa Indonesia sebagai "paskah." Tetapi dengan demikian artinya tersembunyi. *πάσχα* adalah seekor anak domba yang dikurbankan untuk dosa-dosa manusia. Istilah *πάσχα* itu berasal dari Keluaran 2:12:1-30 pada waktu bangsa Israel diperbudak di tanah Mesir. YEHOVAH Elohim memerintahkan setiap rumah tangga di antara anak-anak Israel untuk, pada tanggal 10 Abib, mengambil seekor anak domba pada ambang yang tidak bercacat. Anak domba itu harus dijaga mereka sampai tanggal 14 bulan itu. Lalu mereka harus menyembelihnya, dan darahnya dibubuhkan pada ambang dan kedua tiang pintu rumah mereka. Lalu, dengan berpakaian dan kasut pada kaki supaya mereka siap berjalan, daging anak domba itu dipanggang dan dimakan tergesa-gesa. Sebab malam itu YEHOVAH berjalan melalui tanah Mesir itu untuk membunuh anak sulung dalam setiap rumah yang tidak ada darah anak domba pada ambang dan kedua tiang pintu rumah. Tetapi jikalau YEHOVAH melihat darah anak domba pada ambang dan kedua tiang pintu sebuah rumah, maka Ia lewat saja tanpa membunuh anak sulung dalam rumah itu. Dan terjadilah begitu sehingga anak-anak Israel dibebaskan dari perbudakan pada malam itu: bukan karena mereka orang baik, melainkan karena mereka beriman pada janji YEHOVAH. Semua anak domba jantan tidak bercacat yang disembelih pada malam itu melambangkan Kristus yang dijanjikan YEHOVAH akan datang untuk membebaskan setiap orang yang percaya dari dosa-dosanya. Dan rasul Paulus menulis: "Karena Kristus pun, Anak Domba Pelewatan kita, sudah dikurbankan bagi kita" (1 Korintus 46:5:7b).

pada mereka, Mengapakah kamu menyusahkan perempuan itu? karena ia sudah melakukan suatu pekerjaan yang baik kepada-Ku.

40:26:11 Karena kamu mempunyai *orang-orang* miskin selalu bersamamu; tetapi kamu tidak selalu mempunyai Aku.

40:26:12 Karena dengan mencurahkan minyak ini pada tubuh-Ku, ia melakukannya untuk penguburan-Ku.

40:26:13 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Di mana saja injil ini akan dikhotbahkan di seluruh dunia, akan ada juga ini, yang perempuan ini sudah lakukan, diberitahukan sebagai peringatan tentang dia<sup>7</sup>.

40:26:14 ¶ Pada waktu itu salah satu *murid* dari kedua belas itu, yang disebut Yudas Iskariot, pergi kepada imam-imam kepala,

40:26:15 dan berkata, Apakah *yang* akan kamu berikan kepadaku, dan aku akan menyerahkan-Nya kepadamu? Dan mereka membuat perjanjian bersama dia untuk tiga puluh uang perak.

40:26:16 Dan sejak waktu itu ia mencari kesempatan untuk mengkhianati-Nya.

40:26:17 ¶ Adapun *pada hari* pertama *Perjamuan Roti* yang Tidak Beragi, murid-murid itu datang kepada Yesus, dengan berkata kepada-Nya, Di manakah Engkau mau agar kami mempersiapkan bagi Engkau untuk memakan anak domba pelewatan?

40:26:18 Dan Ia berkata, Pergilah ke dalam kota kepada seorang tertentu, dan berkata kepadanya, *Sang Guru* berkata, Waktu-Ku sudah dekat; Aku akan mematuhi anak domba pelewatan di rumah engkau bersama murid-murid-Ku.

40:26:19 Dan murid-murid itu berbuat seperti *yang* ditugaskan Yesus kepada mereka; dan mereka mempersiapkan anak domba pelewatan.

40:26:20 ¶ Dan sesudah senja tiba, Ia duduk bersama kedua belas itu.

40:26:21 dan sementara mereka makan, Ia berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa seorang dari kamu akan mengkhianati Aku.

40:26:22 Dan mereka sangat bersedih hati, dan tiap-tiap orang dari mereka mulai berkata kepada-Nya, Tuhan, apakah itu aku?

40:26:23 Dan Ia menjawab dan berkata, Ia yang mencelepkan tangannya bersama-Ku dalam pinggan ini, *orang* itu akan mengkhianati Aku.

40:26:24 Putra manusia pergi seperti ada tertulis tentang Dia: tetapi celakalah orang yang olehnya Putra manusia dikhianati! Adalah lebih baik bagi orang itu jikalau ia tidak pernah lahir.

40:26:25 Lalu Yudas, yang mengkhianati Dia, menjawab dan berkata, Rabi, apakah itu aku? Dan Ia berkata kepadanya, Engkau sudah mengatakannya.

40:26:26 ¶ Dan sementara mereka makan, Yesus mengambil roti, dan memberkatinya, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid itu, dan berkata, Ambillah, makanlah; ini adalah tubuh-Ku.

40:26:27 Dan Ia mengambil cawan, dan mengucap syukur, dan memberikannya kepada mereka, dengan berka-

ta, Minumlah kamu semuanya;

40:26:28 karena ini adalah darah-Ku dari Perjanjian Baru, yang ditumpahkan bagi banyak *orang* untuk pembebasan dari dosa-dosa.

40:26:29 Tetapi Aku berkata kepadamu, Mulai sekarang Aku tidak akan meminum dari buah pokok anggur ini, sampai hari ketika Aku meminum *yang* baru bersama kamu dalam kerajaan Bapa-Ku.

40:26:30 ¶ Dan sesudah mereka menyanyikan sebuah kidung pujian, mereka keluar ke Gunung Zaitun.

40:26:31 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Kamu semua akan tersandung karena Aku malam ini: karena ada tertulis, Aku akan memukul gembala, dan kawanannya akan diceraiberaikan.

40:26:32 Tetapi sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea.

40:26:33 Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Walaupun semua *orang* akan tersandung karena Engkau, *namun* aku tidak pernah akan tersandung.

40:26:34 Yesus berkata kepadanya, Sesungguhnya Aku berkata kepada engkau, Bahwa malam ini, sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali.

40:26:35 Petrus berkata kepada-Nya, Walaupun aku harus mati bersama Engkau, namun aku tidak akan menyangkal Engkau. Demikian juga berkatalah semua murid itu.

40:26:36 ¶ Lalu datanglah Yesus bersama mereka ke sebuah tempat yang disebut Getsemani, dan berkata kepada murid-murid, Duduklah di sini, sementara Aku berdoa di sana.

40:26:37 Dan Ia membawa bersama Dia Petrus dan kedua putra Zebedeus, dan mulai menjadi sedih dan amat berat hati.

40:26:38 Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Jiwa-Ku sangat sedih, hingga *mendekati* kematian: tunggulah kamu di sini, dan berjagalah bersama Aku.

40:26:39 Dan Ia pergi sedikit lebih jauh, dan sujud dengan muka-Nya *di tanab*, dan berdoa, dengan berkata, *Oh Bapa-Ku*, jikalau mungkin, biarlah cawan ini pergi dari Aku: akan tetapi bukan seperti yang Aku kehendaki, melainkan seperti *yang* Engkau *kehendaki*.

40:26:40 Dan Ia datang kepada murid-murid itu, dan mendapati mereka tertidur, dan berkata kepada Petrus, Apa, tidakkah engkau dapat berjaga bersama Aku *sela-ma* satu jam?

40:26:41 Berjagalah dan berdoalah, supaya kamu tidak masuk ke dalam pencobaan: roh benar-benar sukarela, tetapi daging lemah.

40:26:42 Ia pergi lagi untuk kedua kalinya, dan berdoa, dengan berkata, *Oh Bapa-Ku*, jikalau cawan ini tidak boleh pergi dari Aku, kecuali Aku meminumnya, *semoga* kehendak Engkau terjadi.

40:26:43 Dan Ia datang dan mendapati mereka tertidur lagi: karena mata mereka sudah berat.

40:26:44 Dan Ia meninggalkan mereka, dan pergi lagi, dan berdoa ketiga kalinya, dengan mengatakan kata-kata yang sama.

40:26:45 Lalu datanglah Ia kepada murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, Tidurlah terus sekarang, dan istirahatlah: lihatlah, waktu sedang mendekat, dan Putra manusia sudah dikhianati ke dalam tangan-tangan orang-orang berdosa.

40:26:46 Bangkitlah, biarlah kita pergi: lihatlah, ia yang mengkhianati Aku sudah mendekat.

40:26:47 ¶Dan sementara Ia masih berbicara, lihatlah, Yudas, seorang dari kedua belas *murid*, datang, dan bersama dia kerumunan *yang* besar dengan pedang-pedang dan pentung-pentung, dari imam-imam kepala dan ketua-ketua masyarakat.

40:26:48 Adapun ia yang mengkhianati-Nya memberi mereka sebuah tanda, dengan berkata, Barang siapa *yang* aku cium, itulah Dia, tangkaplah Dia.

40:26:49 Dan segera ia mendatangi Yesus, dan berkata, Salam, Rabi; dan mencium-Nya.

40:26:50 Dan Yesus berkata kepadanya, Teman, untuk maksud apakah engkau datang? Lalu mereka datang, dan menangkap Yesus *dengan* tangan *mereka*, dan membawa Dia.

40:26:51 Dan, lihatlah, satu dari mereka yang ada bersama Yesus mengulurkan tangannya, dan menghunus pedangnya, dan membacok hamba imam tertinggi, dan menggagal telinganya.

40:26:52 Lalu berkatalah Yesus kepadanya, Kembalilah pedang engkau ke dalam tempatnya: karena semua mereka yang mengambil pedang akan dibinasakan dengan pedang.

40:26:53 Apakah engkau berpikir bahwa Aku tidak bisa berdoa sekarang kepada Bapa-Ku, dan Ia akan sekarang memberi Aku lebih dari dua belas legiun<sup>114</sup> malaikat?

40:26:54 Tetapi jika demikian bagaimanakah dapat Tulisan-tulisan Kudus digenapi, bahwa itu harus terjadi?

40:26:55 Pada jam yang sama itu berkatalah Yesus kepada kerumunan-kerumunan itu, Apakah kamu datang seperti menghadapi seorang pencuri, dengan pedang-pedang dan pentung-pentung untuk membawa Aku? Aku duduk setiap hari bersamamu dengan mengajar di Bait, dan kamu tidak menangkap Aku.

40:26:56 Tetapi semua ini dilakukan, supaya Tulisan-tulisan Kudus dari nabi-nabi dapat digenapi. Lalu semua murid meninggalkan Dia, dan melarikan diri.

40:26:57 ¶Dan mereka yang sudah menangkap Yesus menyeret *Dia* ke Kayafas, imam tertinggi, di mana para penyalin kitab dan ketua-ketua sudah berkumpul.

40:26:58 Tetapi Petrus mengikuti-Nya dari jauh sampai ke atrium *istana* imam tertinggi, dan masuk, dan duduk bersama hamba-hamba, untuk melihat kesudahannya.

40:26:59 Adapun imam-imam kepala, dan ketua-ketua, dan seluruh mahkamah Yahudi mencari kesaksian-kesaksian palsu terhadap Yesus, untuk menghukum mati Dia;

40:26:60 tetapi tidak menemukannya: namun, walaupun banyak saksi palsu datang, mereka tidak menemu-

kannya. Pada akhirnya datanglah dua saksi palsu,

40:26:61 dan berkata, *Orang* ini berkata, Aku mampu menghancurkan Bait Elohim, dan membanggunya dalam *waktu* tiga hari.

40:26:62 Dan imam tertinggi itu bangkit, dan berkata kepada-Nya, Tidakkah Engkau menjawab apa pun? apa ini yang mereka memberikan kesaksian terhadap Engkau?

40:26:63 Tetapi Yesus diam. Dan imam tertinggi menjawab dan berkata kepada-Nya, Aku memerintahkan Engkau demi Elohim *yang* hidup, bahwa Engkau memberitahu kami apakah Engkau adalah Kristus, Putra Elohim itu.

40:26:64 Yesus berkata kepadanya, Engkau sudah berkata *demikian*: namun Aku berkata kepadamu, Sesudah ini kamu akan melihat Putra manusia duduk di sebelah tangan kanan kekuasaan, dan sedang datang di dalam awan-awan langit.

40:26:65 Lalu imam tertinggi itu menyobek pakaian-pakaianya, dengan berkata, Ia sudah mengatakan hujatan; Mengapakah kita perlu saksi-saksi lagi? lihatlah, sekarang kamu sudah mendengar hujatan-Nya.

40:26:66 Apakah *yang* kamu pikirkan? Mereka menjawab dan berkata, Ia patut dihukum mati.

40:26:67 Lalu mereka meludahi wajah-Nya, dan meninju-Nya; dan *orang-orang lain* menampar Dia,

40:26:68 dengan berkata, Bernubuatlah kepada kami, Kristus, Siapakah ia yang memukul Engkau?

40:26:69 ¶Adapun Petrus duduk di luar di atrium *istana*: dan seorang pelayan perempuan datang kepadanya, dengan berkata, Engkau juga pernah ada bersama Yesus dari Galilea.

40:26:70 Tetapi ia menyangkal di depan *mereka* semua, dengan berkata, Aku tidak tahu apa yang engkau katakan.

40:26:71 Dan ketika ia sudah keluar ke serambi, seorang *pelayan perempuan* lain melihatnya, dan berkata kepada mereka yang ada di situ, *Orang* ini juga pernah bersama Yesus dari Nazaret.

40:26:72 Dan lagi ia menyangkal dengan bersumpah, Aku tidak mengenal orang itu.

40:26:73 Dan sesudah beberapa saat datanglah kepadanya mereka yang berdiri dekat, dan berkata kepada Petrus, Sesungguhnya engkau adalah salah seorang dari mereka; karena cara bicara engkau membuat engkau kentara.

40:26:74 Lalu mulailah ia mengumpat dan bersumpah, Aku tidak mengenal orang itu. Dan dengan segera berkokoklah ayam jantan.

40:26:75 Dan Petrus mengingat perkataan Yesus, yang berkata kepadanya, Sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali. Dan ia keluar, dan menangis dengan pahit.

40:27:1 ¶Ketika pagi tiba, semua imam kepala dan ketua dari masyarakat bersekongkol menentang Yesus untuk membunuh-Nya:

<sup>114</sup>λεγεώνας (legeonas) = legiun; pasukan bala tentara terdiri atas 6.000 prajurit yang berjalan kaki, bersama 120 yang naik kuda, bersama pembantu-pembantunya.

40:27:2 Dan sesudah mereka membelenggu-Nya, mereka menyeret *Dia*, dan menyerahkan Dia kepada gubernur Pontius<sup>xxxiv</sup> Pilatus.

40:27:3 ¶Lalu Yudas, yang sudah mengkhianati-Nya, ketika ia melihat bahwa Dia sudah dijatuhi hukuman, berubah pikirannya, dan membawa kembali ketiga puluh keping perak itu kepada imam-imam kepala dan ketua-ketua itu,

40:27:4 dengan berkata, Aku sudah berdosa dalam hal aku mengkhianati darah yang tak bersalah itu. Dan mereka berkata, Apa *kepentingannya* bagi kami? itu tanggung jawab engkau.

40:27:5 Dan Ia melemparkan uang-uang perak itu di Ba-it, dan pergi, dan menggantung dirinya.<sup>115</sup>

40:27:6 Dan imam-imam kepala mengambil uang-uang perak itu, dan berkata, Tidak sah memasukkan *uang* itu ke dalam perbendaharaan, karena *uang itu* harga darah.

40:27:7 Dan mereka berunding, dan membeli dengan *uang itu* ladang tukang periuik, untuk menjadi pekuburan orang-orang asing.

40:27:8 Oleh sebab itu ladang itu disebut Ladang Darah sampai hari ini.

40:27:9 Lalu genaplah itu yang dikatakan oleh nabi Yeremia<sup>xxxv</sup>, dengan berkata, Dan mereka mengambil ketiga puluh keping perak itu, nilai Ia yang dihargai, yang dinilai oleh mereka dari anak-anak Israel;

40:27:10 dan memberikannya untuk ladang tukang periuik, sebagaimana aku ditunjukkan TUHAN.

40:27:11 ¶Dan Yesus berdiri di hadapan gubernur itu: dan gubernur itu menanyai Dia, dengan berkata, Apakah Engkau Raja orang-orang Yahudi? Dan Yesus berkata kepadanya, Engkau mengatakannya.

40:27:12 Dan ketika ia dituduh oleh imam-imam kepala dan ketua-ketua, Ia tidak menjawab apa pun.

40:27:13 Lalu bertakallah Pilatus kepada-Nya, Tidakkah Engkau mendengar betapa banyak hal yang mereka memberikan kesaksian terhadap Engkau?

40:27:14 Dan Ia tidak menjawabnya sepele kata pun; sedemikian rupa bahwa gubernur itu sangat heran.

40:27:15 ¶Adapun pada perjamuan itu gubernur biasanya membebaskan seorang tahanan kepada masyarakat, siapa *saja yang* diinginkan mereka.

40:27:16 Dan pada waktu itu mereka mempunyai seorang tahanan *yang* terkenal, yang disebut Barabas.

40:27:17 Oleh karena itu, ketika mereka sudah berkum-

pul bersama-sama, Pilatus berkata kepada mereka, Siapakah yang kamu ingin kubebaskan kepadamu? Barabas, atau Yesus yang disebut Kristus?

40:27:18 Karena ia mengetahui bahwa karena kedengki-an mereka sudah menyerahkan Dia.

40:27:19 Ketika ia sedang duduk di kursi pengadilan, istrinya menyuruh *orang* kepadanya, dengan berkata, Janganlah engkau mencampuri urusan apa pun dengan Orang yang suci itu: karena aku sudah menderita banyak hal hari ini dalam mimpi karena Dia.

40:27:20 Tetapi imam-imam kepala dan ketua-ketua meyakinkan kerumunan bahwa mereka meminta *untuk membebaskan* Barabas, dan membinasakan Yesus.

40:27:21 Gubernur itu menjawab dan berkata kepada mereka, Manakah dari kedua orang itu yang kamu kehendaki aku bebaskan kepadamu? Mereka berkata, Barabas.

40:27:22 Pilatus berkata kepada mereka, Jadi, apakah akan kuperbuat dengan Yesus yang disebut Kristus? *Mereka* semua berkata kepadanya, Salibkanlah Dia.<sup>116</sup>

40:27:23 Dan gubernur<sup>xxxvi</sup> itu berkata, Mengapa? keburukan apakah yang dilakukan-Nya? Tetapi mereka makin berteriak lagi, dengan berkata, Salibkanlah Dia.

40:27:24 ¶Ketika Pilatus melihat bahwa ia tidak dapat berhasil sama sekali, tetapi sebaliknya kerusakan terjadi, ia mengambil air, dan membasuh kedua tangannya di depan kerumunan itu, dengan berkata, Aku tidak bersalah pada darah orang yang suci ini: kamu sendiri bertanggung jawablah.

40:27:25 Lalu semua masyarakat itu menjawab, dan berkata, *Biarlah* darah-Nya *ada* di atas kami, dan di atas anak-anak kami.

40:27:26 Lalu ia membebaskan Barabas bagi mereka: dan sesudah ia mencambuk Yesus, ia menyerahkan *Dia* untuk disalibkan.

40:27:27 ¶Lalu prajurit-prajurit dari gubernur itu membawa Yesus ke dalam ruangan umum, dan mengumpulkan kepada-Nya seluruh pasukan prajurit<sup>117</sup>.

40:27:28 Dan mereka menanggalkan pakaian-Nya, dan memakaikan jubah ungu *kepada-Nya*.

40:27:29 Dan sesudah mereka menganyam sebuah mahkota dari duri-duri, mereka meletakkannya di atas kepala-Nya, dan sebatang buluh di tangan kanan-Nya: dan mereka berlutut di hadapan-Nya, dan mengolok-olokkan Dia, dengan berkata, Daulat<sup>118</sup>, Raja orang-

<sup>115</sup>Bacalah Kisah Para Rasul 44:1:15-20. Cara Yudas membunuh dirinya tidak jelas. Dugaan saya: Yudas menggantungkan diri pada sebuah salib. Kakinya diikatnya pada salib itu. Lalu ia mengikat dadanya pada salib itu. Tetapi, karena lubang untuk kaki salib itu kurang dalam, salib itu bersama dia jatuh ke depan sehingga perutnya pecah dan ususnya keluar.

<sup>116</sup>Anda juga perlu bertanya, "Apakah akan kuperbuat dengan Yesus yang disebut Kristus?" <sup>117</sup>σπείραν (speiran) = pasukan tersusun dari kira-kira 600 prajurit. <sup>118</sup>Χαίρε (Caire) = daulat; berbahagialah; bersukacitalah (dikatakan kepada seorang raja).

<sup>xxxiv</sup>Ποντίω (Pontio) = Pontius. Nama itu (Pontius) ada dalam teks asli (Textus Receptus) tetapi dibuang oleh Wescott dan Hort. <sup>xxxv</sup>Kutipan ini terdapat dalam Zakharia 38:11:12-13, bukan dalam buku Yeremia. Buku Zakharia terdapat dalam golongan buku-buku yang disebut Buku Para Nabi (Kisah Para Rasul 44:7:42). Buku pertama dalam Buku Para Nabi itu adalah Yeremia. Jadi seluruh Buku Para Nabi itu juga disebut tulisan Yeremia. <sup>xxxvi</sup>ἡγεμόν (hegemon) = gubernur; penguasa. Kata ini ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Teks Kritis yang baru diterbitkan Westcott dan Hort pada tahun 1881 M. Bacalah Wahyu 66:22:19.

orang Yahudi!

40:27:30 Dan mereka meludahi Dia, dan mengambil bu-  
lulh itu, dan memukul Dia pada kepala.

40:27:31 Dan sesudah mereka mengolok-olokkan Dia,  
mereka menanggalkan jubah itu dari dia, dan memakai-  
kan pakaian-pakaian-Nya sendiri kepada-Nya, dan me-  
nyeret Dia dari situ untuk menyalibkan *Dia*.

40:27:32 ¶ Dan sementara mereka keluar, mereka men-  
dapati seorang dari Kirene, yang bernama Simon: dia di-  
paksa mereka memikul salib-Nya.

40:27:33 ¶ Dan ketika mereka datang ke sebuah tempat  
yang disebut Golgota, yang sama dengan mengatakan,  
Tempat Tengkorak,

40:27:34 mereka memberi Dia anggur asam untuk dimi-  
num tercampur dengan kolas<sup>119</sup>: dan ketika Ia menge-  
capnya, Ia tidak mau meminumnya.

40:27:35 Dan mereka menyalibkan Dia, dan membagi-  
kan pakaian-pakaian-Nya, dengan membuang undi: su-  
paya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi, Mereka  
membagikan pakaian-pakaian-Ku di antara mereka, dan  
pada baju-Ku mereka membuang undi.<sup>XXXVII</sup>

40:27:36 Dan sementara duduk mereka menjaga Dia di  
situ;

40:27:37 dan memasang di atas kepala-Nya tuduhan-  
Nya yang tertulis, INI ADALAH YESUS RAJA  
ORANG-ORANG YAHUDI.

40:27:38 Lalu ada dua orang pencuri disalibkan bersama  
dengan Dia, seorang di sebelah tangan kanan-Nya, dan  
seorang lain di sebelah kiri.

40:27:39 Dan mereka yang lewat menghujat Dia, sambil  
menggelengkan kepala mereka,

40:27:40 dan berkata, Engkau yang membinasakan Bait,  
dan membangunnya kembali dalam tiga hari, selamat-  
kanlah diri Engkau. Jikalau Engkau adalah Putra Elo-  
him, turunlah dari salib itu.

40:27:41 Demikianlah juga imam-imam kepala dengan  
mengolok-olokkan *Dia*, bersama para penyalin kitab  
dan ketua-ketua, berkata,

40:27:42 Ia menyelamatkan orang-orang lain; diri-Nya  
sendiri Ia tak dapat menyelamatkan. Jikalau Ia adalah  
Raja Israel, biarlah Ia sekarang turun dari salib itu, dan  
kami akan memercayai Dia.

40:27:43 Ia meyakini Elohim; biarlah *Elohim* membe-  
baskan Dia sekarang, jikalau *Elohim* menghendaki Dia:  
karena Ia berkata, Aku adalah Putra Elohim.

40:27:44 Pencuri-pencuri itu juga, yang disalibkan ber-  
sama Dia, mencaci maki Dia.

40:27:45 ¶ Adapun dari jam keenam ada kegelapan di  
atas seluruh tanah itu sampai jam kesembilan.<sup>120</sup>

40:27:46 Dan kira-kira jam kesembilan Yesus berseru de-  
ngan suara nyaring, dengan berkata, Eli, Eli, lama sa-  
bakhtani? yang berarti, Elohim-Ku, Elohim-Ku, meng-  
apakah Engkau meninggalkan Aku?<sup>121</sup>

40:27:47 Beberapa *orang* dari mereka yang berdiri di si-  
tu, ketika mereka mendengar *itu*, berkata, *Orang* ini me-  
manggil Elia.

40:27:48 Dan segera seorang dari mereka lari, dan meng-  
ambil sebuah bunga karang, dan mengisikannya dengan  
anggur asam, dan membunuhkannya pada sebatang bu-  
lulh, dan memberi Dia minum.

40:27:49 Yang lainnya berkata, Biarlah, biarlah kita  
melihat apakah Elia akan datang untuk menyelamatkan  
Dia.

40:27:50 Yesus, ketika Ia berseru lagi dengan suara nya-  
ring, menyerahkan Roh-Nya.

40:27:51 ¶ Dan, lihatlah, tabir Bait terbelah dua dari atas  
sampai ke bawah; dan bumi gempa, dan batu-batu terbe-  
lah;

40:27:52 dan kuburan-kuburan terbuka; dan banyak tu-  
buh dari orang-orang kudus yang sudah tidur *dalam ke-*  
*matian* bangkit,

40:27:53 dan keluar dari kuburan-kuburan sesudah  
kebangkitan-Nya, dan pergi ke dalam kota kudus, dan  
tampak kepada banyak *orang*.

40:27:54 Adapun ketika senturion dan mereka yang ber-  
sama dia *yang* sedang menjaga Yesus melihat gempa bu-  
mi itu, dan hal-hal yang baru terjadi, mereka sangat keta-  
kutan, dengan berkata, Sesungguhnya ini adalah Putra  
Elohim.

40:27:55 ¶ Dan banyak perempuan ada di situ sedang  
memandang dari jauh, yang mengikuti Yesus dari Galilea  
dengan melayani Dia:

40:27:56 yang di antaranya adalah Maria Magdalena,  
dan Maria ibu Yakobus dan Yoses<sup>XXXVIII</sup>, dan ibu anak-

<sup>119</sup>χολῆς (kolas) = kolas; semacam minuman keras yang sangat pahit rasanya. Kolas dibuat dari armetisia (bahasa Latinnya "artemisia absinthium"). Bacalah catatan kaki di Wahyu 6:8:11. <sup>120</sup>Dari jam keenam sampai jam kesembilan pada siang hari, yaitu dari jam 15:00 waktu militer sampai jam 18:00 waktu militer. <sup>121</sup>Yesus sudah tahu jawaban. Ia bertanya supaya kita akan mencari jawabannya, yang adalah supaya Mazmur 19:22:1 dan Yesaya 23:53:9-12 digenapi.

<sup>XXXVII</sup> Westcott dan Hort membuang lebih dari setengah ayat ini! Seluruh kutipan dari Mazmur 19:22:18 ini dibuang. ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥῆθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διμερίσαντο τὰ ἱματῖά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον (supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi, Mereka membagikan pakaian-pakaian-Ku di antara mereka, dan pada baju-Ku mereka membuang undi) ditiadakan mereka! Jadi mereka melanggar Wahyu 6:22:19. <sup>XXXVIII</sup> Ἰωσὴ (Yose) = Yoses. Ἰωσὴ (Yose) diganti dengan Ἰωσὴφ (Yusuf) dalam Teks Kritik untuk menyembunyikan fakta bahwa Maria yang dimaksudkan dalam ayat ini adalah ibu Yesus. Menurut Matius 40:13:55, Maria bukan perawan untuk selama-lamanya, melainkan sesudah Yesus lahir ia bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, dan melahirkan paling sedikit enam orang anak lagi, yang di antara mereka ada yang bernama Yakobus dan Yoses. Dalam Lukas 42:1:47, Maria mengaku Elohim adalah Juru Selamatnya; jadi Maria adalah orang berdosa sama seperti kita. Ia bukan pengantara di antara kita dan Yesus Kristus. Menurut 1 Timotius 2:5, hanya Yesus adalah pengantara di antara Elohim dan manusia. Jika Kristus terlalu keras untuk mendengar doa kita, seperti diajar beberapa orang, sehingga kita harus minta ibu-Nya membawa permintaan kita kepada-Nya, maka ada dua perantara di antara Elohim dan manusia, dan ada dusta dalam Alkitab.

anak Zebedeus.

40:27:57 ¶Ketika senja tiba, datanglah seorang kaya dari Arimatea, bernama Yusuf, yang dirinya juga adalah murid Yesus:

40:27:58 ia pergi kepada Pilatus, dan meminta mayat Yesus. Lalu Pilatus memerintahkan bahwa mayat itu diserahkan kepadanya.

40:27:59 Dan sesudah Yusuf mengambil mayat itu, ia mengafaninya dalam kain linen yang bersih,

40:27:60 dan membaringkannya dalam makam baru miliknya sendiri, yang baru dipahatnya dalam batuan dasar<sup>122</sup>: dan ia menggulingkan sebuah batu besar pada pintu makam itu, dan pergi.

40:27:61 Dan ada di situ Maria Magdalena, dan Maria yang lain itu, sedang duduk di hadapan makam itu.

40:27:62 ¶Adapun keesokan hari, yaitu sesudah hari persiapan, imam-imam kepala dan orang-orang Farisi berkumpul kepada Pilatus,

40:27:63 dengan berkata, Tuan, kami ingat bahwa penipu itu berkata sementara Ia masih bernyawa, Sesudah tiga hari Aku akan bangkit.<sup>123</sup>

40:27:64 Oleh karena itu perintahkanlah agar makam itu diamankan sampai hari yang ketiga itu, supaya janganlah murid-murid-Nya datang pada waktu malam, dan mencuri Dia, dan berkata kepada masyarakat, Ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati: jadi kesalahan terakhir akan lebih buruk daripada yang pertama.

40:27:65 Pilatus berkata kepada mereka, Bawalah pasukan penjaga: pergilah, buatlah makam itu seaman yang kamu bisa.

40:27:66 Dan mereka pergi, dan mengamankan makam itu, dengan memeteraikan batu itu, dan menugaskan pasukan prajurit menjaga.

40:28:1 ¶Sesudah akhir hari sabat itu, sementara subuh mulai menjelang pada hari pertama minggu itu, datanglah Maria Magdalena dan Maria yang lain untuk melihat makam itu.

40:28:2 Dan, lihatlah, terjadilah gempa bumi yang dahsyat: karena malaikat Tuhan turun dari langit, dan datang dan menggulingkan batu dari pintu, dan duduk di atasnya.

40:28:3 Wajahnya seperti kilat, dan pakaiannya seputih salju.

40:28:4 Dan karena takut kepadanya penjaga-penjaga itu gemetar, dan menjadi seperti orang-orang mati.

40:28:5 Dan malaikat itu menjawab dan berkata kepada perempuan-perempuan itu, Janganlah kamu takut: karena aku tahu bahwa kamu mencari Yesus, yang sudah disalibkan.

40:28:6 Ia tidak ada di sini: karena Ia sudah bangkit, seperti dikatakan-Nya.<sup>124</sup> Datanglah, lihatlah tempat di mana Tuhan pernah berbaring.

40:28:7 Dan pergilah dengan cepat, dan beritahukanlah kepada murid-murid-Nya bahwa Ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati; dan, lihatlah, Ia pergi mendahului kamu ke Galilea; di sana kamu akan melihat Dia: lihatlah, aku sudah memberitahu kamu.

40:28:8 Dan mereka pergi dengan cepat dari makam itu dengan ketakutan dan sukacita yang besar; dan berlari untuk memberitahu murid-murid-Nya.

40:28:9 Dan sementara mereka pergi untuk memberitahu murid-murid-Nya, lihatlah, Yesus menjumpai mereka, dengan berkata, Bersukacitalah. Dan mereka datang dan memegang kaki-Nya, dan menyembah Dia.<sup>125</sup>

40:28:10 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Janganlah takut:<sup>126</sup> pergilah dan beritahukanlah kepada saudara-saudara-Ku bahwa mereka perlu pergi ke Galilea, dan di sana mereka akan melihat Aku.

40:28:11 ¶Adapun sementara mereka sedang pergi, beberapa orang dari pasukan penjaga datang ke dalam kota, dan memberitahu imam-iman kepala segala hal yang sudah terjadi.

40:28:12 Dan ketika mereka berkumpul bersama ketua-ketua, dan berunding, mereka memberikan banyak uang kepada prajurit-prajurit itu,

40:28:13 dengan berkata, Katakanlah, Murid-murid-Nya datang pada waktu malam, dan mencuri Dia sementara kami tidur.

40:28:14 Dan jikalau ini kedengaran oleh gubernur, kami akan membujuknya, dan membuat kamu tidak cemas.

40:28:15 Jadi mereka mengambil uang itu, dan melakukan seperti mereka diajari: dan perkataan ini tersiar di antara orang-orang Yahudi sampai hari ini.<sup>127</sup>

40:28:16 ¶Lalu kesebelas murid itu pergi ke Galilea, ke sebuah gunung yang Yesus sudah tetapkan kepada mere-

<sup>122</sup> πέτρα (petra) = batuan dasar. <sup>123</sup>Berkali-kali Yesus mengatakan bahwa Ia akan bangkit tiga hari tiga malam sesudah dikubur. Tiga hari tiga malam ditegaskan-Nya, dan membuktikan bahwa Ia disalibkan pada hari Rabu, bukan pada hari Jumat.

<sup>124</sup>Yesus sudah berkali-kali bernubuat secara umum bahwa Ia akan dibunuh lalu bangkit dari antara orang-orang mati. Bacalah Matius 40:12:40; 40:16:21; 40:17:23; 40:20:19; dan 40:27:62-66. Karena Yesus lebih kuat daripada maut, maka Ia mampu menyelamatkan barang siapa yang akan percaya kepada-Nya. <sup>125</sup>Bandingkanlah ayat ini dengan Yohanes 43:20:17 di mana Yesus menyuruh Maria Magdalena untuk tidak menyentuh Dia karena Ia belum naik kepada Bapa-Nya di Surga. Di antara kedua nas ini ternyata Yesus, sebagai Imam Tertinggi sudah naik ke Surga untuk memercikkan darah-Nya pada קַפּוֹרֶת (kapporeth), yaitu tempat pendamaian, yang menutupi tabut perjanjian yang menurut Wahyu 66:11:19 sekarang ada di Surga. <sup>126</sup>Manusia yang hidup dalam ketakutan tidak bisa bahagia dan tenang. Tetapi jika kita sudah menerima Yesus sebagai Juru Selamat kita kita tidak perlu takut akan masa depan karena kita sudah memiliki hidup yang kekal, dan pasti akan diterima di Surga berdasarkan kesucian Yesus, bukan berdasarkan kesucian kita sendiri.

<sup>127</sup>Siapakah yang lebih bodoh? Penjaga-penjaga itu yang berbohong untuk menerima uang, atau imam-imam kepala yang membayar mereka untuk bohong? Mereka semua sudah mengetahui kebenaran, tetapi tetap tidak mau berubah pikiran dan percaya kepada Yesus. Mereka hanya memikirkan kehidupannya di dunia ini. Mereka tidak memikirkan masa depan sesudah mereka meninggal. Janganlah anda sebodoh mereka.

<p>ka. 40:28:17 Dan ketika mereka melihat Dia, mereka menyembah<sup>128</sup> Dia<sup>xxxix</sup>: tetapi beberapa <i>orang</i> ragu-ragu. 40:28:18 Dan Yesus datang dan berbicara kepada mereka, dengan berkata, Segala wewenang diberikan kepada Aku di Surga dan di Bumi.</p>	<p>40:28:19 Oleh karena itu, pergilah, ajarkanlah injil kepada<sup>129</sup> semua bangsa, <i>dan</i> baptiskanlah mereka dalam nama Bapa, dan Putra, dan Roh Kudus<sup>130</sup>: 40:28:20 <i>dan</i> ajarkanlah mereka mematuhi segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu: dan, lihatlah, Aku menyertai kamu senantiasa, <i>bahkan</i> sampai akhir dunia. Amin.</p>
--	---

<sup>128</sup> Mereka menyembah Yesus karena Yesus adalah Yehovah Elohim. Yesus bukan cuma seorang nabi. Yesus adalah pribadi kedua dalam Trinitas. Yesus adalah Elohim yang Mahakudus dalam tubuh manusia. Itu sebabnya Yesus mampu menyelamatkan kita dari semua dosa kita. <sup>129</sup> Dari μαθητεύσατε (matheteusate) yang berarti "ajarkanlah injil kepada orang-orang yang sesat untuk menjadikan mereka murid-murid Yesus." Injil bukan seluruh Alkitab, dan bukan juga Perjanjian Baru. "Injil" adalah ketiga ajaran pokok yang dijelaskan dalam 1 Korintus 15:1-4. Dan seperti baru dijelaskan "ajarkanlah injil" berarti "ajarkanlah injil kepada orang-orang sesat supaya mereka berubah pikiran dan percaya kepada Yesus untuk menerima hidup yang kekal, dan dengan demikian menjadi murid-murid Yesus." <sup>130</sup> Baptisan yang diperintahkan oleh Tuhan Yesus Kristus hanya "dalam nama Bapa, dan Putra, dan Roh Kudus." "Nama" bersifat tunggal karena Bapa, Putra, dan Roh Kudus adalah ketiga Pribadi dalam keelohiman yang tritunggal adanya. Nama pribadi elohim dari agama lain tidak boleh dipakai. Juga, baptisan dalam nama Yesus saja tidak sah karena tidak menaati perintah Yesus dan tidak menghormati keelohiman yang tritunggal itu.

<sup>xxxix</sup> αὐτῷ (auto) = Dia; Nya. Dalam ayat ini "Dia" itu adalah Yesus. Mereka menyembah Yesus. Tetapi "Dia" ditiadakan dari ayat ini dalam teks Yunani baru Westcott dan Hort. Yesus dibuang oleh mereka! Jika Teks Kritik mereka adalah teks asli seperti diklaim oleh pendukung Westcott dan Hort, mengapakah kata itu ada dalam terjemahan-terjemahan mereka? Jika αὐτῷ (Dia;Nya) sebenarnya tidak ada dalam teks asli, maka tidak jujur, dan melanggar Wahyu 66:22:18, jika terjemahan kata itu ada dalam terjemahan Alkitab mereka. Tetapi jika kata itu ada dalam teks asli, maka sangat nyata bahwa Textus Receptus adalah teks yang asli.